

GRYFÓW ŚLĄSKI LEŚNA LUBAŃ LUBOMIERZ MIRSK
NOWOGRODZIEC OLSZYNA PLATERÓWKA
SEKIERCZYN SULIKÓW ŚWIERADÓW-ZDRÓJ ZAWIDÓW

Nr 19(426) * 5-19.10.2011 * Rok XIX * Cena 2,50 zł (5% VAT)

Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

NR INDEKSU 324132 * NR ISSN 1232-2482

www.zl.luban24.pl

KOTŁOWNIA DO LIKWIDACJI

str. 4

REKORDOWA ZBIÓRKA ŻYWNOSCI

str. 3

PRESTIŻOWY SUKCES UCZNIÓW MICKIEWICZA

str. 10

UWAGA! MIESZKANIA W LUBANIU ZA 1% TYLKO DO KOŃCA 2011 ROKU!

UCZY JAK ŻYĆ INACZEJ



- Wielu naszym rodzinom nawet przez myśl nie przejdzie, że można funkcjonować inaczej, po prostu lepiej i pełniej oraz chcieć od życia czegoś więcej niż tylko siemiennego trwania. Aby tak się stało konieczna jest zmiana świadomości i postaw. I tego będą uczyli niezaradnych życiowo ludzie zatrudnieni w nowo ustanowionym zawodzie - asystenta rodzinnego. W lubańskim ośrodku pomocy społecznej już pracuje taki specjalista, który ma pod opieką pięć rodzin.

Więcej na str. 3

FOTO-STUDIO-LAB Ryszard Danielewski
59-800 Lubań, plac Szarych Szeregów 5 /obok dworca PKS/
telefon: 75 722-26-24 602-289-222

OFERUJEMY NAJWYŻSZĄ JAKOŚĆ USŁUG:

- ZDJĘCIA DO DOKUMENTÓW
- ZDJĘCIA AMATORSKIE ANALOGOWE I CYFROWE
- ŚLUBY, CHRZTY, KOMUNIE
- INNE USŁUGI FOTOGRAFICZNE
- SPRZEDAŻ : aparaty, akcesoria, ramki, albumy

NISKIE CENY - NAJKRÓTSZE TERMINY

zlecenia przez internet: www.fotostudiolab.pl

ZAPRASZAMY: PN-PT: 8-18 SO: 9-15 ND: 11-14

**Kodak
EXPRESS**



CENTRUM HANDLOWE

HURT **PROFIT** DETAL

59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2
tel./fax 75 722-41-91 PROFIT_LUBAN@INTERIA.PL
59-800 Lubań, ul. Bracka 7
tel. 75 721-66-84

Duży wybór artykułów szkolnych
- Usługi biurowe dla firm, biur i urzędów
- Usługi kserograficzne

**SZEROKI WYBÓR
KALENDARZY
NA 2012 ROK!**

STOISKO FIRMOWE
BIURO-SZKOŁA

Perlite

Zapraszamy codziennie 10.00-18.00, w soboty 10.00-14.00



pon.-pt. 8-20. sob. 10-18 www.centrumstomatologiczne.chodyra.pl

DO WYNAJĘCIA

**pomieszczenie biurowe
o pow. 40 mkw w centrum miasta.**

Spółdzielnia Usługowo-Handlowa

CHRONEX

59-800 Lubań, ul. Dąbrowskiego 1
tel. 603-080-902

Kup, Sprzedaj, Zamień
Bezpłatne ogłoszenia
oraz katalog firm
znajdziesz na ...

www.luban24.pl



ORLAN sp. z o.o. systemy komputerowe

**KASY FISKALNE
WAGI SKANERY
OPROGRAMOWANIE DLA FIRM**



ELZAB, POSNET, DIGI, MOTOROLA



ZAPRASZAMY DO SKLEPU INTERNETOWEGO NA
www.orlan.pl

Lubań - ul. Grunwaldzka 11
tel. 75 721-64-78
e-mail: orlaninfo@orlan.pl

PROMADENT
**Centrum
Stomatologiczne**
75 646-07-89
6 dni w tygodniu
Lubań, ul. Kazimierza Wielkiego 2 (nad APTEKA)
Osiedle Piastów

Szczegóły w Umowach, Regulaminach i Cennikach.



**Pakiet
Sport HD**

6

**miesięcy
bez opłat**

TADEx
PLAC STRAŻACKI 19
59-800 LUBAŃ
TEL. 75 722-24-27

MULTI-SAT
UL. KOLEJOWA 61
59-620 GRYFÓW
TEL. 75 781-14-96

www.cyfrowypolsat.pl

Z kalendarza

5.10.2011
Apolinarego, Igora
6.10.2011
Artura, Fryderyki
7.10.2011
Marka, Mirelli
8.10.2011
Brygidy, Pelagii
9.10.2011
Arnolda, Bogdana
10.10.2011
Franciszka, Pauliny
11.10.2011
Aldony, Brunona
12.10.2011
Eustachego,
Maksymiliana
13.10.2011
Edwarda, Geralda
14.10.2011
Alana, Dominika
15.10.2011
Jadwigi, Teresy
16.10.2011
Ambrozego, Gawła
17.10.2011
Lucyny, Małgorzaty
18.10.2011
Łukasza, Siemowita
19.10.2011
Pelagii, Piotra

Pytanie
do...

Wiesława Wydry, radnego miasta Lubania i przewodniczącą Komisji Infrastruktury Społecznej Jakże są perspektywy uporządkowania gospodarki ściekowej w takiej nieskanalizowanej enklawie jaką jest kamienica przy ul. Dworcowej?



- Już od wielu lat usprawniana jest gospodarka ściekowa w Lubaniu i zdawało by się, że te kosztowne

działania zadowolą prawie wszystkich mieszkańców naszego miasta. Oczywiście w znakomitej większości tak jest, ale niestety są jeszcze budynki czy bloki mieszkalne, które nie mają możliwości przyłączenia się do miejskiej sieci sanitarnej i w ekologiczny sposób neutralizacji ścieki w miejskiej oczyszczalni. Mam na myśli blok trzyklatkowy przy ulicy Dworcowej 10, 10a, 10b. Są to trzy wspólnoty, które zadbały o swój majątek i doprowadziły kamienicę do pięknego wyglądu. Ale niestety brakuje jeszcze dokończenia spraw instalacyjno-sanitarnych. Może to nastąpić tylko przy pomocy miasta, w przeciwnym razie ścieki z tego obiektu nadal będą poprzez kanalizację deszczową wpływały do Młynówki lewobrzeżnej w okolicy ulicy Wyspowej.

(dokończenie na str. 4)

Kolumnę redagują Czytelnicy, którzy dzwoniąc lub pisząc do redakcji - zadają konkretnym osobom pytania dotyczące ważnych spraw społecznych i gospodarczych.

tel. 75 646-45-64
e-mail: ziemia@post.pl

OPINIE, POGLĄDY, KOMENTARZE...

Szpecą starówkę

Kończy się rewitalizacja starego miasta. W ciągu ostatnich lat Lubań nam wypiękniał. Zauważają to turyści i osoby, które po latach odwiedzają nasz gród. Jest to w głównej mierze zasługa poprzednich władz miasta i urzędników, którzy kilka lat temu stworzyli takie projekty, że Unia Europejska nie poskąpiła pieniędzy na ich realizację. Cóż z tego, że kamienice są pięknie odrestaurowane, kiedy zawieszono na niektórych wielkie banery albo byle jakie reklamy szpecą je. Czy można coś z tym zrobić?

*** Tomasz Bernacki**, naczelnik Wydziału Architektury i Ochrony Środowiska UM Lubań.

- Posługując się analogią, to jest tak jakby wyremontować pięknie

dom czy mieszkanie a potem efekt zepsuć jakimś nie przystającym do wszystkiego detalem, obrazem lub meblem. Podobnie jest z reklamami w odrestaurowanym Lubaniu. Całe stare



miasto jest wpisane do rejestru zabytków, a także prawie pół tysiąca obiektów zabytkowych. Więc duża część naszego miasta znajduje się pod ochroną konserwatorską. Dlatego też chciałbym prosić właścicieli kamienic, aby zwracali uwagę na jakość doboru reklam. Są pewne normy, do których zachęcają urbaniści i architekci, do których warto dla dobra estetyki miasta się dostosować. I dotyczy to zarówno właścicieli, jak i producentów reklam. Ci ostatni najczęściej mają wpływ na ich wygląd i dobrze by było aby chcieli stosować się do dobrych wzorców. Reklamy należy umieszczać tylko w parterze budynków a ponadto ich kolorystyka powinna być stonowana, bez rzucających się w oczy barw. Nie powinny być stosowane banery

wielkopowierzchniowe zastaniające duże fragmenty obiektu a w to miejsce raczej należałoby użyć samych elementów literowych umieszczanych na elewacji, dobranych w sposób harmonijny. Wiem, że dużo jest także do zrobienia przez miasto i jednostki jemu podległe, gdzie ich reklamy też nie byłyby właściwie stosowane. Ale już w tej kwestii zostały podjęte działania. Reklamy na starym mieście powinny być dostosowane do jego zabytkowego charakteru. Chcę podkreślić, że na ich umieszczenie wymagane są dwie zgody - wojewódzkiego konserwatora zabytków i Wydziału Architektoniczno-Budowlanego Starostwa Powiatowego. Ich brak grozi interwencją nadzoru budowlanego, łącznie z mandatu i nakazem demontażu reklam. Na razie jednak apelujemy i prosimy, i właścicieli, i producentów aby były one zgodne z charakterem starego miasta.

OKIEM FELIETONISTY

To już zaczyna kosztować

Choć tak mniej więcej przed rokiem problem anonimowego pomawiania i oczerniania na forach internetowych już poruszyliśmy, to jednak wracamy do niego dzisiaj ponownie, bowiem odnotowujemy coraz więcej interwencji i skarg w tej sprawie. Ludzie proszą nas abyśmy go odpowiednio nie tylko nagłośnili, ale również uświadomili wszystkim bawiącym się w ten sposób, jak można tą drogą siać nienawiść i niesprawiedliwość, no i w końcu po prostu kogoś skrzywdzić. Jak się okazuje, dla wielu mieszkańców Lubania ta kwestia już stała się bardzo bolesna. Nie będziemy wnikać w istotę tego

zjawiska i nazywać pewnych rzeczy po imieniu, bo to nie czas i miejsce na takie pogłębione rozważania, ale chcemy zwrócić uwagę tym wszystkim harcomownikom, którzy preferują taki rodzaj „krytyki” i narażają innych na „śmierć cywilną”, żeby najpierw zastanowili się nad sobą - swoimi zachowaniami, kompleksami, deficytami itp. Często to w tych segmentach ich osobowości ma genezę ujawniana przez nich agresja, egocentryzm, brak obiektywizmu, czy chęć dolożenia za wszelką cenę. Zresztą nie jest to tylko problem lubański i nie tylko my w tej sprawie tak panikujemy i bijemy na alarm.

Tę złą stronę internetu dostrzegł ostatnio nie kto inny jak sam guru tego środka komunikacji i twórcą pojęcia „rzeczywistość wirtualna” - Jaron Lanier. Bez ogródek stwierdził, że nie podoba mu się to, co się dzieje z internetem przez ostatnie dziesięć lat. Stał się jednym z pierwszych krytyków serwisów społecznościowych, zerwał z Facebookiem, nazywając to, co się w nim dzieje „przejawem rządów umysłowego motochoc”. Mocno to słowa i oby nie były prorocze. Zanim jednak zrozumiemy krytykę tego wizjonera internetu i jakoś zrationalizujemy oraz ucywilizujemy nasze relacje na tym polu musimy pamiętać, że takie niegodne korzystanie z tej technologii przestało także być już bezkarne i może nas słono kosztować. I nie ma w tym stwierdzeniu krzyty przesady. Ostatnio we Wrocławiu miał miejsce precedensowy wyrok sądowy, w

k którym autorka oszczerczego anonimowego wpisu skazana została na grzywnę i koszty sądowe w łącznym wymiarze 15 tys. zł. Każdy kto chce pomawiać drugą osobę w internecie powinien więc się trochę zastanowić, bo konsekwencje, jak widzimy, są bardzo bolesne. I nie chroni tu nas, co dowodzi wyżej wspomniany przykład, anonimowość. Dzisiaj coraz łatwiej ustalić tożsamość internauty. Jeśli nie znamy danych osoby, którą zechcemy zaskarżyć, sąd może z pomocą policji ustalić, kto nas szkodzi. Wystarczy złożyć doniesienie do prokuratury lub samemu wnieść prywatny akt oskarżenia. Co ważne, pokrzywdzony ma także prawo do wystąpienia o odszkodowanie na drodze cywilnej. W grę tu wchodzi poważne kwoty. Te ostatnie zdania są tak ku przestroze dla tych wszystkich, którzy zbyt swobodnie hulają sobie w internecie. (RF)

NASZA SONDA

Szkola podstawowa i co dalej?

W związku ze zbliżającymi się wielkimi krokami wyborami parlamentarnymi partie polityczne prześcigają się w staraniach o głosy wyborców. Pomysłom jak uczynić Polskę krajem idealnym nie ma końca. Ważnym elementem planów są zmiany w systemie edukacji. Jedną z partii proponuje przywrócenie dawnego systemu kształcenia na poziomie podstawowym i średnim, a więc zniesienie funkcjonujących od 1999 roku szkół gimnazjalnych. O ocenę trafności i stopnia użyteczności tej idei, jak zwykle, poprosiliśmy mieszkańców naszego miasta.

*** Patrycja Jonak z Lubania**

- Według mnie cały ten pomysł ze skracaniem nauki w szkołach podstawowych był całkowicie nietrafiony. Tyle już lat minęło od tej reformy a

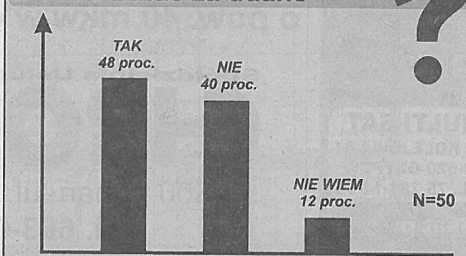
*** Piotr Derczyński z Lubania**

- Myślę, że nie ma sensu robić zamieszania i znowu wszystkiego zmieniać. Sam uczyłem się w gimnazjum i nie narzekałem. Byłem w dobrej sytuacji, bo skład mojej klasy właściwie się nie zmienił a i nauczyciele byli ci sami, co w szkole podstawowej. Wiem, że teraz inaczej to wygląda, ale jak dla mnie zmiana otoczenia, to okazja do poznania nowych ludzi, dlatego nie widzę problemu.

*** Joanna Osowiec z Lubania**

- Tworzenie gimnazjów to od początku nie było dobre rozwiązanie. Wiadomo, że z tego powodu skrócono naukę w szkołach średnich i na przykład mój siostrzeniec nie był z tego zadowolony. Program przewidziany na ten etap edukacji musi być realizowany w krótszym czasie, co pewnie nie jest komfortowe ani dla nauczycieli, ani dla uczniów. Wcześniej system był lepszy i powinien zostać przywrócony.

Czy Pani/Pana zdaniem rządy dotychczasowej władzy można uznać za udane



WAŻNE TELEFONY

LUBAŃ	
ALARMOWE	
- Pogotowie ratunkowe	- 999
- Straż pożarna	- 998
- Policja	- 997
- Pogotowie ciepłone	- 993
- Pogotowie gazowe	- 992
- Pogo. sieci elektr.	75 721-92-21 lub 991
- Pogotowie wodne	75 646-63-37
Służba zdrowia	
- Łuż. Centr. Med.	75 721-39-20
Apteki	
- ul. Mikołaja 24	75 722-31-40
- ul. Spółdzielcza 9	75 721-03-40
- ul. Ratuszowa	75 646-04-32
- ul. Tkacka 27	75 721-60-63
- ul. Bracka 6	75 722-36-67
- ul. K. Wielkiego 2	75 722-59-78
- ul. 7-ej Dłwigy 3	75 722-33-94
- Rejonowa (szpital)	75 646-45-77
Banki	
- BZ WBK SA	75 722-96-50
- Bank Pol. Spół.	75 721-46-50
- BGŻ	75 722-20-76
- PKO BP	75 722-22-60
- Łużycki Bank Spół.	75 722-75-16
Inne	
- Punkt Inf. Turyst.	75 646-44-74
- Inf. Kolejowa	19 75 ; 46 lub 22 19-436
- Inf. PKS Voyager	0 703 40 33 46
- TAXI	75 802-31-65
- Starostwo Pow. Lubań	75 646-43-00
- Rada Miasta Lubań	75 646-44-09
- Urząd Miasta Lubań	75 646-44-00
- Urząd Gminy Lubań	75 646-59-20
- Urząd Skarbowy Lubań	75 722-91-00
- Urząd Stanu Cyw. Lubań	75 646-44-31
- Policja	75 722-90-00
- Straż Miejska	75 646-44-42
- Pow. Urząd Pracy	75 722-25-48
- ZUS O/Lubań	75 646-87-80
- Miejski Dom Kultury	75 646-23-40
- MOPS w Lubaniu	75 646-04-11
- Sąd pow. w Lubaniu	75 646-40-43
GRYFÓW Ś.	
- Urząd M i G	75 781-35-52
- Biuro Rady Miejskiej	75 781-33-42
- Ośrodek Kultury	75 781-29-00
- Policja	75 781-35-15
- Straż Miejska	75 781-33-18
LEŚNA	
- Urząd M i G	75 721-12-39
- Rada M-G	75 724-28-82
- O. Kult. i Sportu	75 721-15-79
- Apteka	75 721-12-46
- Policja	75 721-12-07
LUBOMIERZ	
- Urząd G i M	75 783-31-51
- Dom Kultury	75 783-31-85
- Gminny Ośr. Zdr.	75 783-35-50
- Straż Miejska	75 783-32-01
MIRSŁ	
- Urząd M i G	75 647-04-40
- Przych. Lekarska	75 783-43-57
- Policja	75 783-43-85
NOWOGRODZIEC	
- Urząd M i G	75 738-06-60
- Gm. Centr. Kult. i Sportu	75 731-63-98
- Zespół Opieki Zdr.	75 731-62-25
- Policja	75 731-62-95
- Straż Miejska	75 731-64-19
- Straż Pożarna	75 731-63-36
OLSZYNA	
- Urząd Miejski	75 721-23-68
- Straż Miejska	75 723-10-33
- Ośrodek Kultury	75 723-10-85
- Apteka Z. Madurow.	75 721-22-64
- Apteka Dla Każdego	75 721-38-27
- Policja	75 721-22-07
PLATERÓWKA	
- Urząd Gminy	75 722-16-90
- Ośrodek Zdrowia	75 722-16-28
SIEMIERCZYN	
- Urząd Gminy	75 722-17-78
- Ośrodek Kultury	75 722-17-77
- Policja	75 722-17-17
SULIKÓW	
- Urząd Gminy	75 778-72-88
- Apteka	75 778-72-73
- Policja	75 778-73-20
- Straż Pożarna	75 778-72-08
ŚWIERADÓW-ZDRÓJ	
- Urząd Miasta	75 781-64-89
- Biuro Inf. Turyst.	75 781-63-50
- Policja	75 781-62-06
ZAWIDÓW	
- Urz. Miasta i Gminy	75 778-82-82
- Policja	75 778-82-68
- Straż Pożarna	75 778-82-85

Sukces pszczelarzy

Od 24 do 25 września w Przemkowie odbywało się po raz dwunasty Dolnośląskie Święto Miodu i Wina. Pszczelarzy naszego powiatu odnieśli tam wielki sukces.



Niewielkie miasteczko Przemków na kilka dni stało się miodną stolicą Dolnego Śląska. Każdego roku od dwu-

nastu lat, w ostatni weekend września kończący sezon pszczelarski, gromadzą się tu pszczelarze i amatorzy

miodów niemal z całej Polski. Program obchodów rokrocznie jest niezwykle bogaty i zawiera wszystkie elementy związane z pszczelarstwem, począwszy od wystaw, poprzez programy artystyczne aż po różnego rodzaju konkursy. W czasie tegorocznej edycji Dolnośląskiego Święta Miodu i Wina lubańskie koło reprezentowało dwóch pszczelarzy – Józef Bednarczyk z Szyszkowej i Marian Palczyński z Zaręby. Pierwszy, w konkursie na Wzorową Pasiekę Dolnego Śląska 2011 w kategorii do 50 uli zdobył III miejsce i brązowy medal, zaś drugi nasz krajian w kategorii powyżej 50 uli zdobył II miejsce i srebrny medal. Laureaci oprócz medali i dyplomów otrzymali również nagrody w postaci sprzętu pszczelarskiego.

(tk)

Poprawianie niedoróbek

(GM.LUBAŃ) Po raz kolejny nowe władze gminy Lubań musiały stawić czoła niedociągnięciom poprzednich włodarzy. Tym razem trzeba było zająć się Orlikiem w Radogoszczy.

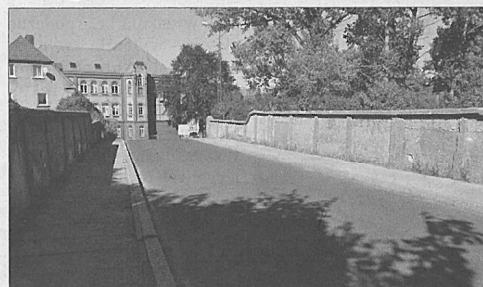


W czerwcu br. gmina Lubań otrzymała informację z Ministerstwa Edukacji o konieczności zwrotu dotacji, a to w związku z nierzetelnym wykonaniem projektu kompleksu boisk Orlik 2012

w Radogoszczy. Nieprawidłowość polegała na tym, że moi poprzednicy nie wykonali zadania według wymagań jakie postawione zostały przez minister-

stwo – tłumaczy wójt Zbigniew Hercuń. – Na miejscu, w którym miały powstać pawilony sanitarne wybudowano plac zabaw. Ministerstwo zakwestionowało przedsięwzięcie i poleciło zdemontować ów plac zabaw i w tym miejscu ustawić przewidziane w projekcie obiekty. Obecnie władze gminy Lubań, mając już pozwolenie na budowę wspomnianego zaplecza sanitarnego, zleciły jego wykonanie i montaż. W ten sposób samorząd uchroniony zostanie przed grożącym mu zwrotem dotacji. Zdemontowany plac zabaw firma przeniosła na teren szkoły, by dzieci mogły z niego korzystać w dalszym ciągu. Aby wykonać zalecenie ministerstwa i naprawić ów rażący błąd poprzednich włodarzy, gmina własną musi dołożyć do tego przedsięwzięcia ok. 30 tys. zł z własnej kasy. (AG)

Tajemnicza śmierć



23 września przed godziną 13.00 dyżurny Komendy Powiatowej Policji w Lubaniu został powiadomiony o znalezieniu pod wiaduktem przy ul. Mickiewicza w Lubaniu zwłok mężczyzny. Okazał się nim 50-letni mieszkaniec Lubania, którego zaginięcie zgłosiła rodzina trzy dni wcześniej. Na miejscu, pod nadzorem prokuratora rejonowego, zostały wykonane czynności, które wykluczyły udział osób trzecich. Prawdopodobnie znaleziony mężczyzna poniósł śmierć dzień lub dwa dni wcześniej.

(Jak)

Mało nas

Udział naszych kandydatów z regionu w wyborach parlamentarnych Anno Domini 2011 nie wygląda zbyt imponująco. Spośród liczących się komitetów wyborczych żadnego pretendenta stąd do mandatu posła nie ma na listach PUN, SLD, PO, a także Ruchu Palikota. Najlepiej pod tym względem wypadł PIS i PSL. To pierwsze ugrupowanie wygenerowało trzy kandydatury na

parlamentarzystę. Na 4 miejscu znajduje się Rafał Ślusarz, lekarz z Gryfowa, na 8. Wojciech Zembik, inżynier elektronik z Lubania i na 20. Danuta Troczyńska, nauczyciel lubańskiego Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego. PSL, podobnie jak PiS, wypropomował także trzy kandydatury na posłów. Jedyńką na liście jest Leszek Grała, rolnik z Pisarzowic, 13. pozycję okupuje Jan Hasiuk, były wójt Sulikowa, zaś na 22. miejscu znajduje się Ryszarda Leszczyńska, trener siatkówki z Lubania. Do tego grona sił politycznych, które

wystawiły naszych ludzi w szranki wyborcze, należy również Partia Pracy. Na jej liście (18. miejsce) znajduje się Joanna Strychacz – ekonomistka z Radostowa Dolnego w gminie Lubań. Jeśli chodzi o kandydatów na senatorów, to mamy tu pęsetelowa Jerzego Dułnika, inżyniera rolnika z Olszyny, oraz Jerzego Zielińskiego, byłego burmistrza Lubania, samorządowca mocno związanego z naszym terenem. W sumie, jakby nie patrzeć, mało nas. Wygląda na to, że jako region politycznie nie prezentujemy zbyt wielkiej sily.

(Yach)

A Kasia może żyć inaczej

- Macie państwo córkę, która ma cel w życiu i trzeba by pomyśleć o jej studiach. - Ależ co pani opowiada, nasza Kasia i studia? Tej rodzinie nawet przez myśl nie przejdzie, że można żyć inaczej, lepiej, chcieć od życia więcej niż tylko przetrwania.



na porozumieniu z fundacją In Posterum w ramach programu finansowanego przez Unię Europejską, ta fundacja włas-

nie wyszkoła – kontynuuje dyrektor MOPS. - Na razie zajmuje się tylko pięcioma rodzinami, bo tak on jak i my wszyscy się uczymy. Od 1 stycznia, kiedy będzie to już zadanie obowiązkowe dla gminy, będziemy już wiedzieli co i jak mamy robić, abyśmy to robili jak najlepiej. Asystent rodziny zajmuje się tylko problemami podopiecznych, poza sferą finansową. Przechwytuje z nimi po kilka godzin dziennie i pomaga praktycznie we wszystkim, łącznie ze wspólnym załatwianiem spraw w urzędach, rozwiązywaniem problemów wychowawczych, planowaniem. Ewa Brodziać od zawsze była człowiekiem o wielkim sercu. Niesienie pomocy innym daje jej wewnętrzną radość i powoduje, że się spełnia. - Bywa tak, że młoda matka, dziewczynka jeszcze właściwie, nie mając żadnych wzorców nie potrafi zająć się swoim niemowlakiem, nawet nie wie jak je karmić – mówi Ewa Brodziać. - A ja przychodzę pomagać, wspieram, uczę i pokazywać drogę. Choć minęło zaledwie dwa miesiące odkąd Ewa Brodziać zaczęła współpracę z rodzinami, czuje, że jest im potrzebna, że czekają na nią choćby po to aby zadać jej dziesiątki pytań. Wydaje się, że nowy zawód asystenta rodzinnego to dobry kierunek pracy z rodzinami dysfunkcyjnymi.

(Teresa Kraska)

Rekordowa zbiórka żywności

23 i 24 września dzięki inicjatywie i organizacji akcji przez SKOB a także darczyńcom i wolontariuszom na ziemi lubańskiej podzielono się posiłkiem.



Tradycyjnie w powiecie lubańskim organizatorem zbiórki żywności o nazwie „Podziel się posiłkiem” był Społeczny Komitet Obrony Bezrobotnych. W przedsięwzięciu uczestniczyło 210 wolontariuszy ze szkół, niepełnosprawni, bezrobotni oraz sympatycy. Żywność zbierano w 16 sklepach powiatu lubańskiego - 10 placówkach w Lubaniu, 3 w Leśnej, 2 w Olszynie i 1 w Świeradowie-Zdroju. W akcji brało udział: 6 „Biedronek”, 4 „Wikty”, 4 sklepy Eko oraz Intermarche i Kaufland. Po raz pierwszy w zbiorce w lubańskich marketach uczestniczyli wolontariusze z Gimnazjum Publicznego im. Aleksandra Fredry w Pisarzowicach.

W 2009 i 2010 roku był wyróżniony na Dolnośląskiej Gali Wolontariatu. Zbiórki żywności organizowane przez tę organizację są europejskim ewenementem. - Biedni pomogli biednym wielokrotnie – kontynuuje Lesław Hardziej. - Pomimo utrudnień nie zabiegaliśmy o żadne dotacje, jak robia to bogatsze stowarzyszenia. Mamy kłopoty lokalowe, nasze zbiórki żywności, to „czysty wolontariat”. W pierwszym dniu zbiórki, pomimo utrudnień, uzbieraliśmy 2.298,5 kg żywności. W drugim poszło jeszcze lepiej pozyskano 2345 kg, co dało rekordowy wynik 4643,5 kg żywności. Najefektywniej przebiegała akcja w dyskontach Biedronka w Lubaniu. W placówce przy ul. Esperantystów zebrano 742 kg produktów, przy ul. Robotniczej 449 kg, a przy ul. Dąbrowskiego 412 kg. Za tą wielką trójką uplasował się Kaufland z ul. Kopernika, który zgromadził 410 kg artykułów spożywczych. Zebrana żywność została w postaci paczek rozdana i rozdzielona do szkół, parafii, bezrobotnym, niepełnosprawnym. Na uwagę zasługuje fakt, że cała akcja została przeprowadzona własnymi siłami dzięki zaangażowaniu wolontariuszy małych i dużych. Podczas zbiórki w Lubaniu wyróżnili się szczególnie dwie wolontariuszki SKOB - Joanna Strychacz i Elwira Kisielewicz.

(IW)

Pomagamy przyrodzie czyli sprzątamy świat

Uczniowie klasy II Szkoły Podstawowej nr 2 w Lubaniu wzięli udział w ogólnoswiatowej corocznej akcji - Sprzątanie Świata Polska 2011.



Działania te w tym roku odbywają się pod hasłem „Łasy to życie – chrońmy je.” Uzbrojeni w worki i rękawice uczniowie pod opieką

nauczycieli udali się na Harcerską Górę. Tu z zapalem zabrali się do porządkowania pięknego terenu. „Łupem” małych ekologów stały się butelki plastikowe, folie, papierki i ... pampersy. Działania praktyczne w terenie najlepiej obrazują zagrożenia dla przyrody, które wynikają z nieodpowiedzialnych działań człowieka. Zmagania zatem z tymi problemami, zwracające uwagę na wartości ekologiczne, przyniosą w przyszłości wymierne efekty w postaci prawidłowych postaw na rzecz ochrony środowiska naturalnego. Umysłując uczniom postrzeganie zależności między stanem środowiska a samopoczuciem i zdrowiem ludzi, uważliwiają też na piękno przyrody regionu i ukazują, że jesteśmy za nią odpowiedzialnymi.

(IW)

Pracowite lato

Lubańskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji ma za sobą pracowite lato. Nie dość, że zakończony został etap kanalizacji Uniegoszczy, to sfinalizowano także prace związane z uzbrojeniem terenu stanowiącego własność miasta i przeznaczonym pod budownictwo mieszkaniowe

między ulicami Fabryczna Osiedle – Jagiellońska – Słowackiego. Ta sama spółka wykonała z własnych środków część planowanych robót związanych z dobrożeniem terenu, przeznaczonym pod budownictwo mieszkaniowo-usługowe w rejonie ulic Piramowicza – Graniczna a także

odcinek kanalizacji sanitarnej pod aktualnie przebudowywaną ulicą Graniczną. LPWIK zrealizowało także przebiegię siecią wodociagową pod ulicami Kazimierza Wielkiego i Esperantystów na odcinkach przewidzianych w tym roku do przebudowy.

(tk)

Ponad zakres

Lubańskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji, w ramach prowadzonych pomiędzy ulicami Robotniczą i Wyspą robót

związanych z przełożeniem sieci wodociagowej pod dnem kanału Młynówki, wykonało nieodpłatnie na rzecz miasta wymianę odcinka

zniszczonej kanalizacji deszczowej o średnicy 300 mm, która poprzednio spełniała funkcję kanału ogólnospławnego.

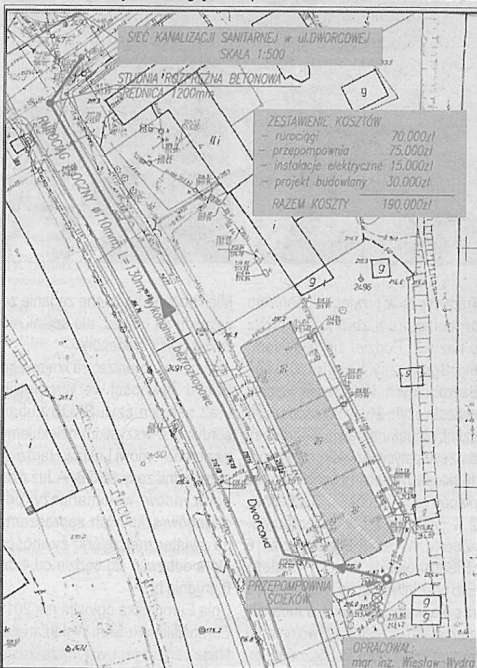
(tk)

Pytanie do... (cd. ze str. 2)

Wiesława Wydry, radnego miasta Lubania i przewodniczącego Komisji Infrastruktury Społecznej - Wiem, że mieszkańcy wspomnianych bloków są gotowi wyłożyć pieniądze na przyłączenie się do miejskiej sieci, ale żeby mogło to nastąpić miasto musi dać im taką możliwość. Rozwiązaniem tego problemu jest wybudowanie odcinka sieci kanalizacyjnej w ulicy Dworcowej o długości około 130 metrów, z wpięciem do kanalizacji w ulicy Torowej. W tym celu przedstawiam mapkę sytuacyjną z określeniem orientacyjnych kosztów tego zadania. Jest to dość kapitalochłonna inwestycja i powinna być sfinansowana z budżetu miasta. Rozpatrywana kamienica znajduje się w niekorzystnym miejscu pod względem możliwości przyłączenia do sieci sanitarnej i jedynym sposobem na ucywilizowanie tego problemu jest wybudowanie przepompowni i rurociągu tłocznego. Pragnę dodać, że system wokół obiektu jest wykonany poprawnie z rozdziałem wód deszczowych i ścieków, ale niestety odbiornikiem ścieków jest w konsekwencji nadal rzeka Kwis. Jest pewne zabezpieczenie przed odprowadzaniem nieczystości do rzeki, jakim jest tak zwane „szambo”.

Jednak wspomniany stan rzeczy, jak na tak dużą kamienicę, jest w XXI wieku rozwiązaniem ogólnie

mówiąc nie do przyjęcia. Myślę, że moja propozycja znajduje się w planie budżetu miasta na rok 2012.



Czystsze powietrze w centrum miasta Rekonfiguracja systemu grzewczego Lubania

Pod dwóch latach prac projektowych i uzgodnień PEC Lubań wkracza w końcowy etap przygotowania do istotnych zmian w systemie grzewczym Lubania. 22 września wydane zostało ostatnie pozwolenie na budowę potrzebne do rozpoczęcia inwestycji pod nazwą „Rekonfiguracja systemu grzewczego miasta Luban”.

Przedsięwzięcie o wartości przekraczającej 6 mln zł uzyskało już zapewnienie dofinansowania w postaci pożyczki z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska we Wrocławiu. Aktualnie trwa procedura rozpatrywania wniosku o dofinansowanie dotacją z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego Działanie 5.3 „Ciepłownictwo i Kogeneracja”. W przypadku pozytywnego rozpatrzenia wniosku, w latach 2012-2013 system ciepłownictwa czeka gruntowna przebudowa. Inwestycja polegać będzie na przebudowie i rozbudowie sieci ciepłowniczej na terenie miasta oraz dostosowaniu układu technologicznego kotłowni PIAST przy ul. Kazimierza Wielkiego 15 w Lubaniu w sposób pozwalający zaopatrzyć cały system grzewczy z tego źródła i wyłączyć z eksploatacji obiekt przy ul. Torowej 18. Tutejszy system grzewczy składa się z sieci ciepłej o długości około 14 280 [mb], kotłowni PIAST przy ul. Kazimierza Wlk. 15 o mocy 24,4 MW zlokalizowanej na północno-zachodnich obrzeżach miasta oraz podobnego obiektu przy ul. Torowej 18 o mocy 7,9 MW zlokalizowanej w centralnej części Lubania, w odległości około 200 m od ścisłego centrum grodu. Kotłownia przy ul. Torowej 18 została wybudowana w 1979 roku jako obiekt tymczasowy i według założeń miała zakończyć

pracę przed rokiem 2000, jednak do tej pory skutecznie zaopatruje w ciepło znaczny obszar miasta. Po likwidacji większości lokalnych kotłowni stanowi główne źródło emisji pyłu i zanieczyszczeń gazowych w tym rejonie. Obiekt spełnia obowiązujące normy w zakresie emisji zanieczyszczeń i hałasu, jednak jego charakter pracy i lokalizacja w bezpośrednim sąsiedztwie obiektów mieszkalnych powoduje pewną uciążliwość dla otoczenia. Prowadzona sukcesywnie od wielu lat modernizacja systemu ciepłowniczego i intensywne działania odbiorców ciepła powodowała, że rzeczywiste zapotrzebowanie systemu na moc grzewczą wynosi aktualnie około 23,0 MW i możliwe jest zasilanie go wyłącznie z kotłowni PIAST. Warunkiem jest dostosowanie rurociągów transportowych do zapotrzebowania na ciepło poszczególnych rejonów miasta. Przeprowadzone analizy techniczne i ekonomiczne wykazały nieopłacalność utrzymania w tej sytuacji dwóch źródeł ciepła. Planowane przedsięwzięcie stanowi głównie inwestycję liniową. Planuje się wykonanie przełożonej dwuprzewodowej sieci ciepłej o długości około 3311 mb. Prace przy układaniu nowych rurociągów prowadzone będą głównie w obszarach przylegających do ciągów komunikacyjnych wzdłuż

ul. Wojska Polskiego oraz przez tereny przemysłowe – ZEHS i przez teren zamknięty jednostki Straży Granicznej. W dalszej części trasa sieci przebiegać będzie przez tereny zielone na zapleczu ulicy Słowackiego oraz wzdłuż ulic Łużyckiej i Podwale. Przejście przez potok Siekierka na wysokości ul. Podwale planowane jest na estakadzie z funkcją kładki dla ruchu pieszego. Trasa przebudowywanej sieci ciepłowniczej przebiegać będzie przez ulice: Kazimierza Wielkiego, Górniczą, Wojska Polskiego, Bolesława Chrobrego, Mieszka II, Mieszka I, Esperantystów, Mikołaja Kopernika, Łużycką, Zgorzelecką, Podwale, Starą i Wrocławską. Realizacja inwestycji poza wyłączeniem z eksploatacji mniej sprawnej i zdecydowanie gorzej zlokalizowanej kotłowni przy ul. Torowej 18 poprawi efektywność ekonomiczną i bezpieczeństwo dostaw ciepła. Planuje się zmniejszenie strat ciepła na przesył o około 7 proc. i zużycia paliwa do produkcji ciepła o około 4 proc. Odblokowana zostanie atrakcyjna działka budowlana o powierzchni ponad 4000 mkw. Nie bez znaczenia jest zwiększenie dostępności ciepła systemowego dla mieszkańców północno-zachodniej części miasta, szczególnie w okolicy ulic Wojska Polskiego, Słowackiego, Fabrycznej, Kopernika i Zgorzeleckiej. Chcemy jednak wyraźnie podkreślić, że zamknięcie przedsięwzięcia w latach 2012-2013 będzie możliwe tylko w przypadku dofinansowania z Regionalnego Programu Operacyjnego. W przypadku odrzucenia naszego wniosku o dofinansowanie realizacja zadania znacznie się wydłuży.

(Krzysztof Kowalczyk)

Dyrektor roku

Michał Turkiewicz - Prezes Zarządu Zakładu Gospodarki i Usług Komunalnych Sp. z o.o. w Lubaniu Dyrektorem Roku 2010.



Prezes Zarządu ZGIUK Sp. z o.o. w Lubaniu Michał Turkiewicz na XXXIX Zjeździe Zarządu Krajowego Forum Dyrektorów Zakładów Oczyszczania Miast został wybrany Dyrektorem Roku 2010. Konkurs o tytuł Dyrektora

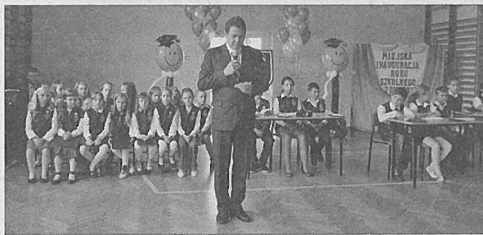
Roku 2010 jest wspólną inicjatywą „Przeglądu Komunalnego” i Krajowego Forum Dyrektorów Zakładów Oczyszczania Miast. Spośród zgłoszonych kandydatów kapituła wytypowała pięciu nominowanych do tego tytułu,

a 29 września br. - podczas zjazdu - wyłoniła zwycięzcę. Zanim wybrano Michała Turkiewicza na Dyrektora Roku 2010 członkowie kapituły przeprowadzili audyty w zarządzanych przez nominowanych firmach. Przy wyborze zwycięzcę brano pod uwagę m.in. prowadzone w zarządzanej przez kandydata spółce inwestycje, rozwiązania techniczne i organizacyjne oraz działania w zakresie edukacji ekologicznej. Kapituła konkursu uznała, że prowadzona od 2006 roku spółka dynamicznie rozwija się i modernizuje, konsekwentnie wykorzystując pozyskiwane środki krajowe i unijne, stając się pod zarządem Michała Turkiewicza niekwestionowanym liderem w branży przedsiębiorstw komunalnych zajmujących się gospodarką odpadami.

(IW)

Miejska inauguracja

Po raz pierwszy ale, jak zapowiadają władze Lubania, nie ostatni, 21 września w Szkole Podstawowej nr 4 odbyła się miejska inauguracja roku szkolnego 2011/2012 połączona ze ślubowaniem pierwszoklasistów.



Od tego roku ma się to stać tradycją. Takie uroczystości w poszczególnych latach odbywać się będą w różnych lubańskich placówkach oświatowych. Jako pierwsza dostąpiła tego zaszczytu Szkoła Podstawowa nr 4 im. Kawalerów Orderu Uśmiechu. Datę wybrano starannie. Tego dnia obchodzony jest Światowy Dzień Orderu Uśmiechu. W uroczystości wzięły udział władze

miasta, lubańscy samorządowcy, dyrektorzy placówek oświatowych, przedstawiciele lubańskich szkół wraz z pocztami sztandarowymi, rodzice i opiekunowie, a przede wszystkim uczniowie szkoły.

- W tym roku szkolnym postaramy się wykazać, że oprócz przekazywania wiedzy, kształcenia umiejętności, także dbamy o wszechstronny rozwój

uczniwa umożliwiając mu rozwijanie pasji i zainteresowań – powiedziała dyrektor Szkoły Podstawowej nr 4 w Lubaniu Joanna Szkudlarek. – Wszystkie nasze działania podporządkowane będą myśli przewodniej na ten rok szkolny, która brzmi „Jesteśmy szkołą z pasją”.

Już od rana uczniowie pod opieką nauczycieli uczestniczyli w warsztatach na temat pasji wybranych kawalerów Orderu Uśmiechu i swoich własnych. Natomiast pierwszoklasiści zostali pasowani na uczniów i oficjalnie dołączyli do szkolnej społeczności.

- Nauczyciel to nie zawód, to powołanie – podkreślił burmistrz Arkadiusz Słowiński. – Czasami przypadkowy błąd w potraktowaniu młodego człowieka potrafi nieśladą wpłynąć na jego życiową postawę. Dlatego nauczyciel musi mieć prawdziwe powołanie. Nie jest nim bowiem przez trzy, pięć, osiem godzin ale dwadzieścia cztery godziny na dobę. Oświadczenie jest na pewno potrzebna stabilizacja organizacyjna i finansowa. Chciałbym abyście państwo wiedzieli, że w naszym samorządzie macie państwo sojuszników i wsparcie. Ale powiedzmy



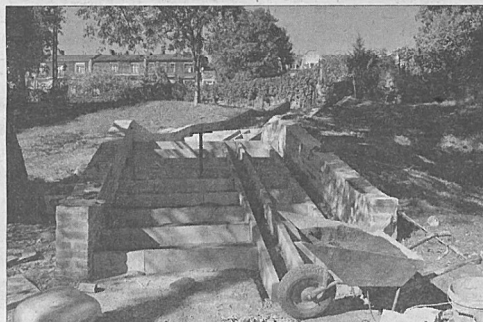
sobie otwarcie, nie na wszystkie potrzeby staroza pieniądze. Taka jest sytuacja gospodarza. Nie pozwala ona w pełni zrealizować państwa marzenia i oczekiwania. Będziemy jednak, w miarę naszych możliwości, je zaspokajać. Szkoła to bardzo ważny element w życiu społecznym naszego kraju. Po pierwsze ma kształcić przyszłego obywatela naszego państwa, ale też ma wspierać rodzinę w wychowaniu. W imieniu Rady Miasta Lubania głos

zabrał jej wiceprzewodniczący Franciszek Bogdanowicz, który podkreślił, że zaproszenie na inaugurację roku szkolnego jest dla tego gremium prawdziwym zaszczytem. Podziękował za nie i zapewnił, że radni z prawdziwą troską będą się pochylać nad potrzebami oświaty.

Na zakończenie uroczystości wystąpili uczniowie szkoły, którzy przez zebranych nagrodzeni zostali rzęsiłymi brawami. (tk)



Schody do remontu



Trwają już prace remontowe schodów na łączniku od ulicy Łużyckiej i dalej ciągiem pieszym do ul. Kopernika. Przedsięwzięcia nie udało się wykonać w roku 2010 z uwagi na wcześniejsze wystąpienie warunków zimowych. Ponieważ schody stwarzały zagrożenie w normalnych warunkach po-

godowych a co dopiero gdy ścisła mroź, o remont różnych drogami – bezpośrednio u burmistrza i u swoich radnych a nawet na naszych łamach – postulowało wiele osób. Nareszcie problem ten zostanie rozwiązany.

(JaK)

Wreszcie parking

Od lat problemem dla rodziców odwożących swoje dzieci do Szkoły Podstawowej nr 4 w Lubaniu było znalezienie miejsca parkingowego w jej pobliżu.



Na szczęście kłopotu już nie ma. Zakończone bowiem zostały prace związane z urządzeniem tak potrzebnego w tej okolicy parkingu dla samochodów osobowych. Ustytu-

owany on został wzdłuż ogrodzenia placówki od strony ulicy Fabryczna Osiedle. Przebudowa chodnika na parking ma pozwolić na postój około 40 samochodów.

(JaK)

Poznajmy ich bliżej...

Dzięki kącikowi, w którym prezentujemy nowo wybranych radnych VI kadencji mieszkańcy Lubania mają okazję poznać ich bliżej. Chcemy aby uchyliłi rąbka prywatności i podzielili się z czytelnikami swoimi refleksjami po kilku miesiącach pracy w nowej radzie.

Teresa Kraska



- W skład okręgu wyborczego nr 1, którego mieszkańcy oddali mi zaufanie powierając mandat radnej wchodzi ulice - Biwakowa, Bracka, Boczna, Dolna, Główna, Graniczna, Grunwaldzka, Harcerska, Hutnicza, Jeleniogórska, Kolejowa, Ludowa, Lwówecka, Mikołaja, Młynarska, Mostowa, Piramowicza, Plac Okrzei, Plac Szarych Szeregów, Plac Śląski, Plater, Przemysłowa, Rataja, Robotnicza, Różana, Rybacka, Szkolna, Tkacka, Torowa, Warszawska, Wąska, Wyspowa, Żymierskiego.

Od 1990 roku związana jestem z lokalnymi massmediami (Telewizja Lokalna „Studio S” i dwutygodnik „Ziemia Lubańska”). Dwudziestoletnia praca dziennikarska wyrobiła we mnie szczególną wrażliwość na potrzeby społeczne. Zawsze starałam się pomagać innym, szczególnie ludziom słabszym, nie potrafiącym odnaleźć się w dzisiejszej rzeczywistości. Pracując w mediach poznałam zasady funkcjonowania

samorządów lokalnych oraz innych instytucji publicznych pod względem ich kompetencji i zakresu działania.

W radzie miasta Lubania mam przyjemność i zaszczyt zasiadać po raz pierwszy, choć jako przedstawiciel lokalnych massmediów, jak już wspomniałam, przyglądałam się z boku pracy tego gremium właściwie od początku jego istnienia. Wiele mnie te obserwacje nauczyły. Nie wolno rzucić słów na wiatr, składać obietnic bez pokrycia, uważnie wsłuchiwać się w potrzeby mieszkańców i być konsekwentnym w obranych działaniach.

W ciągu minionych 10 miesięcy na 8 złożonych wniosków burmistrz i służby jemu podległe przyjęły do realizacji, jeśli nie w tym to w przyszłym roku – aż 7. Jeden związany z doświetleniem parkingu przy ul. Żymierskiego, ze względu na długą listę podobnych postulatów z lat poprzednich – został odłożony na lata przyszłe. To jest bardzo dużo, szczególnie gdy weźmie się pod uwagę, że za każdym z nich – nawet najdrobniejszym – muszą iść pieniądze, a w dobie kryzysu światowego, który nie ominął również Polski i Lubania jest o nie bardzo trudno. Nie są to może wnioski, jak też idące w ślad za nimi działania, spektakularne ale z pewnością ułatwiające mieszkańcom codzienne życie. Między innymi udało mi się doprowadzić do ujęcia w grafikę oczyszczania i odśnieżania miasta nowego od-

cinka ul. Robotniczej, o którym w trakcie reformy ABK-ów zapomniano. Ponadto przycięte zostały gęste i wysokie krzewy wzdłuż kanału Młynówka sprawiające okolicznym mieszkańcom wiele problemów. Ciek ten został również oczyszczony oraz wykonano prace zabezpieczające go na przyszłość. Niby drobny problem ale jednak uciążliwy, brak koszy na śmieci, na który skarżyli się mieszkańcy, został za moim pośrednictwem także rozwiązany. W tym roku nie udało się, ale – jak w odpowiedzi na moje wnioski zapewni burmistrz – w przyszłym ogrodzony zostanie plac zabaw przy ul. Robotniczej, na tej ulicy wykonane będą też prace związane z kanalizacją deszczową, po których jeśli środki zaplanowane na 2012 rok pozwolą będzie odnowiona nawierzchnia. Wniosek dotyczący kompleksowego uregulowania rzeki Kwisy także swoją realizację znajdzie w przyszłości, ponieważ przedsięwzięcie jest bardzo kosztowne i wymaga wspólnych działań z innymi gminami. Podjęto już jednak starania w tym kierunku. W przyszłym roku ma dojść również do remontu, i to w poważnym zakresie, Przedszkola Miejskiego nr 3, które jest w fatalnym stanie technicznym. Zdaję sobie sprawę, że wymienione efekty moich działań nie są może wielkie a dotyczą drobnych spraw, ale właśnie z takich składa się życie. Mam nadzieję, że do końca kadencji uda mi się rozwiązywać kolejne zgłaszane przez mieszkańców problemy. Niektórych, nie ma co się czairować, ze względu na ograniczone środki finansowe miasta nie da się szybko jakbyśmy tego chcieli zrealizować, ale warto je zgłaszać i wyrażać się cierpliwością. Bo kiedyś na wszystko przychodzi czas, jeśli ktoś nad tym czuwa. Moja dewiza: Konsekwencja w działaniu.

Urząd Miasta



Lubań

ul.7 Dywizji 14

GODZINY URZĘDOWANIA

poniedziałek
w godz. 8.00-16.00
wtorek - piątek
w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

Urząd Miasta - Sekretariat
tel.75 646-44-00, fax 75 646-44-05

Urząd Stanu Cywilnego
tel.75 646-44-31

Wydział Gosp. Kom. i Mieszk.
tel.75 646-44-23

Wydział Finansowy
tel.75 646-44-14

Wydział Organizacyjno-Prawny
tel.75 646-44-06

Wydział Techniczno-Inwestycyjny
tel.75 646-44-11

Wydział Rozwoju Miasta
tel.75 646-44-26

Wydział Oświaty
tel.75 646-44-33

Wydział Spraw Obywatelskich
tel.75 646-44-38

Wydział Ochrony Środowiska
i Gospodarki Przemysłowej
tel.75 646-44-35

Wydział Gospodarki Gruntami,
Nieruchomościami i Rolnictwem
tel.75 646-44-19

Biuo Rady Miejskiej
tel.75 646-44-09

Straż Miejska
tel.75 646-44-42

Punkt Inf.Turystycznej
tel./fax 75 722-25-41

Miejski Zesp.Reagow.Kryzysowego
tel.75 646-44-81

INTERNET
www.przetargi.luban.pl

inf. o przetargach i zam. publ.

GMINNE PLACÓWKI

OŚWIATOWE
Gimnazjum nr 1
tel.75 646-44-57

Gimnazjum nr 2
tel.75 722-28-85

Gimnazjum nr 3
tel.75 722-26-67

Szkoła Podstawowa nr 1
tel.75 722-29-57

Szkoła Podstawowa nr 2
tel.75 721-76-25

Szkoła Podstawowa nr 3
tel.75 646-44-56

Szkoła Podstawowa nr 4
tel.75 646-44-58

Burmistrz Lubania

przyjmuje interesantów
w sprawach skarg
i wniosków w każdy

poniedziałek
w godz.13.00-16.00

w siedzibie
Urzędu Miasta
Lubania.

Kierownicy
wydziałów

i podlegli pracownicy
przyjmują interesantów
w sprawach skarg
i wniosków codziennie

w godzinach pracy.

Przewodniczący lub
wiceprzewodniczący

Rady Miejskiej w Lubaniu
pełnią dyżur w każdy

piątek w godz.13.00-15.00

w pok. nr 19.



Senator bliżej ludzi

poz. 4



janmichalski.eu

kandydat na senatora RP

Jan Michalski

Kandydaturę Jana Michalskiego popierają m.in.:

- Grzegorz Schetyń, Marszałek Sejmu RP
- Aleksander Marek Skorupa, Wojewoda Dolnośląski
- Rafał Jurkowlaniec, Marszałek Województwa Dolnośląskiego
- Józef Kozłowski, Radny Sejmiku Województwa Dolnośląskiego
- Jerzy Pokój, Przewodniczący Sejmiku Województwa Dolnośląskiego
- Cezary Przybylski, Starosta Bolesławiecki, Przewodniczący Konwentu Starostów Dolnego Śląska
- Karol Stasiak, Przewodniczący Zarządu Powiatowego Platformy Obywatelskiej w powiecie bolesławieckim
- Zbigniew Grześków, Wicestarosta Powiatu Lwóweckiego
- Konrad Rowiński, Wicestarosta Powiatu Lubańskiego, były Burmistrz Lubania
- Artur Bieliński, Starosta Zgorzelecki
- Wiesław Ziółkowski, Burmistrz Lubomierza
- Mariusz Tureniec, Wicestarosta Zgorzelecki
- Wiesław Frelich, Wiceprzewodniczący Rady Powiatu Zgorzeleckiego
- Mirosław Celuch, członek Zarządu Powiatu Zgorzeleckiego
- Mirosław Sochoń, członek Zarządu Powiatu Zgorzeleckiego
- Bogusława Witkowska, Była Radna Rady Miejskiej Bogatyni, Dyrektor Wydziału Edukacji, Kultury i Sportu Starostwa Powiatowego w Zgorzelcu
- Marek Marendziak, Wicedyrektor Gimnazjum w Pieńsku
- Andrzej Junciewicz, Starszy Cechu Rzemiosł Różnych i Przedsiębiorczości w Lubaniu
- Franciszek Wurszt, Starszy Cechu - Cech Rzemiosł Różnych w Zgorzelcu
- Zofia Barczyk, Dyrektor Wielospecjalistycznego Szpitala – SP ZOZ w Zgorzelcu, Przewodnicząca Rady Miasta Zgorzelec
- Roman Walkowiak, Dyrektor Oddziału Elektrownia Turów
- Stanisław Żuk, Dyrektor Oddziału KWB Turów
- Józef Sontowski, Burmistrz Zawidowa
- Rafał Gronicz, Burmistrz Miasta Zgorzelec
- Jerzy Strojny, Burmistrz Miasta i Gminy Pieńsk
- Krzysztof Halicki, Wójt Gminy Platerówka
- Andrzej Kutrowski, Burmistrz Gminy i Miasta Węgliniec
- Stanisław Goszczycki, Radny Rady Powiatu Zgorzeleckiego
- Marek Namielski, Dyrektor Administracji Centrum Sportowo-Rekreacyjnego w Zgorzelcu
- Ryszard Szyngier, Kierownik klubu MKS NYSA Zgorzelec
- Stanisław Izdebski, Trener boks - Zgorzelecki Klub Bokserski
- Krzysztof Bajda, Prezes Stowarzyszenia Sympatyków Koszykówki Zgorzeleckiej, były Prezes KK TUR
- Kazimierz Walotka, Radny Rady Miejskiej Zgorzelca

www.janmichalski.eu

Z nadzieją na zdrowie

(GRYFÓW ŚLĄSKI) 25 września br. w Wielospecjalistycznym Szpitalu im. Jana Pawła II – Samodzielnym Publicznym Zespole Opieki Zdrowotnej w Zgorzelcu odbyło się uroczyste otwarcie zmodernizowanego Szpitalnego Oddziału Ratunkowego połączone z obchodami „Dnia Serca” w formie tzw. „Białej Niedzieli”, z czego skorzystali także mieszkańcy gminy Gryfów Śl.



Wszyscy chętni mogli wykonać m.in. bezpłatne badania ciśnienia krwi i poziomu cukru we krwi oraz bez skierowania skorzystać z darmowych porad lekarza pediatry, laryngologa, ginekologa, okulisty, chirurga, ortopedy, neurologa, urologa, lekarza internisty, zwiedzić nowy



Szpitalny Oddział Ratunkowy i posłuchać prelekcji nt. nowości w dziedzinie sprzętu medycznego oraz zdrowej żywności. Burmistrz Olgierd Poniżnik specjalnie dla mieszkańców swojej gminy na ten dzień zorganizował bezpłatny przejazd do Zgorzelca dwoma autobusami. Z tej możliwości skorzystało 56 osób, w tym dwanaścioro członków zespołu „Gryfowanie”, którzy umilili czas przejazdu śpiewem i muzyką, a swoim występowaniem uświetnili także imprezę w Zgorzelcu.

Nasi mieszkańcy spotkali się z miłą i fachową pomocą. I choć nie wszystkie specjalistyczne badania można było wykonać na miejscu, to pacjenci zostali ukierunkowani co do dalszego leczenia – mówi burmistrz Olgierd Poniżnik. - Nadwątlone w kolejkach do specjalistów siły można było odbudować energetyczną grochówką serwowaną przez kuchnię szpitalną, gorącymi kielbaskami czy bananami dla wegetarian. W tym dniu sprzyjała nam nawet pogoda. Zmęczeni lecz zadowoleni mieszkańcy Gryfowa Śl. z nadzieją na lepsze „medyczne jutro” w swoim mieście późnym popołudniem wrócili do domu. (AG)

Klucz do sukcesu

(GM.LUBAŃ) 19 września na zaproszenie wójta Zbigniewa Hercunia do siedziby gminy przybyli przedsiębiorcy z terenu całej gminy. Wszak siła i potęga gminy zależy w znacznej mierze właśnie od lokalnych firm.

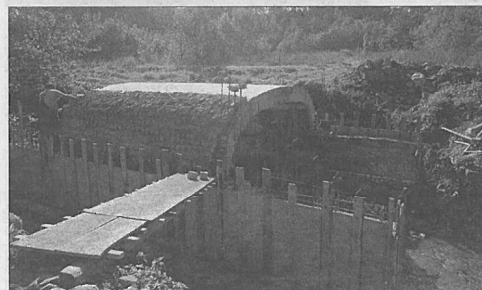


Spotkanie było okazją do omówienia możliwości współpracy gminy z przedsiębiorcami, jej pomocą w dalszy rozwój lokalnych firm.

Uczestnicy spotkania zapoznani zostali z możliwościami wynikającymi z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, ale także dzieliли się swoimi spostrzeżeniami dotyczącymi lokalnych podatków – relacjonuje wójt Zbigniew Hercuń. Interesujące informacje gminnym przedsiębiorcom przekazała Bożena Mułik, prezes Lokalnej Grupy Działania „Partnerstwo Iżerskie”. Wskazała na różne źródła pozyskania dofinansowania na rozpoczęcie oraz rozwój firm. Nie było to ostatnie spotkanie z przedsiębiorcami w gminie Lubań. Wójt, jako dobry gospodarz gminy, współpracę z lokalnym biznesem musi dobrze układać. Wspólne działania są bowiem kluczem do sukcesu gminy, jak i lokalnych przedsiębiorców. Korzystać z niej jest więc obopólna. (GraADan)

Inwestycje w Leśnej

(LEŚNA) Na terenie Gminy Leśna w dalszym ciągu trwają prace budowlane związane z usuwaniem skutków ubiegłorocznej powodzi. Zadania te realizowane są ze środków pozyskanych z Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.



W trakcie odbudowy znajdują m.in. mosty i drogi w Świeciu i w Miłoszowie zniszczone w ubiegłorocznej powodzi. Wkrótce rozpoczyna się prace w Szyszkowej, Stankowicach i w Grabiszycach. Na terenie gminy prowadzonych jest w tym roku 13 inwestycji, które przygotowują i nadzorują pracownicy Referatu Komunalnego pod kierunkiem Moniki Pawlińskiej. Niezależnie od tych przedsięwzięć referat ten realizuje dużo zadań w zakresie naprawy dróg gminnych praktycznie w każdym sołectwie – informuje Jan Surowiec Burmistrz Leśnej. Mieszkańcy Gminy dostępowi są zachodzące zmiany, czego wyrazem są pozytywne opinie, a przede wszystkim widoczne ułatwienia i poprawa przede wszystkim warunków komunikacji. (IW)

Rozmawiali o problemach

(GM.LUBAŃ) 15 września na prośbę mieszkańców Mściszowa odbyło się zebranie wiejskie z udziałem wójta Zbigniewa Hercunia oraz przedstawicieli urzędu.

Pierwszą istotną sprawą, jaką poruszono podczas wspomnianego spotkania, była kwestia dowozu uczniów do szkół ponadgimnazjalnych oraz gimnazjalnych uczęszczających w Lubaniu.

Dostrzegamy problemy rodziców i ich dzieci, aczkolwiek nie jest to zadanie własne gminy – tłumaczy wójt Hercuń. - Gmina, jako organ prowadzący szkoły na terenie samorządu, zobowiązana jest zapewnić dowóz uczniów uczęszczających do szkół gminnych, z czego się wywiązuje, ale nie pozostawi mieszkańców Mściszowa z tym samym sobie.

Wójt zobowiązał się do rozmowy z przewoźnikiem w celu dopasowania godzin przejazdu autobusów do realnych potrzeb mieszkańców.

Innym ważnym punktem ze-

brania był wybór rady sołectwa. Nowo wybrane osoby wykazały dużo pomysłów i chęci do pracy na rzecz rozwoju swojej miejscowości. Stąd też bardzo chętnie przystąpili do propozycji wójta, aby wziąć udział w regionalnej odnowie wsi. Uczestnictwo sołectwa w programie stwarza bowiem możliwość pozyskiwania zewnętrznych środków finansowych na swoje pomysły i własne wytyczone cele. Na zakończenie spotkania wójt Zbigniew Hercuń omówił harmonogram pracy nad przyszłorocznym budżetem gminy i zapewnił mieszkańców, że będzie on konsultowany z nimi i to właśnie oni będą mieli decydujący głos co do planowanych i realizowanych inwestycji w ich miejscowości. (Alfred)

Uniwersytety III wieku

(GM.LEŚNA) Gmina Leśna aktywnie korzysta z małych projektów unijnych, których beneficjentami są mieszkańcy wspólnoty. Właśnie teraz rozpoczyna się realizacja dwóch przedsięwzięć, tj. „Leśna” Szkoła Integracji oraz „Lokalna Akademia Integracji w Gminie Leśna”.

Pierwszy z nich skierowany jest do mieszkańców Leśnej i okolicznych wsi, a drugi do ludności Pobiednej, Wolimierz i sąsiednich sołectw w wieku od 50 do 64 lat. Jak informuje burmistrz Leśnej Jan Surowiec, w zajęciach uczestniczyć mogą bezrobotni zarejestrowani w Powiatowym Urzędzie Pracy oraz osoby korzystające z pomocy Miejsko-Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej i posiadające wykształcenie co najmniej średnie. Uczestnicy projektu wezmą udział w 65-godzinnych zajęciach, organizowanych w soboty od października 2011 roku do maja 2012 roku oraz

w całodziennych wizycie studyjnej w miejscowości skutecznie promującej swój potencjał turystyczny w czerwcu 2012 roku.

W ramach projektu przewidziano zajęcia praktyczne z obsługi komputera i internetu, kurs praktyczny języka angielskiego, warsztaty dotyczące zwyczajów kultury angielskiej, przedsiębiorczości lokalnej, podatków i ubezpieczeń społecznych, emerytur i rent, skutecznej komunikacji i obsługi klienta, kreowania produktu regionalnego oraz zaplanowano atrakcyjne wyjazdy. (IW)

Kolejny etap

(GRYFÓW ŚLĄSKI) Ruszył już kolejny etap modernizacji ul. Młyńskiej w Gryfowie Śl. Od połowy września miejscowy samorząd przystąpił do realizacji zadania obejmującego remont tego traktu na odcinku od ul. Jeleniogórskiej do ulicy Polnej. Przedsięwzięcie polega przede wszystkim na wymianie i budowie sieci kanalizacyjnej oraz deszczowej

wraz z budową nowej nawierzchni. Wykonawcą jest firma Hemax z Młyńska. Koszt inwestycji to ponad półtora miliona złotych. Całą sumę uzyskano ze środków przeznaczonych na usunięcie szkód powodziowych z Urzędu Wojewódzkiego z Wrocławia. Przedsięwzięcie ma być zakończone do 30 listopada. (AG)

Tauron promuje

(LEŚNA) Jak już donosiliśmy, Szkoła Podstawowa w Stankowicach gmina Leśna znalazła się wśród czterech laureatów akcji społecznej Tauron Ekoenergii, która adresowana jest do najbardziej ekologicznych placówek szkolnych z terenu działania tej spółki produkującej energię ze źródeł odnawialnych. Zwycięzcy otrzymali w nagrodę po 40 tys. zł, które zostały przeznaczone na urządzenie i wyposażenie sal dydaktycznych do nauki przyrody. Uroczyste otwarcie takiej właśnie pracowni w SP Stankowicach miało miejsce 30 września br., a więc miejscowych uczniów czeka prawie przez cały rok nauka już w zupełnie nowych warunkach. (TOR)

Czesi planują

To wielce interesująca i obiecująca wiadomość dla nas. Czesi planują uruchomić linię szybkiej kolei między Pragą i Wrocławiem. W tej chwili rozpatrują trzy alternatywne trasy jej przebiegu, w tym jedną przez nasze tereny. Ma ona prowadzić z Wrocławia przez Legnicę, Węgliniec, Zgorzelec i oczywiście – Mikołową, Sulików, Zawidów i dalej do Liberca i Pragi. Z kolei konkurencyjne szlaki typowane są przez Szklarską Porębę i Jelenią Górę, względnie Lubawkę i Kamienną Górę. Każda propozycja ma swoje zalety, za naszą przemawia to, że już mamy zmodernizowany odcinek Wrocław – Zgorzelec i nie trzeba by wydawać tylu pieniędzy na przystosowanie trasy. Która koncepcja zwycięży, trudno dzisiaj przewidzieć. W każdym bądź razie przydałaby się nam taka trasa nie tylko dla prestiżu, ale i uratowania tutejszej infrastruktury kolejowej. (RYS)

Adaptacja na finiszu

(SULIKÓW) Zbliża się do końca kompleksowa przebudowa świetlicy w Studniskach Dolnych, gmina Sulików. Po całonocowej wymianie poszycia dachowego, dobudowaniu zaplecza, odnowie wnętrza, położeniu nowej elewacji, pozostało do ułożenia przed wejściem do obiektu kostki brukowej. Po zakończeniu prac placówka będzie pełniła funkcję zarówno świetlicy wiejskiej, jak i sali gimnastycznej dla uczniów miejscowej szkoły podstawowej. Koszt tej adaptacji, której znaczną część stanowiło dofinansowanie unijne, zamknął się kwotą ponad 1,1 mln zł. (RYS)

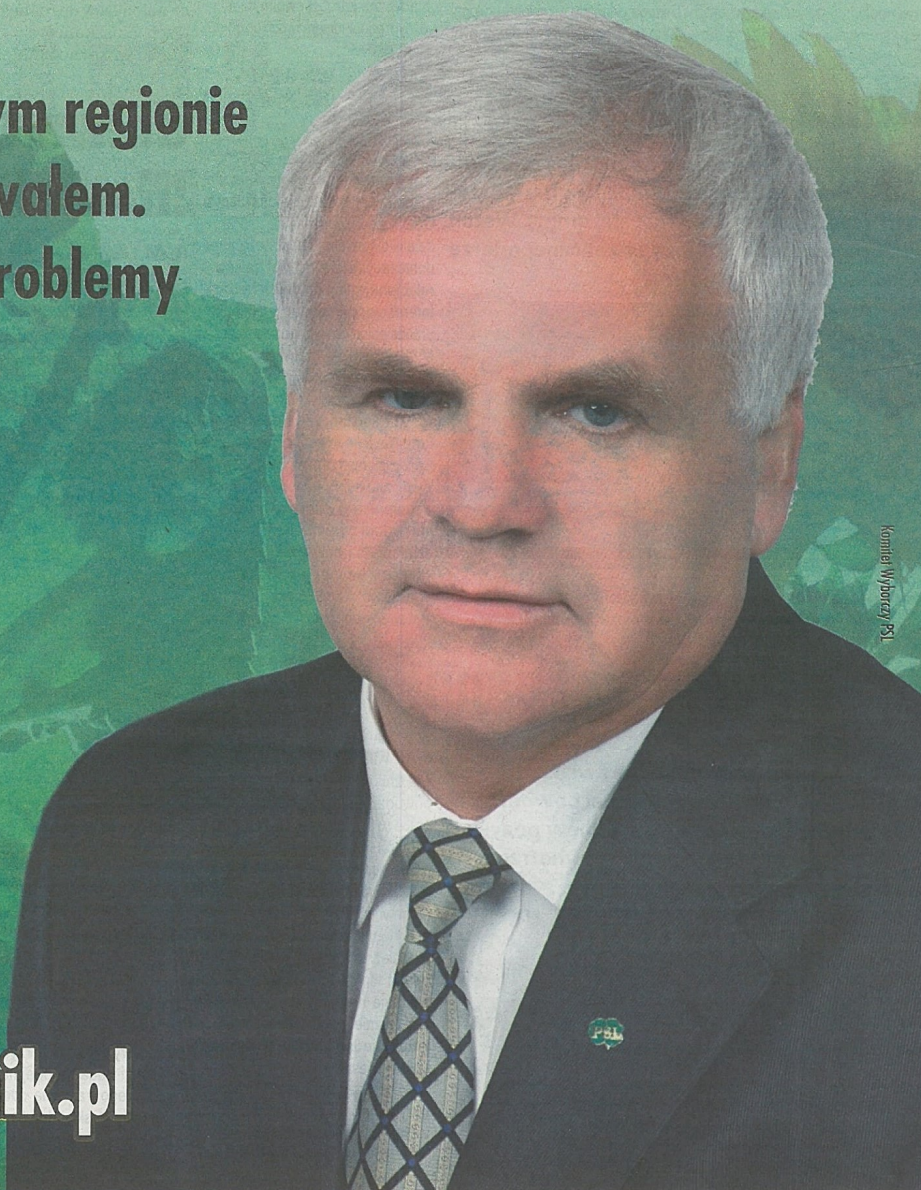
KANDYDAT NA SENATORA RP

JERZY DULNIK

Urodziłem się w tym regionie
i zawsze tu pracowałem.
Znam potrzeby i problemy
jego mieszkańców.



www.JerzyDulnik.pl



SENATOR NASZEJ ZIEMI

Jerzy Andrzej
ZIELIŃSKI

KWW Rafał Dutkiewicz

jerzyzielinski.eu

Materiał wyborczy KWW Rafał Dutkiewicz

 eurobank

rata niższa
nawet o połowę
w kredycie konsolidacyjnym
jeden za wszystkie

Zapraszamy do placówki eurobanku:
Lubań, ul. Rynek - Sukiennice 26.

zadzwoń
19 000 www.eurobank.pl

Koszt połączenia wg stawki operatora.

Szczegóły oferty kredytu konsolidacyjnego, w tym informacje o wymaganych zabezpieczeniach kredytu oraz opłatach i prowizjach, dostępne są na www.eurobank.pl oraz w placówkach banku. RRSO na dzień 01.07.2011 r. dla kredytu 8 000 zł na 12 miesięcy z oprocentowaniem 9,5%, prowizją i opłatą przygotowawczą (łącznie 5%) oraz ubezpieczeniem na życie i Medical Assistance wynosi 37,80%. Zwrot prowizji następuje po dostarczeniu do Banku, w ciągu 60 dni od zawarcia umowy kredytu, dokumentów potwierdzających całkowitą spłatę i zamknięcie konsolidowanych zobowiązań.



Samochód	600 zł
bagażnik	100 zł
przyczepa	500 zł
	1200 zł
	600 zł

teraz zwracamy
CAŁĄ
prowizję

Zwycięska debata oksfordzka

Udowodnili, że świat dzięki odkryciom Marii Curie-Skłodowskiej jest lepszy. 19 września 2011 roku podczas XIV Dolnośląskiego Festiwalu Nauki na Politechnice Wrocławskiej odbyła się I Debata Oksfordzka, której teza brzmiała „Czy świat bez odkryć Marii Curie-Skłodowskiej byłby lepszy czy gorszy?”.

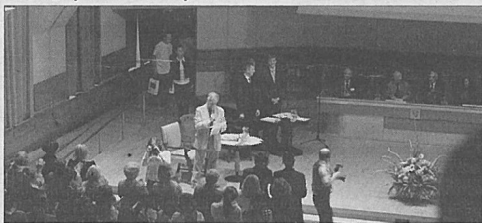


Pretekstem do wyboru tego właśnie tematu jest obchodzony Rok Chemii oraz stulecie przyznania Polce nagrody Nobla za wydzielenie czystego radu. Do udziału w debacie została zaproszona słynna XIV w. Wrocłavia, czyli ZSP im. Polonii Belgijskiej, której zadaniem było wykazanie, że świat bez odkryć byłby lepszy, oraz młodzież z ZSP im. Adama Mickiewicza w Lubaniu. Uczniowie z lubańskiej placówki mieli udowodnić, że świat bez odkryć byłby gorszy. Koordynatorem przedsięwzięcia w ZSP im. Adama Mickiewicza była Joanna Misiek, zaś opieką merytoryczną uczniów otoczyli panie - Krystyna Orpiszewska, Maria Narkiewicz, Anna Janiszewska, Joanna Koniecko, Aneta Cwieliuch i pan Zdzisław Marianik. Potyczki oceniała Rada Młodzieży, a mianowicie naukowcy z Politechniki Wrocławskiej i Uniwersytetu Wrocławskiego - rektor PW Tadeusz Więkowski, prof. Andrzej Wiśniewski, prof. Kazimiera Anna Wilk, prof. Kazimierz Orzeszkowski oraz koordynator i inicjator przedsięwzięcia, prof. Piotr Dudziński.

Idea debat oksfordzkich narodziła się na uniwersytecie w Wielkiej Brytanii. To tam w XVIII i XIX w. debaty w elitarnych szkołach czy na uniwersytetach w Anglii i Szkocji przygotowywały ich uczestników do przyszłego występowania w roli parlamentarzystów. W debacie naprzeciw stoją dwie drużyny - jedna broni postawionej tezy, druga zaś szuka kontrargumentów.

i opisanie promieniotwórczości? Stąd już tylko krok do medycyny radiacyjnej, która codziennie ratuje życie wielu osobom. Maria, również jako pierwsza, zauważyła, że przemiany jądrowe stanowią źródło energii cieplnej. Ta przełomowa obserwacja uświadomiła ludzkości jak wielką energią tkwi w jądrach atomów. Tylko kwestią czasu było znalezienie dla niej praktycznego zastosowania. Oczywiście ma to związek z energetyką jądrową, która w połączeniu z innymi źródłami energii, w ramach zrównoważonego rozwoju może stanowić rozwiązanie narastających problemów energetycznych świata. Mogłoby się wydawać, że nasza rodzaczka ma z tymi zagadnieniami niewiele wspólnego, jednak jej odkrycia i efekty badań, w połączeniu z osiągnięciami innych naukowców, mają zastosowanie w wielu dziedzinach życia m.in. defektoskopii, sterylizacji żywności, czy opatrunków. Mówiąc o dokonaniach Skłodowskiej nie mogliśmy ograniczać się wyłącznie do aspektu naukowego, bo uznaliśmy, że utarła ona nosa mężczyznom, wdzierając się w hermetyczny świat nauk ścisłych”.

- W nowatorski, niespotykany dotąd w naszych kręgach sposób, mogliśmy spierać się o istotne kwestie i zmierzyć się z legendarną XIV z Wrocłavia - mówią uczestnicy debaty, uczniowie lubańskiego Mickiewicza. Rada uznała, że bardziej przekonujące argumenty postawili lubańscy uczniowie, przyznając im 395 punktów, Wrocław dostał 361. Miłym gestem ze strony uczniów z ZSP im. Adama Mickiewicza było podarowanie uczestnikom debaty oraz Radzie Młodzieży butelki wody radocennej ze Świeradowa-Zdroju.



Curie-Skłodowskiej byłby lepszy czy gorszy? Mogłoby się wydawać, że odpowiedź jest oczywista, lecz co tak naprawdę odkryła polska noblistka, w jaki sposób odmierzyła świat, który przecież wciąż składa się z siedmiu kontynentów i trzech oceanów. Z pewnością jesteśmy w stanie wyobrazić sobie szczęśliwe życie bez polonu i radu na tablicy Mendelejewa, lecz czy wiedzieli państwo, że nasza rodzaczka jest odpowiedzialna także za nazwanie

- Mam z tego spotkania satysfakcję intelektualną i jestem dla nich pełen podziwu: odważni, imponują erudycją i umiejętnością komunikowania się, mówią pięknym, dojrzałym językiem - powiedział pełniący funkcję Marszałka Debaty prof. Jan Miodek. Samo zaproszenie do udziału w debacie było dla Liceum Ogólnokształcącego im. Adama Mickiewicza ogromnym wyróżnieniem, a zwycięstwo chlubą i szansą na promocję placówki. (IW)

Sesja nominacji i nagród

30 września br. odbyła się XV Sesja Rady Powiatu. Pierwszą część miała charakter uroczysty.



W tej pierwszej części starosta lubański Walery Czarnecki, wicestarosta Konrad Rowiński, naczelnik Wydziału Edukacji, Spraw Społecznych i Rozwoju Artur Zych oraz członek Zarządu Powiatu Lubańskiego Wojciech Zembik wręczyli listy gratulacyjne nauczycielom dyplomowanym, akty mianowania nauczycielom mianowanym i stypendia uczniom szkół, których organem prowadzącym jest samorząd powiatowy. Oto osoby, które otrzymały listy gratulacyjne dla nauczycieli dyplomowanych: Joanna Wójcik, Radosław Węglowski, Aneta Rosiennik, Bogumiła Chmielewska-Jarosz wszyscy z ZSP im. A. Mickiewicza w Lubaniu, Tomasz Sadowski (ZSP im. KZL w Lubaniu), Eugeniusz Wiktor Zdunek (ZSP Nr 2 w Lubaniu), Ewa Mel-Kiedanowicz (ZSP Nr 2 w Lubaniu), Bogusława Socha (SOSW w Lubaniu), Jolanta Czerwińska-Ścieżka (ZPR w Smolniku), Zbigniew Woźny (Szkoła Muzyczna im. O. Kolberga w Lubaniu).

- Warto wspomnieć, że zanim pedagog otrzyma stopień nauczyciela dyplomowanego, musi mieć stopień mianowanego. Przez trzy lata odbywa staż, dokładnie opracowany w założeniach. To najwyższy stopień w nauczycielskiej karierze - zaznaczył Walery Czarnecki.

Następnie wręczono akt mianowania nauczycielom zatrudnionym w szkołach prowadzonych przez powiat - ks. Piotrowi Kapińskiemu (ZSP im. A. Mickiewicza w Lubaniu), Elizie Sławińskiej (ZSP im. KZL w Lubaniu), Annie Matoga (ZSP im. KZL w Lubaniu), Piotrowi

Grażyniemi (ZSGIP we Włosieju) oraz Rafałowi Wichowskiemu (ZPR w Smolniku). Na sesji obecni byli również stypendyści starosty w osobach: Daria Jabłońska (ZSP im. A. Mickiewicza w Lubaniu), Maciej Bałuta (ZSP im. A. Mickiewicza w Lubaniu), Katarzyna Czerner (ZSP im. KZL w Lubaniu), Olga Mikołajewicz (ZSP im. KZL w Lubaniu), Paulina Babij (ZSP Nr 2 w Lubaniu) oraz Anna Zielonka (SOSW w Lubaniu).

Wręczono również nagrody laureatom tegorocznego konkursu „Najładniejsza Zagroda Powiatu Lubańskiego”. Laureatami zostali Zofia i Władysław Duda z Miłoszowa, natomiast wyróżnienia otrzymali: Krystyna Kowalska z Nawojowa Łużyckiego, Krystyna i Władysław Myśliński z Henrykowa oraz Aneta i Krzysztof Tarka ze Stankowic. W drugiej części Marek Obrębski, dr nauk ekonomicznych, przedstawił zgromadzoną informację o strategii rozwoju powiatu lubańskiego do roku 2020, o której wspominaliśmy w poprzednich numerach. Z kolei Wojciech Zembik omówił informację z realizacji zadań oświatowych w powiecie lubańskim w roku szkolnym 2010/2011 i przygotowanie szkół do nowego roku szkolnego. Radni Powiatu Lubańskiego uchwaliли następujące uchwały w sprawie - odwołania Rady Społecznej Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki



Zdrowotnej w Lubaniu w likwidacji, zmiany uchwały w sprawie przyjęcia Wieloletniej Prognozy Finansowej Powiatu Lubańskiego, zmiany Uchwały Budżetowej Powiatu Lubańskiego na 2011 rok, przystąpienia przez powiat lubański do realizacji projektu pn. „WOLONTARIAT PRACOWNICY” w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki Priorytet VIII „Regionalne kadry gospodarki”.

(IW)

0 kolei w powiecie

28 września br. w Ratusz w Jeleniej Górze odbyło się spotkanie z Andrzejem Masselem, podsekretarzem stanu w Ministerstwie Infrastruktury, który z ramienia ministra zajmuje się transportem kolejowym. Na terenie Jeleniej Góry przebywał na zaproszenie członka Zarządu Województwa Dolnośląskiego Jerzego Łuźniaka.

Część spotkania dotyczyła powiatu lubańskiego bowiem przedyskutowano postępy prac przy uruchamianiu linii Zgorzelec-Lubań-Jelenia Góra. Przypomnijmy, że odcinek Lubań-Zgorzelec jest nieczynny dobrych parę lat. Kilka miesięcy temu narodził się pomysł przywrócenia do życia tej linii i uruchomienie połączenia. Tym razem środkiem transportu będzie nowoczesny klimatyzowany szynobus. Watro podkreślić, że planowane jest 10 kursów dziennie (po 5 w każdą stronę). Z Lubania pierwsze ok. 7.00 rano natomiast ostatni około godziny 19.00.

Kilka dni temu Polskie Linie Kolejowe (oddział w Wałbrzychu) ogłosiły przetarg na uporządkowanie torowisk. Przez wiele lat nieużytkowania tego

szlaku kolejowego, tory obrosły samosiejkami i choć jest przejezdna (bo pierwsze próbną przejazd już się odbyły) pas wzdłuż torów musi zostać uporządkowany. Wielkim wyzwaniem będzie także uporządkowanie przystanków a zwłaszcza ich oświetlenie.

Właśnie Polskie Linie Kolejowe wystąpiły do Zakładu Energetycznego (Region w Lubaniu) o wydanie warunków zasilania w celu przyszłego „rozszerzenia” przystanków. Jak podkreślił podsekretarz stanu Andrzej Massel będzie to egzemplifikacja wskrzeszenia linii i jest to jeden z przykładów reagowania na potrzeby podróżnych i dowód na to, że połączenia są nie tylko likwidowane ale gdy jest taka potrzeba również

przywracane do życia. Obecny na tym spotkaniu wicestarosta lubański Konrad Rowiński zapytał między innymi o prawdziwość ewentualnych zamierzeń dotyczących likwidacji linii Lubań-Węgliniec. Przypomnijmy, że taka informacja pojawiła się kilka miesięcy temu w mediach.

- Dostałem zapewnienie marszałka Łuźniaka i wiceministra, że takich planów nie ma - uspokaja Konrad Rowiński. - Trzeba powiedzieć, że minister świetnie orientuje się w sprawach kolei naszego regionu, bowiem rozprawy doktorską pisał na temat kolei na Dolnym Śląsku. Mieszkańcy naszego województwa mogą podróżować więc spokojnie. Nie dość, że linie nie będą likwidowane to zostaną może już w grudniu uruchomione nowe połączenia - podkreśla wicestarosta lubański. Mijmy nadzieję, że turyści i osoby zamieszkujące nasz region będą z niej korzystały i podróżnych nie zabraknie. (IW)



Wojenna prasa

Od 19 DO 23 września br. w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych nr 2 w Lubaniu została przygotowana wystawa gazet z czasów II wojny światowej.



Były to czasopisma o znanych tytułach - Wieczór Warszawski, Kurier Warszawski z 1 września 1939 roku, Express Poranny z 4 września, Dziennik Chicagowski z 14 września, Goniec Wieczorny z 18 września, Kurier Codzienny z 26 października, wszystkie z tragicznego roku 1939 a także Głos Polski z 11 kwietnia 1940, Goniec Krakowski z 27

marca tego samego roku. Celem przedsięwzięcia było zapoznanie uczniów z czasopismami, które są cennym źródłem informacji na temat ataku wojsk hitlerowskich na Polskę i pierwszych lat okupacji. Wystawę, którą przygotowały nauczycielki Jolanta Michalik i Grażyna Hutnik, można było obejrzeć w bibliotece szkolnej. (IW)

Może już ostatnie?

Już kolejny raz Warsztaty Terapii Zajęciowej w Lubaniu otrzymały, dzięki staraniom dyrekcji poprzez Towarzystwo Przyjaciół Dzieci, dary żywnościowe z Wrocławskiego Banku Żywności.

Dary te wzbogaciły placówkę o około 2800 kg żywności, a wśród nich znajdowały się: mleko, ser topiony, żółty ser, makarony, kasze, dania gotowe z makaronem i kaszami, płatki kukurydziane, musli, kawa zbożowa, zupa pomidorowa, krupnik, ryż i herbatniki. Większa część tych produktów trafiła do domów uczestników, a pozostała przekazano do pracowni gospodarstwa domowego, która tak wzbogacona może przygotowywać o wiele bogatsze i smaczniejsze posiłki. Niepokoń fakt, iż prawdopodobnie takiej pomocy w roku

następnym nie otrzymamy. Wiadomo, że środki finansowe przeznaczone przez Komisję Europejską na realizację Programu PEAD zostały mocno ograniczone. Zmniejszone kwoty środków finansowych przeznaczonych na obsługę programu to 80 proc. w stosunku do roku 2010. Asortyment ograniczony będzie wyłącznie do produktów mlecznych. Donatorem prawdopodobnie będzie już tylko Wrocław, ze względu na ponoszone przez to miasto koszty utrzymania magazynu. (IW)

Zapraszamy do doradcy zawodowego!

Lubański rynek pracy od lat znany jest jako niełatwy. Nie oznacza to jednak, że osoba która straciła pracę jest skazana na porażkę. Wygrają konkrety - osoby z pomysłem, inicjatywą, z realistycznym planem działania w sensownym kierunku. Jeśli pomysłu nie ma - należy szukać pomocy, na przykład w urzędzie pracy.



Wiele osób poszukujących pracy nie zdaje sobie sprawy z lokalnych realiów, nie wzięło pod uwagę wyjść kompromisowych i wariantów awaryjnych. Dlatego, zanim zaczniemy działać, warto poświęcić czas na gruntowne przemyślenie swoich potrzeb, celów i możliwości ich realizacji.

- Każdy z nas w sytuacji kryzysowej, a

taką zawsze jest utrata pracy, potrzebuje chwili czasu tylko dla siebie, żeby uporządkować fakty, dane, poszukać możliwości - przekonuje Wiesława Buzała, kierowniczka Centrum Aktywizacji Zawodowej w lubańskim urzędzie pracy, niegdyś doradca zawodowy. - Jeśli tę chwilę poświęcimy, a rozmowę z doradcą zawodowym,

zyskamy wsparcie osoby, która wie co wprawdzie piszczy i specjalizuje się w analizach i planowaniu.

To co się będzie robić w trakcie spotkania z doradcą, zależy od potrzeb klienta. Inne wsparcie wymaga osoba chcąc się przekwalifikować, innego ktoś z pomysłem szukający form pomocy dla swojego planu, a jeszcze innego człowiek zagubiony, mający problem z podjęciem decyzji. - Jest możliwość przystąpienia na chwilę, popatrzenia z boku na swoje osiągnięcia i problemy, w zależności od potrzeb klienta pomagamy zdobyć potrzebne mu informacje, określić cele zawodowe i sposoby ich realizacji - mówi Anna Bidna, doradca zawodowy z lubańskiego urzędu. - Używamy nowoczesnych metod, w tym testów diagnozujących predyspozycje i zainteresowania zawodowe i zdolności przedsiębiorcze, tworzymy z uczestnikami porad ich własne projekty kariery.

Wsparcie doradców zawodowych z Powiatowego Urzędu Pracy jest oczywiście bezpłatne. Zainteresowane osoby mogą zapisać się na indywidualne lub grupowe spotkanie informacyjne pod numerem telefonu 75 722-35-19, wew. 251, 269 lub osobiście w pokoju numer 2 na parterze. (IW)

Poznawali Wiedeń

Tradycją się stało, że niepełnosprawni z Warsztatów Terapii Zajęciowej w Lubaniu poznają słynne europejskie miasta. Od 6 do 8 września uczestnicy wraz z opiekunami i rodzicami zwiedzali wymarzone przez nich miasto - Wiedeń. Była to wycieczka edukacyjno-dydaktyczna mająca na celu poznanie zabytków.



Z ogromnym zainteresowaniem przechadzali się po Wiedniu podziwiając rezydencję Habsburgów - Hofburg (szczególną uwagę zwracali wszyscy

na portrety cesarzowej Sisi), Katedrę Św. Szczepana, Hundertwasserhaus (bajeczny dom), a z okien autokaru zachwycano wiele zabytków znaj-

dujących się w obrębie Ringu, tj. Uniwersytet, Kolumna Morowa, Wiedeńska Opera Narodowa, Pomnik Marii Teresy, Ratusz, Parlament, Park Prater.

Podczas pierwszego dnia pobytu w Wiedniu duże wrażenie wywarł na uczestnikach pobyt na Wzgórzu Kahlenberg - miejscu zwycięstwa Króla Jana III Sobieskiego nad Turkami. Pałac Schonbrunn zachwylił pięknem kolorów w ogrodach i bogactwem obiektu pałacowego. Ostatni dzień przeznaczono na zwiedzanie Rezydencji Lichtensteinów w Lednicach (Czechy) oraz pole bitwy pod Austerlitz - Mogiła Pokoju. Noclegi oraz śniadania i obiadokolacje zapewniono w hotelu Club Vranovska Ves k./Znojma na terenie Czech. Dodatkowo chętni mogli skorzystać z krytego basenu. Wyjazd poszerzył wiedzę o Europie wszystkich uczestników, wpłynął na integrację uczestników warsztatów, rodziców, opiekunów i personelu. Wszyscy wrócili zadowoleni, pełni wigoru i oczekujący na wycieczkę do kolejnego europejskiego miasta. (IW)

Matury na poziomie

Wszyscy pamiętamy świetny tegoroczny wynik egzaminu dojrzałości uzyskany przez maturzystów z lubańskiego Mickiewicza, ale równie dobrze wiemy, że o obliczu naszego szkolnictwa ponadgimnazjalnego nie może decydować sukces jednej placówki. Znamy wyniki maturalnej sesji poprawkowej, a zatem mamy już pełne i ogólne dane uzyskane przez wszystkie nasze szkoły, no i

możemy sobie wyrobić jakiś pogląd na to jak uczymy. Konkluzja tu jest dość budująca. Otóż, po pierwsze, naszym średnim wynikiem dla całego powiatu lubańskiego, który wynosi 85,4 pkt., przebijamy przeciętną wojewódzką, która mieści się w wymiarze 84,6 pkt. Po drugie, na 29 ocenianych samorządów z Dolnego Śląska znajdujemy się ax aequo na 6 miejscu wraz z powiatem strzelińskim,

a więc lokujemy się niejako w czubie zestawienia. Wreszcie, po trzecie, dobrze wypadamy na tle sąsiadów. Ulegamy tylko powiatowi bolesławickiemu (90,5 pkt.), natomiast mamy za sobą zagroziecki (84,7 pkt.) i lwówecki (78,3 pkt.). Oby udało się podtrzymać tę passę także w latach następnych. (TOR)

Starostwo Powiatowe Lubań
ul. Mickiewicza 2
www.powiatluban.pl
www.bip.powiatluban.pl

GODZINY URZĘDOWANIA
poniedziałek - piątek
w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

Sekretariat
tel. 75 6464 300
fax. 75 6464 321
e-mail: sekretariat@powiatluban.pl

Sekretarz Powiatu
tel. 75 6464 324

Wydział Organizacyjno-Prawny
tel. 75 6464 325, 334, 340
e-mail: organizacja@powiatluban.pl

Wydział Budżetu i Finansów
tel. 75 6464 317-320, 339
e-mail: ksegowosc@powiatluban.pl

Wydział Komunikacji i Drogownictwa
tel. 75 6464 326-331
e-mail: komunikacja@powiatluban.pl

Wydział Architektoniczno-Budowlany
tel. 75 6464 335-336, 332
e-mail: budownictwo@powiatluban.pl

Wydział Środowiska i Rolnictwa
tel. 75 6464 347-349
e-mail: srodowisko@powiatluban.pl

Wydział Geodezji, Kartografii i Gosp. Nieruchomości
tel. 75 6464 301-305, 310, 368
e-mail: geodezja@powiatluban.pl
nieruchomosci@powiatluban.pl

Wydział Edukacji, Spraw Społ. i Rozwoju
tel. 75 6464 353-355, 364-366
e-mail: infrastruktura@powiatluban.pl
promocja@powiatluban.pl

Referat ds. Obsługi Organów Powiatu
tel. 75 6464 361
e-mail: rada@powiatluban.pl

Wydział Zarządzania Kryzysowego
tel. 75 6464 357

DYŻURY

Starosta Lubański przyjmuje interesantów w każdy poniedziałek w godz. 13.30 do 15.30. **POKÓJ 22 (I PIĘTRO)** tel. 75 6464 300
...
NACZELNICZY WYDZIAŁÓW Starostwa i podlegli im pracownicy przyjmują skargi i wnioski **CODZIENNIE** w godz. 12.00 - 15.00
...
Przewodniczący lub **wiceprzewodniczący Rady Powiatu Lubańskiego** przyjmują interesantów: **- poniedziałek -** w godz. 15.00 - 16.30 **- środa -** w godz. 15.00 - 16.00 **- piątek** w godz. 14.30 - 15.30 tel. 75 64 64 361 **POKÓJ 61 (II PIĘTRO)** ...
Powiatowy Rzecznik Konsumentów przyjmuje interesantów: **- PONIEDZIAŁEK - CZWARTEK** w godz. 7.30 - 15.30 **POKÓJ NR 56 (II PIĘTRO)** tel. 75 6464 359

50-lecie Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych nr 2 w Lubaniu

Dyrektor i Rada Pedagogiczna zaprasza absolwentów na obchody jubileuszu 50-lecia Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych nr 2 w Lubaniu (byłe Technikum Zawodowe i Zasadnicza Szkoła Zawodowa dla Pracujących ZNTK „Lubań” im. Janka Krasickiego), które odbędą się w dniu **18 listopada 2011 roku**. Pragniemy, by ta doniosła rocznica skłoniła do refleksji i wspomnień, dla których okazją będzie wspólne przeżywanie tych chwil. Wszelkie informacje dostępne na stronie szkoły www.zsp2.booo.pl oraz w sekretariacie szkoły pod numerem telefonu 75 722-26-78. Uroczystość pod patronatem Starosty Lubańskiego i Burmistrza Miasta Lubań.

ZAPRASZAMY!

Modelarstwo – prawdziwa pasja

W ubiegłym roku po raz pierwszy w Lubaniu odbył się w Łużyckim Konkurs Plastycznych i Kartonowych Modeli Redukcyjnych o Puchar Burmistrza Lubania, współorganizowany wówczas z Bogałyńskim Stowarzyszeniem Modelarzy „Iskra”.



Tegoroczna edycja zorganizowana została już samodzielnie przez powstałe w tym roku Łużyckie Stowarzyszenie Miłośników Modelarstwa „PASJONAT” przy współpracy Urzędu Miasta, Miejskie-

go Domu Kultury i Łużyckiego Centrum Rozwoju.

Na kanwie ubiegłorocznego sukcesu miłośnicy modelarstwa zawiązali grupę, która zaowocowała powstaniem Łużyckiego Stowarzyszenia Mi-

łośników Modelarstwa „PASJONAT”.

– Mamy 16 członków, w tym młodzika sześciolatniego Bartka Kłoska, który pomimo młodego wieku już pokazuje swój mądry „pazurek” – mówi Marian Karwiński, prezes zarządu Łużyckiego Stowarzyszenia Miłośników Modelarstwa „PASJONAT”. – Z kolei nasz junior Grzegorz Fedyna, uczeń II klasy Technikum Informatycznego w Lubaniu, może poszczycić się zajęciem I miejsca w „XX Towarzystwie Regat Trzech Krajów, rozegranych w Berzdorfer See” w Niemczech w okolicach Gorlitz na modelu żaglowca zdalnie sterowanego radiem. Tak więc już trochę sukcesów mamy na koncie.

1 i 2 października pasjonaci modelarstwa, nie tylko z Lubania i okolic ale także z bardzo odległych regionów Polski,

a nawet zza południowej granicy, na specjalnie przygotowanej wystawie prezentowali efekty swoich prac wymagających precyzji, cierpliwości i niekiedy wielu tygodni mola. Dla tych ludzi nieważny jest trud i czas, jaki pochłania wykonanie takiego modelu, najważniejsza jest realizacja swojej pasji. W konkursie wzięło udział 78 zawodników z 10 klubów i indywidualnych, którzy wystawili 173 modele. Niektóre spośród prezentowanych prac – a były to wiernie odwzorowane metalowe modele dźwigów – przyjechały aż z Białegostoku. Wykonał je najstarszy, 79-letni, uczestnik zmagani. W konkursie wystawiono cały przekrój modeli, począwszy od samolotów, po statki a także broń pancerną oraz artylerię. Było na co popatrzeć. Medale, dyplomy i puchary wręczali zwycięzcom osobiście władze powiatu – wicestarosta Konrad Rowiński, miasta – Ar-



kadiusz Słowiński, i gminy – wójt Zbigniew Hercu. A było ich całe mnóstwo, bo i kategorii oraz grup wiekowych było немало. O poziomie imprezy świadczy fakt, że na 12 sędziów aż dziewięciu legitymowało się kategorią I, czyli najwyższą w kraju, a jeden nawet międzynarodową. Nie bez znaczenia jest także, że w Polsce, i nie tylko. (Jak)

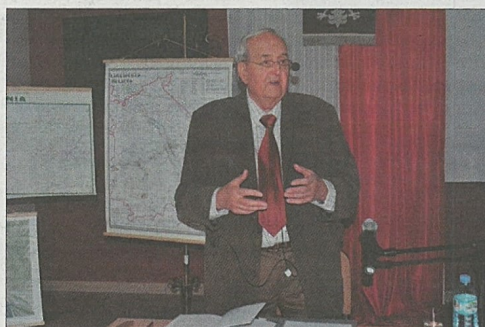
Gdzie kończą się nadzieje...

22 września w sali konferencyjnej Łużyckiego Centrum Rozwoju z okazji Dnia Sybiraka odbyły się dwa spotkania poświęcone promocji książki pt. „Gdzie się kończą szerokie tory i nadzieje...” autorstwa Zbigniewa Tomaszewskiego.

Pierwsze adresowane było do młodzieży, drugie zaś do dorosłych. Każde z nich wzbudziło żywe zainteresowanie wśród publiczności. Młodzież chłonoła każde słowo autora, na koniec zadając mu szereg pytań. W popołudniowym spotkaniu wzięły udział także władze samorządowe miasta i powiatu. Obaj władze podkreślali znaczenie publikacji we współczesnym świecie i jej wagę dla potomnych.

Zbigniew Tomaszewski jest z zawodu lekarzem ginekologiem, obecnie na emeryturze. W książce zawarł

wspomnienia swoje, i opierając się na dokumentach oraz relacjach, także wielu innych, którzy w tamtym czasie dzielili los wygnanców na nieludzkiej ziemi. W latach 1940-1946 on razem z rodziną był deportowany do Kazachstanu. Ojciec Franciszek został aresztowany przez NKWD i w czerwcu 1940 roku zamordowany. Zbigniew Tomaszewski został odznaczony Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski, Srebrnym Krzyżem Zasługi, Krzyżem Sybiraków, Krzyżem Więźnia Politycznego,



Krzyżem Walki o Niepodległość, Orderem Przelanej Krwi za Ojczyznę, Orderem Męczeństwa i Zwycięstwa. Spotkanie połączone było ze wspomnieniami i prezentacją filmową o wywóźce polskich rodzin z kresów

wschodnich na Syberię. Wszystko razem zrobiło na obecnych wielkie wrażenie. Obecna publikacja jest drugą, po wydanej kilka lat temu, i jak tamta również wstrząsająca. Warto po nią sięgnąć. (Cleo)

Koniec sezonu

(OLSZYNA) W sezonie wakacyjnym 2011 na terenie stadionu miejskiego w Olszynie odbyły się 3 edycje koncertów pod wspólną nazwą „Disco Summer Night”.

28 maja na zakończenie Igrzysk

Samorządowych Związku Gmin Kwisza na olszyniejskiej scenie mikrowali DJ Casteam, DJ Mario, DJ Mike M, DJ Kret. 10 lipca gościł w Olszynie mistrz Polski w Miksowaniu DJ Hazel, DJ Mario oraz miejscowi

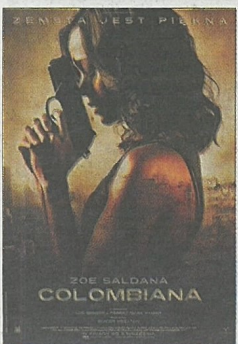
początkujący adepci tej sztuki. Zwiększenie serii koncertów nastąpiło na zakończenie Dożynek Gminnych 4 września. Pod okiem a raczej uchem DJ Mario, goszczącego w Olszynie po raz trzeci, mikrował najmłodszy uczestnik Disco Summer Night DJ Ozzi – Filip Turchoń. Głównym sponsorem ostatniej edycji oraz Dożynek Gminnych w Olszynie

była firma Gaz System.

– Mamy nadzieję, że w roku 2012 zorganizujemy podczas wakacji kolejny cykl pod nazwą Disco Summer Night, a na deskach sceny olszyniejskiej będziemy gościć europejskie gwiazdy muzyki klubowej – podsumowuje dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury Tomasz Maj.

(IW)

Kino „Wawel” zaprasza!



KOLOMBIANA – FRAN. USA 2010, seanse: 7, 8 i 9 października 2011 r., godz. 17.00, od lat 12, czas: 1 godz. 47 min., cena biletu: normalne 15 zł, ulgowe 14 zł.

Sensacyjno-przygodowy thriller akcji w stylu „Nikity” i „Leona zawodowca”. 9-letnia dziewczynka była świadkiem, jak jej rodzice padli ofiarą wojny gangów. Wujek wychował ją na bezwzględnie zabójczynię, która jest mistrzem w swoim fachu. Chce dopaść morderców rodziców. Na jej trop wpada agent FBI. W roli głównej Zoe Saldana („Avatar”). Producent: Luc Besson.

SZFOWIE WROGOWIE – USA

2011, seanse 7, 8 i 9 października 2011 r., godz. 19.15, od lat 15, czas: 1 godz. 38 min., cena biletu: normalne 15 zł, ulgowe 14 zł.

Panorama (szeroki ekran). Czarna komedia. Po imprezie zakrapianej alkoholem trzech przyjaciół postanawia raz na zawsze pozbyć się swoich uciążliwych zwierzątek. Na treżwo nawet najlepszy plan nie gwarantuje sukcesu... Grają: Jennifer Aniston, Colin Farrell, Kevin Spacey, Jamie Foxx, Donald Sutherland.

Już wkrótce – od 28 października głośny film historyczny „1920. BITWA WARSZAWSKA” w reżyserii Jerzego

Hoffmana, mistrza gatunku.

Kino Wawel zaprasza!



mdk
www.mdk.lubania.pl

Golden - Life
akustycznie

7 PAŹDZIERNIKA, godz. 19.00
RESTAURACJA TEĆZOWA

BILETY: 25 zł
TEĆZOWA, MDK

SPOTKANIE GRUPY LITERACKIEJ "NURT"

13 października o. 18.30
Kawiarenka MDK "GALERIA"

W programie m.in. Warsztaty Literackie:
„Współczesność jest... O czym mówią nam literatura”

SPOTKANIE UCZESTNIKÓW PRACOWNI FOTOGRAFICZNEJ

odbędą się
15 i 29 września (soboty) o godz. 10.00

WIECZOREK TANECZNY DLA SAMOTNYCH

22 października, g. 17.00

Kawiarenka MDK "GALERIA"
przy ul. T. Kościuszki 4

Wstęp wolny

Już wkrótce...

ZADUSZKI BLUESOWE

Sławek Wiercholski & Nocna Zmiana Bluesa

29 PAŹDZIERNIKA, g. 19.00 - TEĆZOWA

IMPREZA BILETOWANA

Targi Pracy

Po raz czwarty w Galerii Łużyckiej odbyły się „Lubańskie Targi Pracy” zorganizowane przez Łużyckie Centrum Rozwoju w Lubaniu.



Jak zwykle cisnęły się dużym zainteresowaniem, choć może nieco mniejszym niż w latach poprzednich. Uroczystego otwarcia IV Targów Pracy dokonała przewodnicząca Rady Miasta Lubania Małgorzata Grzesiak i zastępca burmistrza Mariusz Tomiczek, podkreślając wagę tej niezwykle cennej inicjatywy Łużyckiego Centrum Rozwoju. W tegorocznych targach wzięło udział w sumie czterdzieści firm oferujących

konkretne stanowiska pracy, jak też instytucji związanych z zatrudnianiem i planowaniem kariery zawodowej.



Poszukujący pracy mieli możliwość zapoznania się z ofertami a nawet na złożenie swoich aplikacji na miejscu. Z kolei na uczących się czekały oferty sezonowe, praktyki i staże, a osoby stawiające na ciągły rozwój i poszerzanie swojej wiedzy mogli skorzystać z płatnych oraz bezpłatnych ofert szkoleń oraz propozycji edukacyjnej dla dorosłych. Równolegle w sali konferencyjnej Galerii Łużyckiej odbywały się konferencje i prezentacje

multimedialne przedstawiane przez Centrum Edukacji i Pracy Młodzieży w Jeleniej Górze, Powiatowy Urząd Pracy w Lubaniu i Wojskową Komendę Uzupełnień w Bolesławcu. Słuchacze – w większości uczniowie Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. KZL w Lubaniu, Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych nr 2 w Lubaniu oraz Zespołu Szkół Gimnazjalnych i Ponadgimnazjalnych we Włosieniu – zdobyli informacje z zakresu planowania

kariery edukacyjno-zawodowej, a także „gdzie spotkać pracę” oraz wysłuchali informacji promujących służbę wojskową. Podobnie jak w latach poprzednich, część z osób odwiedzających targi już na miejscu skorzystała z konkretnych

ofert, inni zaś zdobyli wiedzę, która by może ułatwiła im poszukiwanie pracy. Dobrze, że szkoły myślą o przyszłości swoich uczniów już teraz pokazując im ścieżki, którymi należy podążać aby znaleźć zatrudnienie.

(JaK)



Priori
NIERUCHOMOŚCI
tel. 608 163 015
email: rdudek@priori.pl www.priori.pl
NOWE DOMY JEDNORODZINNE W OKOLICY LUBANIA

POGRZEBY -NAJTANIEJ-

Przewóz zmarłych
na terenie Lubania
- BEZPŁATNY -

Zakład Pogrzebowy
i Kamieniarstwo
Lubań - ul. Zawadowska 36
www.pogrzeby-luban.pl
tel. 603-796-687



**MYJNIA
BEZDOTYKOWA**
6⁰⁰-22⁰⁰

SREDNI KOSZT MYCIA Z WOSKOWANIEM I NABEYSZCZANIEM

9 zł

SIEDZIBA: UL. MŁYNARSKA 4 - LUBAŃ
(ZA MATEXEM)

UWAGA!

TERAZ W OFERCIE ODKURZANIE - 2 ZŁ



ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH
ZAUFANIE W TRUDNEJ CHWILI...

**ŚWIADCZYMY PEŁEN ZAKRES USŁUG ZWIĄZANYCH Z ORGANIZACJĄ
POGRZEBU:**

1. KREDYTOWANIE OPŁAT W RAMACH ZASIŁKU ZUS;
 2. PRZEWOZY OSÓB ZMARŁYCH;
 3. ORGANIZACJA I PROFESJONALNA OBSŁUGA POGRZEBÓW;
 4. PRZESZKOLONY I DOŚWIADCZONY PERSONEL;
 5. NAJNIŻSZE MOŻLIWE CENY USŁUG I TOWARÓW:
- TRUMNY DĘBOWE - 800 ZŁ
-POCHÓWEK - 300 ZŁ



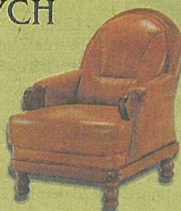
UL. WROCŁAWSKA 21 W LUBANIU

TEL. 75 722 38 11 LUB 664 153 695

SPRZEDAŻ MEBLI STYLOWYCH UŻYWANYCH

W ofercie również:

- porcelana
- wyroby z mosiądzu
- dywany itp.



Nawojów Łużycki 103 b
59-800 Lubań
tel. 668-797-801

czynne pn-pt 9.00-17.00, sob 9.00-13.00

Profesjonalne wideofilmowanie i fotografowanie Ślubów i Wesel



Agencja Filmowo - Fotograficzna
Luban tel. 0 604 666 838
www.video-filmowanie.eu

dolnośląski punkt
konsultacyjno-doradczy
dla organizacji pozarządowych



**Dolnośląski Punkt
Konsultacyjno-Doradczy
w Lubaniu**

prowadzony przez
**Stowarzyszenie Południowo-Zachodnie Forum
Samorządu Terytorialnego „Pogranicze”**

59-800 Lubań, ul. Armii Krajowej 30 (budynek ŁCR, I piętro), tel. 75 721-50-77
e-mail: pogranicze-csb@home.pl / www.pogranicze-csb.home.pl

GODZINY OTWARCIA

WTOREK..... 9:00-17:00
ŚRODA..... 8:00-18:00
CZWARTEK..... 8:00-14:30

Dolnośląska Sieć Doradztwa Pozarządowego to kompleksowa pomoc dla organizacji pozarządowych oraz aktywnych obywateli zaangażowanych w działania na rzecz lokalnych społeczności.

Doradzamy na następujące tematy:

- * Pozyskiwanie funduszy i pisanie projektów.
- * Sprawozdawczość, rozliczanie projektów.
- * Prawidłowe rozliczanie wewnątrz organizacji.
- * Aspekty formalno-prawne funkcjonowania organizacji.
- * Zakładanie, obowiązki rejestracyjne, statut, formularze.

W ramach działalności sieci:

- * Szkolenia i warsztaty.
- * Spotkania Informacyjne.
- * Powiatowe Fora Organizacji Pozarządowych.
- * Biuletyn Informacyjny Dolnośląskich Punktów Konsultacyjno-Doradczych.

Więcej informacji: www.umwd.pl i www.dfop.org.pl



TRATWA
stowarzyszenie



Ψ GABINET PSYCHOLOGICZNY Psycholog Joanna Galińska

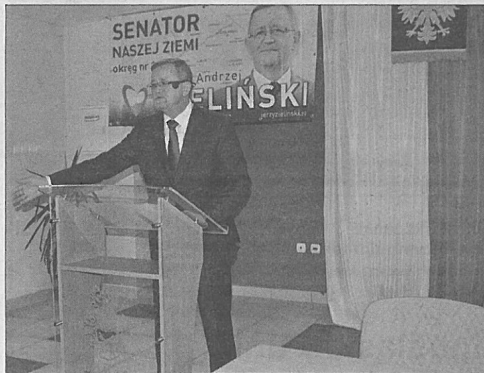
zaprasza do nowo otwartego gabinetu psychologicznego
w Łużyckim Centrum Medycznym przy ul. Zawadowskiej 4
w Lubaniu.

Rejestracja pod nr tel. 607-309-500 w godz. 19.00-21.00

- pomoc psychologiczna dla każdego
- psychoterapia
- kompleksowa diagnoza psychologiczna
- szkolenia psychoedukacyjne dla klientów biznesowych oraz instytucjonalnych

Konwencja wyborcza Jerzego Zielińskiego

29 września w sali konferencyjnej Łużyckiego Centrum Rozwoju w Lubaniu odbyła się konwencja wyborcza z udziałem Jerzego Andrzeja Zielińskiego, jedynego bezpartyjnego kandydata do Senatu RP.



Na spotkanie z kandydatem przyszli mieszkańcy Lubania ale też nie zabrakło reprezentantów okolicznych gmin. Prowadzący przedstawił sylwetkę Jerzego Zielińskiego zwracając uwagę na jego ścisłe związki z Lubaniem. Od 1990 roku, kiedy został wybrany radnym Rady Miasta

Lubań, jego losy były z tym miastem związane nierozdzielnie. W latach 1993-1998 pełnił funkcję burmistrza Lubania. Po tym roku został wybrany delegatem do Sejmiku Województwa Dolnośląskiego I kadencji i podjął pracę jako sekretarz powiatu lubańskiego. Od 2002 roku



swoje życie związał z Bolesławcem. Jednak o nasz region troszczy się nadal jako ponownie wybrany w 2006 roku radny Sejmiku Województwa Dolnośląskiego III kadencji. Z jego inicjatywy powstało w 1998 roku Południowo-Zachodnie Forum Samorządu Terytorialnego „Pogranicze”, skupiające osoby zaangażowane w rozwój gmin z powiatów bolesławieckiego, lubańskiego, lwóweckiego i zgorzeleckiego. W obecnych wyborach parlamentarnych do Senatu startuje w ramach ogólnopolskiego ruchu pod na-

zwą Komitet Wyborczy Wyborców Rafała Dutkiewicza. Popierają go, wśród wielu innych władarzy, także gospodarze naszego miasta i powiatu. Samorządowcy upatrują w Jerzym Zielińskim – co podkreślali w swoich

– czego Jerzy Zieliński jest lamentaryzmu. orędownikiem – może dać Sprawdzian już wkrótce, 9 szansę na podjęcie dyskusji na temat polskiego pa- października. (Jak)

Na PIEROGI! GRATIS!

Wspólnie z jedynym w Lubaniu Barem mieszczącym się w RYNKU miasta zapraszamy na - PIEROG Z PIECA! Talon na bezpłatne porcje otrzymają dwie osoby, które zadzwonią do redakcji - po ukazaniu się numeru i jako pierwsze odpowiedzą na pytanie

DOKOŃCZ PRZYSŁOWIE:
STRZEŻONEGO 6464564

BAR RATUSZOWY p. TERESY KREMIS
zaprasza codziennie od g. 11.00 do 18.00

BEZPŁATNE PORADY PRAWNE

7 października
4 listopada
2 grudnia

godz. 15.00-17.00

MIEJSCE: Plac 3-go Maja 11
(siedziba Zarządu Rejonowego PCK)

PRZETARG

Burmistrz Miasta Lubania

ogłasza
przetarg ustny ograniczony
na najem nieruchomości gruntowej zabudowanej garażem murowanym, położonej w Lubaniu przy ul. Warszawskiej (część dz. Nr 18/42 AM 10, Obręb III).

Powierzchnia nieruchomości (garaż + grunt): 35,00 mkw.
Wywoławcza miesięczna stawka czynszu netto za najem: 2,00 zł/mkw (słownie: dwa złote).
Wadium: 150,00 zł (słownie: sto pięćdziesiąt złotych).
Przetarg jest ograniczony do mieszkańców budynku położonego w Lubaniu przy ul. Wrocławskiej 6, 7, 8, 9, 10, 11 nie posiadających garażu, ani działki pod jego budowę.
Przetarg odbędzie się w dniu 18 października 2011 roku o godzinie 10.00 w budynku Urzędu Miasta Lubania, ul. 7-mej Dywizji 14, I piętro, sala numer 11.

Warunkiem udziału w przetargu jest:

- wypełnienie w terminie do 11 października 2011 roku (tj. na 7 dni przed przetargiem) w Urzędzie Miasta Lubania, ul. 7-mej Dywizji 14, pokój nr 1A oświadczenia potwierdzającego fakt: - zameldowania w budynku mieszkalnym Warszawa 6, 7, 8, 9, 10, 11 (dowód osobisty) - nieposiadania garażu, ani działki pod jego budowę
 - wpłacenie wadium najpóźniej do dnia 12 października 2011 roku łącznie na konto numer 60 2030 0045 1110 0000 0080 6550 - Urzędu Miasta Lubania - Bank Gospodarki Żywnościowej Filia Lubania, ul. 7-mej Dywizji 14. Za datę wniesienia wadium uważa się datę wpływu na w/w konto. Na dowódzie wpłaty wadium należy dopisać "przetarg na najem garażu ul. Warszawska".
- Bliższe informacje o przetargu uzyskać można w Wydziale Gospodarki Gruntami, Nieruchomościami i Rolnictwa Urzędu Miasta Lubania, ul. 7-mej Dywizji 14, parter, pokój nr 1A.

Aktywne amazonki

(OLSZYNA) 23 września z inicjatywy olszyskich AMAZONEK w domu katechetycznym w Olszynie odbyły się dwa ważne spotkania.



Pierwsze z nich odbyło się z kandydatką na Sejm z ramienia lewicowej partii SLD - Małgorzatą Sekułą-Szmajdzińską. Amazonki nie zamierzają stać z boku i tylko przyglądać się, chcą żywo uczestniczyć w życiu spo-

lęcznym i politycznym kraju, dlatego też na to spotkanie do domu katechetycznego zaprosiły aż 60 kobiet, nie tylko z miejscowej Olszyny, ale również z Lubania, Bolesławca oraz Zgorzelca. Wdowa po zmarłym kandydacie

na prezydenta RP - Jerzym Szmajdzińskim, rozmawiała z przybyłymi gośćmi o problemach dotyczących kobiet we współczesnym świecie. Szczególną uwagę zwróciła na kwestię przemocy wobec nich, małej ilości reprezentantek płci pięknej na wysokich stanowiskach oraz niezrozumiałej dysproporcji w niektórych przypadkach ich wynagrodzeń w stosunku do mężczyzn piastujących podobne stanowiska. Rozmowa przebiegała w rodzinnej atmosferze, co zresztą w swojej wypowiedzi stwierdziła sama zainteresowana. Na drugie spotkanie przedstawicielka olszyskich AMAZONEK Sabina Baran, wraz z obecną na sali założycielką Jeleniogórskiego stowarzyszenia Jadwigą Piotrowicz, przygotowała dla przybyłych jeszcze jedną atrakcję, mianowicie konsultację z doktorem do spraw związanych z leczeniem chemioterapią - Anetą Krzemińską, która udzielała wskazówek dotyczące leczenia poszczególnych etapów choroby i rozpoznawania jakimi lekami powinno się ono odbywać. Na koniec główne bohaterki srodowcowego spotkania otrzymały od członków stowarzyszenia gorące oklaski oraz pamiątkowe kwiaty.

(Łukasz Lisiowski)

PRZETARG

Burmistrz Miasta Lubania

ogłasza
kolejny przetarg ustny nieograniczony
na sprzedaż budynku z bali drewnianych - do przeniesienia, położonego w Lubaniu przy ul. Jarosława Dąbrowskiego 8a (działka numer 20/4, AM 5, Obręb III).



Cena wywoławcza wynosi: 3.000,00 zł (słownie: trzy tysiące złotych 00/100).
Wadium: 300,00 zł (słownie: trzysta złotych 00/100).
Przetarg odbędzie się w dniu 3 listopada 2011 roku o godz. 11.00 w budynku Urzędu Miasta Lubania, ul. 7-mej Dywizji 14, sala nr 11.
Warunkiem wzięcia udziału w przetargu jest wpłata wadium.

Wadium w gotówce należy wpłacić na konto Urzędu Miasta Lubania Bank Gospodarki Żywnościowej Filia Lubania, ul. 7-mej Dywizji 14, numer 60 2030 0045 1110 0000 0080 6550 do dnia 26 października 2011 roku.

W przypadku wpłacenia wadium w formie przelewu bankowego wpłata winna być dokonana odpowiednio wcześniej tak, aby w dniu 26 października 2011 roku wadium znajdowało się na rachunku Urzędu Miasta Lubania. Za datę wniesienia wadium uważa się datę wpływu na konto Urzędu Miasta. Na dowódzie wpłaty wadium należy dopisać „przetarg przy ul. J. Dąbrowskiego 8a”.

Bliższe informacje o przetargu uzyskać można w Wydziale Gospodarki Gruntami, Nieruchomościami i Rolnictwa Urzędu Miasta Lubania, ul. 7-mej Dywizji 14, I piętro pokój nr 5, tel. 75 646-44-22.

PIZZA lub ZAPIEKANKA!

razem z Restauracją Pizzeria Dalmacja w Lubaniu zapraszamy na - PIZZĘ lub ZAPIEKANKĘ DLA DWÓCH OSÓB! Kupon na bezpłatną porcję otrzymają dwie osoby, które zadzwonią do redakcji po ukazaniu się numeru - i jako pierwsze odpowiedzą na pytanie

Kompan Asterixa to:

A) DRUX B) PANORAMIX C) OBELIX 6464564

Restauracja Pizzeria DALMACJA
Lubania, ul. Pastelowa 1

zaprasza pon.-pt. od g. 12.00 do 22.00
sob. 12.00 do 24.00

Z redakcyjnej poczty



Aż się serce raduje

Do naszej redakcji wpłynął e-mail, który buduje. Wreszcie ktoś nie narzeka a wprost przeciwnie, chwali.

Witam szanowną redakcję, Chciałabym poruszyć temat sprzedawców z dyskontów w naszym mieście. Jak wiemy jest dużo sklepów, mamy dużo towarów do wyboru, lecz skupiam się tutaj na dyskoncie Netto przy ulicy Rybackiej. W sklepie panuje domowa atmosfera, personel jest uśmiechnięty, chętnie pomaga przy odnalezieniu towaru, informuje lub przyciąga do zakupu

produktów z promocji, dosyć często poprzez żart zachęca do nabycia większej ilości artykułów promocyjnego/przecenionego. Jakość obsługi klienta w tym sklepie jest na najwyższym poziomie. Sprzedawcy jak i sprzedawczynie posiadają wysoką kulturę osobistą. Pan Tomasz, jeden z ekspertów sklepu Netto (z którym rozmawiałam wyraził zgodę na podanie swojego

imięcia na łamach gazety), gdy przyszedłem do sklepu i słabo się poczułem, natychmiast zareagował na zaistniałą sytuację i przeprowadził mnie do miejsca, w którym mogłam odpocząć i lepij się poczuć, aby wrócić na dalsze zakupy. Jak każdy z reszty sprzedawców jest miły i uprzejmy, chętnie pomagający przy prośbach klientów.

Gdyby w każdym sklepie była tak miła i zgrana załoga, to robienie zakupów byłoby największą przyjemnością. Polecam ten sklep.

Stała czytelniczka,
Aleksandra Wojtkuńska

Z dyżuru redakcyjnego



Co dwie głowy...

Nie od dziś wiadomo, że „co dwie głowy to nie jedna”. Ta zasada jednak nie zawsze ułatwia życie, szczególnie jeśli chodzi o interpretację tekstów prawnych. Na tym polu okazuje się, że co urzędnik to nowy sposób na załatwienie problemu i odmienne spojrzenie na ten sam przepis. Od

czasu do czasu – jak informują nas czytelnicy – takie zachowanie można spotkać choćby na naszej lubańskiej poczcie. Nie byłoby w tym nic bulwersującego gdyby nie to, że bardzo często nieumiejętność właściwego odczytania klarownych przepisów doprowadzić może nie tylko do irytacji petenta,

ale przede wszystkim grozi sankcjami i grzywnami, które musi płacić wprowadzony w błąd ów biedny człowiek. Smutne jest to, że rozumienie przepisów zmienia się w zależności od pani zasiadającej w okienku czy za biurkiem – przed południem tak a po południu inaczej... Cóż, może warto jednak zainwestować w kurs logiki dla naszych biurokratów? (Alois)

Z redakcyjnego telefonu



Jeden z ostatnich

Telefon od pani Krystyny Frącz, emerytowanej polonistki z Lubania, był wzruszający, choć właściwie dotyczył bardzo przyziemnego problemu. Chodzi o likwidację kolejnego – i chyba już jednego z ostatnich – kiosku RUCH-u na osiedlu Piastów. Nasza

rozmówczyni kładła nacisk, jak potrzebny jest taki punkt, choćby dla zaopatrzenia się w codzienną prasę. Zważywszy, że w tym miejscu mieszka bardzo dużo już niemłodych osób, które chcą czytać ale sił na wędrowkę po prasę do centrum

Lubania nie mają, dobrze by było aby kiosk nadal funkcjonował w tym miejscu. Wprawdzie pobliskie markety mają w sprzedaży gazety i czasopisma ale prenumeraty już założyć nie można. Z jednej strony budujący jest fakt, że ludzie chcą czytać pachnącą farbą drukarską prasę ale z drugiej frustrująca jest bezradność w stosunku do nieubлагanych praw rynku. (tk)

Z dyżuru redakcyjnego



Podziękowania

Jakoś tak się uataro, że do negocjowania i krytyki na łamach prasy nikogo zachęcać nie trzeba. Natomiast rzadko się zdarza aby redakcję odwiedził ktoś, kto zauważa pozy-

tywne zachowania a nawet chce za nie dziękować. Państwo Ewa i Zenon Cieśla za naszym pośrednictwem składają podziękowania lubańskiej straży miejskiej, a przede wszystkim

panom Krzysztofowi Jaworskiemu i Grzegorzowi Rybakowi za szybkie ujęcie sprawy kradzieży ze sklepu przy ul. Spółdzielczej w Lubaniu. Dzięki monitoringowi wytypowali oni podejrzanego o dokonanie kradzieży a rolą właścicieli sklepu było jego rozpoznanie. I tak się stało. Sprawka trafił za ten czyn za kratki. (JaK)

Unia ogranicza pomoc

Musi być bardzo niedobrze z finansami ale i wrażliwością Unii Europejskiej, kiedy aż o 80 proc. ogranicza dotacje na pomoc żywnościową dla biednych. W efekcie tej decyzji już od 1 stycznia przyszłego roku na Dolny Śląsk zamiast 2.600 t artykułów spożywczych trafi zaledwie około 400 t. Wrocławski Bank Żywności nie będzie miał czym się podzielić, a więc o bezpłatnych

produktach możemy już prawie zapomnieć. Teraz cała nadzieja w naszych lokalnych organizacjach charytatywnych, a przede wszystkim w lubańskim Społecznym Komitecie Obrony Bezrobotnych i jego wolontariuszach, którzy dopiero co zmierzili się z kolejną akcją pt. „Podziel się posiłkiem”. Jak pamiętamy ogłosili oni ambitny cel, aby zebrać 1 proc. artykułów w

ramach całej ogólnopolskiej zbiórki żywności i mamy nadzieję, że im się to udało. Sukces ten jest tym bardziej potrzebny, bowiem SKOOb ma około 2 tys. podopiecznych na terenie powiatu lubańskiego, dobrze więc by było aby mógł dać im jakieś wsparcie i nadzieję w nadchodzącym trudnym okresie przedświątecznym.

(TOR)

Z dyżuru redakcyjnego



Usterka która martwi

Jakiś czas temu między ulicami Spółdzielczą, Ratuszową a Placem Strażackim powstał piękny obiekt sportowy, tylko co z tego kiedy już zaczyna się sypać – alarmuje mieszkaniec Lubania. – Na boisku koszykówki nie wytrzymała wyłożona tam wykładzina – chyba tartan – już się porwała i niebezpiecznie się zwija. Nie tylko psuje estetykę miejsca ale stanowi również zagrożenie dla ochocho tam grającej młodzieży, gdy ktoś się potknie na tej nierówności i coś sobie zrobi. Wtedy miasto będzie odpowiadało. Z uwagi na to, że jest to w miarę nowy obiekt – kontynuuje nasz rozmówca – być może jeszcze obowiązuje jakieś gwarancje i dąłoby się żądać od wykonawcy naprawy



uszkodzenia? Tyle nasz rozmówca. Niewątpliwie musi cieszyć ta rosnąca troska mieszkańców Lubania o mienie wspólne, komunalne. Dobrze by

było żeby teraz magistrat i radny z tego okręgu wyborczego zajęli się tym problemem, kiedy ma jeszcze niewielki rozmiar.

(RYS)

Z dyżuru redakcyjnego



Wątpliwa wizytówka

- Stawiamy na turystykę, szczerzimy się parkiem na Kamiennej Górze, a nie potrafimy jakoś zadbać o pełny i estetyczny przekaz o tym miejscu – mówi z zażenowaniem mieszkaniec Lubania. – Od pewnego czasu główna tablica informacyjna od strony ul. Dąbrowskiego jest zniszczona i wygląda tak jak wygląda. Nie jest to najlepsza wizytówka tego atrakcyjnego miejsca i całego Lubania, cierpi na tym też sam o nim przekaz. Oczywiście cała wina za ten stan rzeczy leży po stronie wandalii, ale ten fakt nie może stanowić alibi dla odpowiedzialnych za ten wycinek naszego życia. Choć to już koniec sezonu turystycznego to jednak



jeszcze warto coś w tej sprawie zrobić, aby postrzegano nas jako ludzi odpowiedzialnych, gospodarzy i estetycznych – kończy nasz

rozmówca. Pozostaje nam tylko przyłączyć się do apelu naszego czytelnika.

(TOR)

Gminni reporterzy

(GM.LUBAŃ) 17 września br. grupa młodzieży uczestniczyła w kolejnych zajęciach w ramach projektu „Sprawa dla młodego reportera z Gminy Lubań”, które odbywały się w Wiejskim Centrum Animacji Społecznej w Pisarzowicach. Zajęcia prowadziła Anna Wojciechowska – pracownik Biura Karier Uniwersytetu Wrocławskiego, posiadająca kwalifikacje z zakresu rozwoju osobistego i zarządzania

zasobami ludzkimi. Uczestnicy poznali praktyczne wskazówki dotyczące rozwijania umiejętności interpersonalnych, konstruktywnego rozwiązywania problemów, poruszali temat samorealizacji oraz pracy nad nawiązywaniem kontaktów i własnym wizerunkiem, co niewątpliwie będzie dla nich cenne w życiu codziennym, a w przyszłości także w życiu zawodowym. Młodzież zajmowała się również komunikacją niewerbalną,

aby w pełni przygotować się do „zabawy z kamerą” podczas kolejnego spotkania, które odbędzie się już 8 października br. o godz. 10.00. Uczestnicy będą wzajemnie się nagrywali podczas autoprezentacji, aby móc zobaczyć jak odbiera ich druga osoba. Dzięki tym zajęciom rozwiną umiejętności komunikacyjne, wzrośnie ich samoocena oraz łatwość nawiązywania kontaktów międzyludzkich.

(Alfred)

Z dyżuru redakcyjnego



Skocona inwestycja

- Nowy dywanik asfaltu na górnym odcinku ul. Mickiewicza w Lubaniu niewątpliwie cieszy nie tylko miejscowych kierowców, bo jezdnią tu była już bardzo zużyta i pełna nierówności, ale po pierwszych odczuciach radości i satysfakcji niemal natychmiast pojawia się co najmniej zakłopotanie – mówi z zażenowaniem miejscowy kierow-

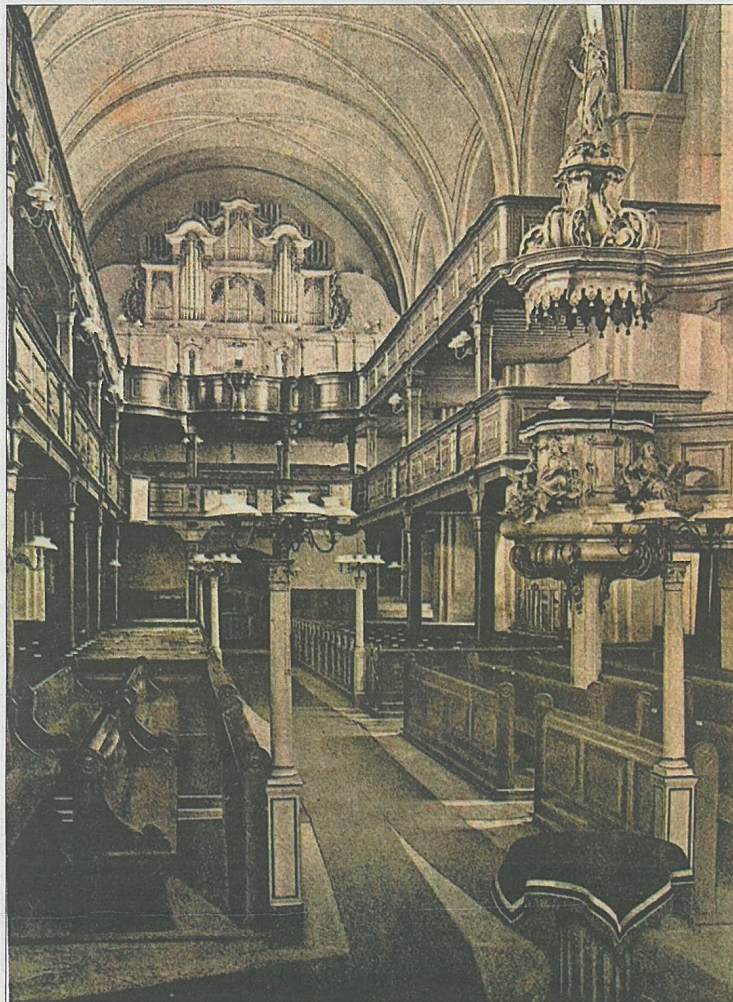
ca. – Nie da się nijak zrozumieć, że teraz, w dzisiejszych czasach, nie można odpowiednio wyprofilować studzienek względem jezdni, aby tu była już bardzo zużyta i pełna nierówności, ale po pierwszych odczuciach radości i satysfakcji niemal natychmiast pojawia się co najmniej zakłopotanie – mówi z zażenowaniem miejscowy kierow-

ale czyni jazdę mało komfortową. Nowa inwestycja a już skocona. Pieniądże częściowo poszły w błoto. Gdzie był nadzór bo dziś już tak się nie pracuje? – zawiesz glos nasz rozmówca.

No właśnie, pozostaje nam za naszym czytelnikiem zapytać, gdzie jest nadzór?

(Yach)

Odnalezione po latach Epitafia z kościoła Świętego Krzyża



fol. 1 - Wnętrze kościoła Świętej Trójcy, pocztówka z 1930 roku, zbiory autora.

Najstarsi mieszkańcy naszego miasta pamiętają na pewno czasy, gdy w centrum miasta, przy wieży Brackiej, stał jeszcze kościół Świętego Krzyża. Niestety, działania wojenne odciśnię na nim wyraźne piętno - wypalone wnętrze, rozbita wieża bez helmu, ogromne dziury w dachu. Mury Domu Bożego były jednak solidne, nadające

się do odbudowy. Co z tego, skoro los kościoła został przesądzony. W roku 1956 ówczesny sekretarz komitetu miejskiego tow. Reiber wydał na niego wyrok śmierci - saperzy z lubańskiego garnizonu wysadzili go w powietrze!

Wybudowany w 1706 roku kościół Świętego Krzyża (niem. „Kreuzkirche”,

a wcześniej „Kirche zum Kreuze Christi”) był przed wojną największą ewangelicką świątynią w mieście. Jej wnętrze olśniewało wszystkich sztucznym wyposażeniem. W centralnym miejscu barokowego ołtarza głównego umieszczony był olejny obraz, ukazujący umierającego na krzyżu Chrystusa autorstwa zna-

nego lubańskiego malarza Hermanna Effenbergera (1842-1911). Po bokach malowidła wznosiły się dwie pary korynckich kolumn, dźwigające bogato rzeźbiony baldachim. Przed kolumnami umieszczono dwie naturalnej wielkości postaci Mojżesza i św. Jana Chrzciciela. Ołtarzowe kolumny zwieńczały alegoryczne figury siedzących postaci, symbolizujących wiarę (z kielichem w ręce) i miłość (ze złotym sercem). Na nimi wznosiła się alegoria nadziei. Była to postać kobieca trzymająca kotwicę. Pod alegorią nadziei jaśniał w promiennym wieńcu złoty trójkąt - symbol Trójcy Przenajświętszej. Przy nim przykleili aniołowie, trzymający różgę i księgę Nowego Testamentu. W barokowym stylu wykonana została również kościelna ambona z 1764 roku (położono ją w roku 1893). Jej boki podtrzymywały naturalnej wielkości figury czterech ewangelistów. Nad nią wznosił się niezwykle urody baldachim, zwieńczony figurą zmarłego Chrystusa. Za głównym ołtarzem isniły blaskiem słonecznym dwa przepiękne witrażowe okna, dzieła mistrza Jaekela. Z kolorowych szkieł wylaniały się postaci apostołów Pawła i Jana. Również dwa okna w lewej nawie (za amboną) posiadały witrażowe obrazy Martina Lutera i Filipa Melanchtona. W roku 1930 kościół Świętego Krzyża otrzymał w darze piękną, naturalnej wielkości figurę anioła z pochodnią w ręku, wykonaną na cześć poległych w I wojnie światowej. Umieszczono ją na emporze naprzeciw kościelnej ambony. Twórcą rzeźby był znany włoski artysta Cirillo dell' Antonio, dyrektor cieplickiej szkoły rzeźbiarskiej. Zewnętrzne mury świątyni pokrywały sztuczne epitafia miejskich patryjuszów. Część z nich pochodziła jeszcze z okresu poprzedzającego budowę kościoła (z cmentarza przy zakonie franciszkanów i przy kościele Świętej Trójcy). Powróćmy jednak do roku 1956. Zanim unicestwiono całą budowlę, z elewacji kościoła odkuto najcenniejsze kamienne epitafia, które po krótkim składowaniu wywieziono w nieznanym kierunku. Dziwne, że dokonano tego wbrew zaleceniom konserwatorskim z roku 1956, w których czytamy: „Ocalale z rozbioru rzeźby i epitafia z dawnego kościoła Św. Krzyża należy wmurować w odpowiednie ściany domów otaczających plac powstały po rozbiorze, mogą być także wmurowane w budynek przy wieży brackiej i w ścianach samej wieży.” Wydało się już, że barokowe płyty przepadły na zawsze bez wieści. Przed laty, przypadkiem, udało się jednak zlokalizować kilka kamiennych tablic z dawnego kościoła. Okazało się, że barokowe zabytki wykorzystano jako przykrycie polnych studni odwadniających, położonych na uprawnym polu „za strumykiem” (za osiedlem Piastów). Po przykryciu studni całość zasypano ziemią i splantowano. Przez ponad czterdzieści lat rosły na nich ziemniaki, zboże i rzepak. Gdy w pole wyjechały polne ciągniki rolnicze firmy „Agrofarm” z Piszawic, pod kołami zaczęły pękać stare nagrobne płyty. Udało nam się do dzisiaj zlokalizować trzy takie rozbite studnie. Członkowie Towarzystwa Miłośników Górnych Łużyc w osobach: Andrzej Granisz, Waldek Koziański i autor niniejszego artykułu przystąpili do dzieła. Za wiedzą konserwatora zabytków, z pomocą odpowiedniego sprzętu (za



fol. 3 - Odkopywanie barokowych tablic na polach za osiedlem Piastów.



fol. 4 - Podkopywanie drugiej płyty.



fol. 5 - Ekipa poszukiwawcza w komplecie.



fol. 6 - W akcji ratowania zabytków uczestniczył też oddział kobiecy.

pomoc techniczną dziękujemy panu Ryszardowi Kulczyckiemu z firmy transportowej z Piszawic) przewieźliśmy trzy epitafia do miejsca, skąd niedługo je wywieziono. Za pomoc w uratowaniu zabytków dziękujemy również panu Leszkowi Grali, właścicielowi ziemi, na której je odkryto. Na razie kamienne relikwie po dawnym kościele leżą przy Wieży Brackiej, docelowo zamierzamy wmurować je w ścianę budynku przyległego do niej. Łukasz

Tekiela ustalił już, że kamienne tablice wykuto ku czci zamożnych, lubańskich kupców: Johanna Seifferta (1655-1727), Clemensa Schütza (1622-1699) i Georga Guspicha (1627-1703). Dotarły do nas też informacje, że takich tablic jest więcej.

* Artykuł o tym artyście pióra Złyszka Madurowicza - w poprzednim numerze „Ziemi Lubańskiej”.
** Otrzymałem dzięki i przejmuję i Tomasz Bernackiego.



fol. 2 - Jedna z nagrobnych tablic na elewacji kościoła Świętej Trójcy, pocztówka z 1935 roku, zbiory autora.

**Autor cyklu
Janusz Kulczycki**



Myśliwski jubileusz

(GM.LUBAŃ) 19. września Koło Łowieckie „Słonka” obchodziło swoje 65-lecie. Była to okazja do radosnego świętowania i wspomnień.

Obchody rozpoczęła Msza św. w kościele parafialnym pw. Matki Bożej Królowej Polski w Radogoszczu, której przewodniczył kapelan myśliwskich ks. Czesław Misiewicz z Kościelnika w koncelebrazie także z ks. Janem Leś-

niem, proboszczem Radogoszczy, oraz ks. Kazimierzem Gębarowskim z Pisarzowic. Była to całkiem szczególna Msza św. – myśliwi w galowych mundurach, pocztą sztandarowe zaprzyjaźnionych kół łowieckich z



Jeleniej Góry, Lubania i Wrocławia oraz zespół muzyki myśliwskiej z Jarkowic. Po Eucharystii poświęcono nowy sztandar KL „SŁONKA”, a następnie uczestnicy jubileuszowych obchodów – m.in. wicestarosta lubański Konrad Rowiński, wójt Zbigniew Hercuń oraz przedstawiciele kół łowieckich – przeszli do świetlicy wiejskiej. Tam była okazja do wręczenia medali i odznaczeń oraz złożenia życzeń z okazji jubileuszu na ręce prezesa koła Piotra Bulhaka. Po części oficjalnej odbył się Bal Myśliwski, podczas którego można

było skosztować specjalów myśliwskiej kuchni i dobrze spędzić czas. Koło Łowieckie „SŁONKA” założone zostało 27. listopada 1946 roku przez 4 myśliwych. Dziś jest ich blisko 40. Gospodarują oni na terenie obejmującym powierzchnię ponad 4 tys. ha, w tym ok. 1150 ha lasów. Jak sami mówią – jest to obszar niezbyt bogaty w zwierzynę, zwłaszcza tę drobną. To jednak nie przeszkadza temu, by rozwijać swoje myśliwskie pasje i spotykać się podczas polowań. (Alfred)

Słodkie otwarcie

(OLSZYNA) 23 września doszło do wydarzenia, na które wielu mieszkańców Olszyny czekało od kilku lat. Mianowicie na terenie nowo powstałego osiedla domków mieszkalnych, nad akwenem nazywanym pospolicie „glinianką”, nastąpiło otwarcie nowego placu zabaw dla dzieci nazwanego przez właścicieli Darka oraz Marka Niebieszczańskich „Figlarnią”.



Ceremonię otworzył burmistrz Olszyny Leszek Leško, który podziękował gospodarzom placu za samo wykonanie inwestycji oraz udostępnienie mieszkańcom możliwości korzystania z jednego takiego parku zabaw w mieście. Jesteśmy tutaj dla ludzi, wyciągnęliśmy rękę do mieszkańców, ponieważ wbrew krążącym opiniom nie chcemy zabrać ich miejsca na



które od lat przychodzili, mianowicie glinianki. Wpadliśmy na pomysł zagospodarowania części terenu, która będzie stale otwarta dla wszystkich i z której każdy będzie mógł korzystać. W planach jest również otwarcie kąpieliska, ale tutaj dużo będzie zależało od władz, których rola polegałaby na zatrudnieniu osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo podczas kąpielii – tłumaczy właściciel Dariusz Niebieszczański. To bardzo dobra inwestycja na którą wiele osób długo czekało, ogólnie podsumowując plac zabaw bardzo mi się podoba i cieszę się, że w wolnych chwilach będę miał miejsce gdzie będzie można wyjść z dzieckiem – mówi jeden z mieszkańców Michał Niechwiadowicz. Ceremonii otwarcia towarzyszyła impreza organizowana przez Komisję rozwiązywania problemów alkoholowych zt. „Festyn rodzinny”, w którym przybyłe wraz z opiekunami dzieci mogły wyszaleć się poprzez taniec, jeżdżenie na dmuchanych

Dr n.med. Bronisław Górski
specjalista chirurg

choroby żył,
USG kolorowy Doppler,
echo skleroterapia pianką,
kriochirurgia żyłaków
i owrzodzeń podudzi
Żary - ul. Partyzantów 4, tel. 68 363-03-30
Konsultacje:
Lubań - ul. Wąska 2a,
tel. 75 721-40-48 lub 602-599-088
www.bgorski.zgr.pl

NZOZ Vena-Med Lubań, ul. Wąska 2a
tel. 75 721-40-48 lub 509-042-966
Sklep medyczny czynne: poniedziałek-piątek 8.00-17.00
sobota 10.00-14.00

OFERUJE:

Przedmioty ortopedyczne
- wózki inwalidzkie, chodziki
- kule, laski, gorsety, pasy brzuszne
- stabilizatory stawów, protezy kończyn
- wkładki i obuwie ortopedyczne
- obuwie profilaktyczne
- środki dezynfekujące
- materiały stomijne i urynaly
- profilaktyczne i lecznicze wyroby uciskowe (rajustopy) MEDIVEN
(konsultacja j.n. w każdy czwartek - dr Górski)

Realizujemy karty zaopatrzenia NFZ
(Narodowego Funduszu Zdrowia)

Środki do pielęgnacji chorych:
- materace p/odciążynowe, pieluchy
- materiały:
- opatrunkowe, medyczne sprzęt medyczny:
- ciśnieniomierze, glukometry
- dobór wkładek i obuwia ortopedycznego (specjalista)
- konsultacje bezpłatne: środy w g.12.00-15.00

zamkach czy malowanie twarzy. Na koniec każdy z maluchów otrzymał od organizatorów upominki w postaci balonów oraz słodczy uśmiechających w ten sposób powrócił do domu.
(Lukasz Lisiowski)

Nasze Lokalne Radio
radio Lubań
Gramy Dla Was 24 h Na Dobę
Same Najlepsze Hity Włóż Przekonaj Sie Sam!
Jesteśmy Tu: www.radioluban.pl

AUTOTECHNIK
Q-SERVICE
Andrzej Domino
* MECHANIKA
* ELEKTROMECHANIKA
* AUTOARMY I BLOKADY
* KLIMATYZACJA
* KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA SILNIKÓW
* OLEJE Castrol - WYMIANA GRATIS
59-800 Lubań, ul. Zawadowska 31
tel. 75 721-34-59, tel.kom. 602-489-685
INSTALACJE GAZOWE - montaż, serwis
- instalacja sekwencyjna 4 cyl. - 2.500 zł
- instalacja wtryskowa - od 1.500 zł
Zapraszamy codziennie w g.8.00-18.00, soboty w g.8.00-14.00

OUIVEX MECHANIKA POJAZDOWA
AUTO CZĘŚCI
Rafał Węgrzyn
OFERUJEMY:
- CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW JAPONSKICH I EUROPEJSKICH
- ELEMENTY BLACHARSKIE
- OLEJE
- CHEMIĘ SAMOCHODOWĄ
- AKCESORIA SAMOCHODOWE
- CZĘŚCI I AKCESORIA MOTOCYKLOWE
- NAPRAWY BIEŻĄCE
- KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA POJAZDÓW
58-800 Lubań, ul. Kosciuszki 24
e-mail: ouivexautoczesci@interia.pl
tel. 75 722 20 09
kom. 505 890 095

ŹRÓDŁA ENERGII ODNAWIALNEJ
ISAKO
KOLEKTORY SŁONECZNE SYSTEMY SOLARNE
Andrzej Kmiec
ul. Spacerowa 3/1
59-800 Lubań
tel. 664 131 649, fax. 75 647 9775
e-mail: kliman44@wp.pl



Jesienne rozrachunki z Einsteinem

Wrzesień był miesiącem podsumowań w projekcie „Einstein – każdy ma w sobie ukryty potencjał”, realizowanym w okresie od 1.11.2009 r. – 31.10.2011 r. przez Powiatowe Centrum Edukacyjne w imieniu powiatu lubańskiego w 32 szkołach: 17 podstawowych, 12 gimnazjalnych i 3 ponadgimnazjalnych. W 2008 roku powiat lubański zaprosił do wspólnego przedsięwzięcia wszystkie siedem gmin, w związku z czym nasz Einstein był obecny w każdej szkole, uczniowie wielokrotnie uczestniczyli w różnorodnych zajęciach pozalekcyjnych i pozaszkolnych w ramach Szkolnych Programów Rozwojowych Szkół. Wspólny, ogromny projekt z udziałem 6.818 uczniów (3.421 dziewcząt i 3.397 chłop-

ców) okazał się strzałem w dziesiątkę. Bardzo wysoko „einsteinowe działania” oceniają zarówno uczniowie, nauczyciele, rodzice, jak i władze samorządowe. Zainteresowania, posiadane talenty młodzieży mogła szlifować, uczestnicząc łącznie w 28.831 godzin zajęć, w ramach 297 proponowanych przez szkoły zajęciach pozalekcyjnych, które rozwijały nastę-

pujące kompetencje kluczowe: kompetencje językowe – 48 zajęć, kompetencje matematyczno-przyrodnicze – 177 zajęć, kompetencje informacyjno-komunikacyjne – 51 zajęć, przedsiębiorczość – 21 różnorodnych zajęć. By zainteresować uczniów, nauczyciele proponowali wiele atrakcyjnych form – były wycieczki edukacyjne, warsztaty, koła przedmiotowe, zajęcia psychologiczno-pedagogiczne, rajdy, pikniki, festyny. Łącznie w czasie 3 semestrów w szkołach działało się bardzo wiele dzięki takiej różnorodności. To ciekawe formy, możliwość korzystania ze sprzętu i zakupionych pomocy dydaktycznych przyczyniły się do tak wielkiego zainteresowania naszych młodych beneficjentów. W ramach zajęć powstało wiele produktów, m.in.: dokumentacja fotograficzna, kroniki, prezentacje multimedialne, strony www, prace plastyczne, plakaty, albumy, mapy, przewodniki, monografie, ulotki, artykuły, gazetki szkolne itp. Każdy z Partnerów wydatkował otrzymane środki zgodnie z własnymi potrzebami. Zakupiono sprzęt, wyposażenie, materiały dydaktyczne i materiały biurowe na 465.011,95 zł. Wiele z tych zakupów pozostanie w szkołach i będzie służyć do realizacji kolejnych działań dydaktycznych. Oprócz konkretnych korzyści, jakie każdy uczeń i każda szkoła uzyskała dzięki uczestnictwu w Einsteinie, jest też wartość dodana projektu. To nieocenione doświadczenie zawodowe tych wszystkich, którzy współpracowali przy realizacji projektu. W naszym powiecie przybyło

wielu specjalistów, którzy potrafią realizować szkolne programy zgodnie w określonymi w PO KL procedurami, potrafią rozliczyć projekt, sporządzić wniosek o płatność, przygotować niezbędne dokumenty. Tak więc, oprócz ogromnego wsparcia dla dzieci i młodzieży, Einstein pozwolił, a właściwie przymusił do podniesienia kwalifikacji zawodowych osoby, które pełniły funkcję szkolnych liderów, gminnych księgowych czy gminnych konsultantów. Praca w projekcie „Einstein – każdy ma w sobie ukryty potencjał” to doskonała rekomendacja na przyszłość. Z naszym powiatowym Einsteinem rozstał się bez żalu. Ogrom wspólnej pracy widać było podczas Powiatowej Prezentacji Szkolnych Programów Zajęć 22 września 2011 roku. Tu szkoły prezentowały swoje wspaniałe, kolorowe, przestronne produkty. Tu można było dowiedzieć się, co się najbardziej uczestnikom zajęć podobało, w czym najchętniej brali udział. Niespotykany charakter uroczystości, w której wzięło udział ponad 460 osób, w tym 400 uczniów! sprzyjał możliwości obejrzenia prac innych szkół. Widać też było dumę na twarzach wójtów, burmistrzów, przedstawicieli gmin i powiatu. Podobna atmosfera towarzyszyła uczestnikom Konferencji Podsumowującej 29 września 2011, w której wzięli udział wszyscy realizatorzy zadań na szczeblu szkoły, organu prowadzącego, projektu. Partnerzy szkoły otrzymali certyfikaty uczestnictwa w projekcie, które będą pamiątką po jednym z swo-

im rodzaju partnerskim przedsięwzięciu, w którym wzięły udział wszystkie szkoły przy aktywnym wsparciu Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej, pod czujnym okiem Powiatowego Centrum Edukacyjnego, które w imieniu Powiatu realizację kolejnych programów rozwojowych. Nauczycieli, że można – rozglądaliśmy się bacznie, skąd wziąć środki na dodatkowe zajęcia pozalekcyjne i pozaszkolne, rozwijające kompetencje kluczowe, które ułatwią start naszej młodzieży w dorosłe życie. Za ogromną pracę na rzecz projektu serdecznie dziękuję wszystkim współrealizatorom: gminnym konsultantom, gminnym księgowym, szkolnym liderom projektu. To Państwa wielkie zaangażowanie i odpowiedzialność przyczyniły się do uzyskania tak wspaniałych efektów naszego wspólnego gigantycznego przedsięwzięcia.

Anna Adamska
Dyrektor PCE, Realizator projektu



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt współfinansowany jest ze środków Unii Europejskiej
w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego


PARTNERZY:

Powiat Lubański – partner, lider projektu
 Gmina Miejska Lubań
 Gmina Wiejska Lubań
 Gmina Leśna
 Gmina Świeradów-Zdrój
 Gmina Olszyna
 Gmina Platerówka
 Gmina Siekierczyn

Minkiewicz – Szkolny lider
 ZSP im. KZL w Lubaniu – Lidia Błażków – Dyrektor
 ZSGiP we Włosieniu – Jacek Adamski – Dyrektor
 ZSGiP we Włosieniu – Katarzyna Milczanowska – Szkolny lider
 Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna – Małgorzata Grzesiak – Dyrektor/Szkolny lider
 – Iwona Kalinowska-Tymińska – Szkolny lider
 Szkoła Podstawowa w Radostowie – Jerzy Telatyński – Dyrektor/Szkolny lider
 Szkoła Podstawowa w Radogoszczu – Waldemar Rink – Dyrektor/Szkolny lider
 Gimnazjum w Pisarzowicach – Ryszard Leszczyński – Dyrektor/Szkolny lider

Cele projektu:

- wyrównanie szans edukacyjnych dzieci i młodzieży powiatu lubańskiego,
- zmniejszenie różnic w jakości usług edukacyjnych poprzez realizację zajęć pozalekcyjnych i pozaszkolnych ukierunkowanych na rozwój kluczowych kompetencji,
- organizacja doradztwa oraz opieki psychologiczno-pedagogicznej dla uczniów ze szkół w powiecie lubańskim,
- rozbudzenie zainteresowań historią regionu Dolnego Śląska z wykorzystaniem walorów przyrodniczych środowiska naturalnego.

Budżet projektu:
 6.824.504,84 zł

SZKOŁY:
Powiat Lubański:

ZSP im. A. Mickiewicza w Lubaniu – Halina Bargiel – Dyrektor/Szkolny lider
 ZSP nr 2 w Lubaniu – Eugeniusz Zdunek – Dyrektor/Szkolny lider
 ZSP im. KZL w Lubaniu – Agnieszka

Gmina Miejska Lubań:

Szkoła Podstawowa w Pisarzowicach – Bożena Swedko – Dyrektor/Szkolny lider
 Szkoła Podstawowa w Pisarzowicach – Ewa Pietrzyk – Dyrektor
 Szkoła Podstawowa w Kościelniku

Gmina Leśna:

Szkoła Podstawowa w Smolniku – Edward Smusz – Dyrektor
 Szkoła podstawowa w Smolniku – Halina Górą – Szkolny lider
 Szkoła Podstawowa w Grabiszycach – Ewa Zajdel – Dyrektor/Szkolny lider
 Szkoła Podstawowa w Pobiednej – Re-

Gmina Olszyna:

Szkoła Podstawowa nr 1 w Olszynie – Grażyna Petruć – Dyrektor/Szkolny lider
 Szkoła Podstawowa nr 2 w Olszynie – Maria Kobylko – Dyrektor/Szkolny lider
 Szkoła Podstawowa nr 3 w Olszynie – Barbara Woźniak – Dyrektor/Szkolny lider
 Szkoła Podstawowa w Biedrzychowicach – Anna Koch – Dyrektor/Szkolny lider
 Gminne Gimnazjum Publiczne w Olszynie – Andrzej Sieradzki – Dyrektor/Szkolny lider



nata Simerńska – Dyrektor/Szkolny lider
 Szkoła Podstawowa w Stankowicach – Ewa Krupicka – Dyrektor/Szkolny lider
 Gimnazjum w Leśnej – Teresa Boczuła – Dyrektor/Szkolny lider

Gmina
Świeradów-Zdrój:

Miejski Zespół Szkół w Świeradowie – Wiesława Stasiak – Dyrektor/Szkolny lider
 Szkoła Podstawowa nr 2 w Świeradowie – Małgorzata Gettner – Dyrektor/Szkolny lider

Siekierczyn

Danuta Kotlarz – Gmina Platerówka
 Jolanta Bobak – Gmina Świeradów-Zdrój
 Aleksandra Szulc – Powiat Lubański

GMINNI KSIĘGOWI:

Sylvia Krasowska – Gmina Miejska Lubań
 Danuta Szymańska – Gmina Miejska Lubań
 Erwina Kopciuch – Gmina Leśna
 Monika Olszewska – Gmina Olszyna
 Anna Czaja – Sobieraj – Gmina Siekierczyn
 Bożena Saj – Gmina Platerówka
 Anna Krzewina – Bardzińska – Gmina Świeradów-Zdrój
 Beata Litwin – Powiat Lubański

GMINNI KONSULTANCI:

Małgorzata Chojnacka – Gmina Miejska Lubań
 Halina Gancarz – Gmina Miejska Lubań
 Edward Smusz – Gmina Leśna
 Agnieszka Suchodolska – Gmina Olszyna
 Radosław Bednarski – Gmina

Gmina Siekierczyn:

Gminna Szkoła Podstawowa w Siekierczynie – Anna Skowrońska – Dyrektor/Szkolny lider
 Gminne Gimnazjum w Zarębie – Andrzej Gałęski – Dyrektor/Szkolny lider

Gmina Platerówka:

Szkoła Podstawowa w Platerówce – Beata Czeczot – Dyrektor/Szkolny lider



KAPITAŁ LUDZKI
 NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

UNIA EUROPEJSKA
 EUROPEJSKI
 FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt współfinansowany jest ze środków Unii Europejskiej
 w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Turniej o puchar premiera

(LEŚNA) Od 2 września do 7 października br. na terenie całej Polski odbywa się druga edycja ogólnopolskiego turnieju ORLIKA O PUCHAR PREMIERA DONALDA TUSKA.



14/09/2011

Organizatorami tego projektu jest Ministerstwo Sportu i Turystyki oraz Szkolny Związek Sportowy. Turniej Orlika prze-

znaczony jest dla drużyn piłkarskich dziewcząt i chłopców w kategoriach wiekowych 10-11 oraz 12-13 lat. W rozgrywkach uczestniczą repre-

zentacje szkół lub klas, drużyny Uczniowskich Klubów Sportowych, jak również tzw. „dzikie drużyny”.

14 września na boisku kompleksu Orlik Leśnej odbyły się gminne eliminacje dziewcząt i chłopców grupy młodszej, roczników 2000-2001. Udział wzięły drużyny ze szkół z Pobiednej, Grabiszyc oraz Smolnika. W kategorii dziewcząt I miejsce zajęły „Dzikie kociaki”, jednocześnie awansując do eliminacji wojewódzkich, które odbyły się w Leśnej 20 września. W kategorii chłopców I miejsce zajęły „Orły Leśna”, co pozwoliło im do wzięcia udziału w eliminacjach wojewódzkich w Zgorzelcu. 15 września w Leśnej miały miejsce elimina-

cje gminne dziewcząt i chłopców roczników 1998-1999. W kategorii dziewcząt I miejsce i awans do eliminacji wojewódzkich, które odbyły się 19 września 2011 roku w Gryfowie Śląskim, zdobyły „Korniczki” z Gimnazjum w Leśnej. W kategorii chłopców I miejsce oraz awans uzyskała drużyna „FC Orly” ze Smolnika.

20 września na Orliku w Leśnej odbyły się wspomniane eliminacje wojewódzkie dziewcząt roczników 2000-2001, do których zakwalifikowały się „Dzikie kociaki” z Gimnazjum w Leśnej. Organizatorem turnieju był Marcin Kwaśniewicz a nad poczynaniami młodych zawodników czuwała Gabriela Pijanowska, Dyrektor Ośrodka Kultury i Sportu w Leśnej.



Sędziował Andrzej Gil a opiekę medyczną sprawowała Elżbieta Borec. Rywalizacja była bardzo zacięta a rozgrywki dostarczyły kibicom wielu mocnych wrażeń. Największym sprytem i umiejętnością w grach zespo-

lowych wykazała się drużyna „Trójka Lwówek”, zajmując miejsce pierwsze i tym samym awansując do dalszego etapu rozgrywek. Sponsorem nagród była firma Tauron Ekoenergia. (IW)

XIX Ogólnopolski Górski Rajd „GRANICA”

Kolejny raz w ramach XIX Ogólnopolskiego Górskiego Harcerskiego Rajdu „GRANICA” na trasy rajdowe Gór Izerskich i Karkonoszy wyruszyło około 500 harcerzy i instruktorów Związku Harcerstwa Polskiego.



Podczas tej cyklicznej i popularnej imprezy, w której organizację od wielu lat czynnie angażuje się straż graniczna, drużyny i druhowie z całej Polski przez cztery dni zmagali się z własnymi słabościami i

sprawdzali swoje siły i możliwości na trudnych szlakach górskich. Podczas wędrówki harcerze pokonywali nie tylko turystyczne trasy, ale także sprawdzali się m.in. w wiedzy na temat straży granicznej.

Honorowy patronat nad rajdem objął Komendant Główny Straży Granicznej – gen. bryg. SG Leszek Elas. Ufundowane przez niego wyróżnienie za I miejsce w pionie harcerskim i starszoharcerskim przypadło 77. Drużynie Harcerskiej „Silvestris” z Hufca Lubin. Na nieco niższym podium stanęli harcerze z 118. Wrocławskiej Drużyny Starszoharcerskiej „FE-RO-PA-KO” z Hufca Wrocław. Zaś szczytne trzecie miejsce za-

jęła 39. Drużyna Harcerska „Bastion” z Hufca Lubin. Nagrodę w imieniu Komendanta Głównego wręczył ppłk SG Andrzej Kamiński - Zastępca Komendanta Ośrodka Szkoleń Specjalistycznych Straży Granicznej w Lubaniu, który pogratulował zwycięzcom rajdu i życzył samych sukcesów oraz spotkania się w przyszłym roku na kolejnym XX jubileuszowym rajdzie „GRANICA”. (JW)



Biały Orlik

(LEŚNA) Na wrześniowej sesji Rady Miejskiej w Leśnej podjęto uchwałę o przeznaczeniu środków na budowę lodowiska stałego pn. BIAŁY ORLIK przy ul. Osiedle w Leśnej. To zadanie będzie współfinansowane przez fundusze unijne.



- Wybudowanie stałego lodowiska na terenie sąsiadującym z kompleksem istniejących boisk sportowych przyczyni się do zwiększenia zainteresowania dzieci i młodzieży uprawianiem sportów zimowych – mówi burmistrz Leśnej Jan Surowiec. Będzie to doskonała oferta spe-

dzania czasu wolnego w okresie zimowym, gdy inne możliwości są bardzo ograniczone. Leśna liczy ok. 5 tys. mieszkańców i nie posiada żadnego lodowiska o nawierzchni sztucznej. Obiekt zlokalizowany w sąsiedztwie osiedla zamieszkiwanego przez ponad 1000 mieszkańców przyczyni się niewątpliwie do promowa-

nia zdrowego stylu życia i aktywności fizycznej. Nietłatwo będzie zrealizować takie zadanie zwłaszcza, że w br. gmina realizuje już kilkanaście innych zadań inwestycyjnych, głównie popowodziowych. Inicjatywa władz Leśnej jest godna pochwały i należy tylko życzyć powodzenia. (IW)

ZMIENŲ WODĘ NA LEPSZĄ

Pokaż rachunek a lepszą dostaniesz w tej samej cenie. Woda źródłana z dodatkiem jodu wzmacnia odporność organizmu.

Dla czytelników Ziemi Lubańskiej 10% rabat!

tel. 510 10 11 33

NAPRAWA STACYJEK
i zamków samochodowych
KODOWANIE KLUCZY
IMMOBILIZERÓW, ECU
I LICZNIKÓW
Korekta przebiegu
Dorabianie kluczy
Ostrzenie narzędzi

Lubań, ul. 7 Dywizji 2
(wejście od ul. Dąbrowskiego)
tel. 889-297-520
886-820-396
75 721-38-19

ZADBAJ O ZDROWIE

Woda źródłana z dodatkiem jodu wpływa na prawidłową pracę tarczycy, zwiększa odporność na choroby i stres. Dostępna również Staropolanka 18,91
tel.com. 510-101-133

reklama

PAŹDZIERNIK MIESIĄCEM WALKI Z RAKIEM PIERSI Zaproszenie

W imieniu Stowarzyszenia ŁUŻYCKIE AMAZONKI zapraszamy na spotkanie z onkologiem dr. Markiem Pudelko na temat profilaktyki raka piersi, które odbędzie się na rzecz społeczności lokalnej Lubania 20 października o godz. 14.00 w Sali konferencyjnej Łużyckiego Centrum Medycznego w Lubaniu.

Prezes Stowarzyszenia
Lucyna Hinc

SERDECZNIE ZAPRASZAMY

reklama

AGENCJA NIERUCHOMOŚCI BEST - BEATA STOLECKA

licencja zawodowa nr 9225

ul. Spółdzielcza 13 (I p.) nad "WIKTEM"
59-800 Lubań
kom. 604-166-429

www.an-best.pl e-mail: best@an-best.pl

Godz. otwarcia: codziennie 16.00-18.00, sob. 10.00-12.00

OFERTY SPRZEDAŻY:

* lokale mieszkalne:

1. LUBAŃ: ul. Mostowa, 2p, pp, k, l z WC, III p, Pu 38,78 m², cena 85.000 zł do negocjacji.
2. LUBAŃ: ul. Słowackiego, 1p, pp, k, l, Pu 34 m², do remontu, cena 76.000 zł do negocjacji.
3. ZARĘBA: dwupoziomowe, 1p, pp, k, l z WC, poddasze 3 pomieszczeń, Pu 51,7 m², cena 80.000 zł.
4. LUBAŃ: ul. Wrocławska, 2p, pp, k, l z WC, loggia, parter, Pu 34,71 m², do remontu, cena 83.000 zł.
5. LEŚNA: BAWOROWO: 2p, k, l z EC, ogródek, Pu 69,2 m², cena 115.000 zł do negocjacji.
6. OPOLE: ul. Wojska Polskiego, 2p, k, l z WC, pp, IX p, Pu 37,57 m², cena 145.000 zł do negocjacji.
7. LUBAŃ: ul. Garbarska, 4p, k, l z WC, pp, I p, z garażem, Pu 94,9 m², cena 220.000 zł do negocjacji.
8. LUBAŃ: ul. Słowackiego, 1p, k, pp, III p, Pu 33,8 m², cena 78.000 zł do negocjacji.
9. LUBAŃ: ul. Tkacka, 1p, k, l z WC, pp, do remontu, Pu 39 m², cena 59.000 zł do negocjacji.
10. LUBAŃ: ul. Szkolna, 2p, pp, k, l z WC, loggia, parter, Pu 49,3 m², po remoncie kapitał, cena 147.000 zł.
11. LUBAŃ: ul. Główna, 3p, pp, k, l, Pu 65,42 m², cena 115.000 zł do negocjacji.
12. LUBAŃ: ul. Mickiewicza, 3p, pp, k, l z WC, balkon, I p, Pu 72 m², cena 205.000 zł do negocjacji.
13. LUBAŃ: ul. Armii Krajowej, 2p, k, l z WC, pp, III p, Pu 54,92 m², cena 145.000 zł do negocjacji.
14. OLSZYNIA: 2p, k, l z WC, piwnica, stodoła, Pu 58,50 m², cena 120.000 zł do negocjacji.
15. LUBAŃ: ul. Łużycka, 2p, k, l z WC, I p, Pu 39 m², cena 83.500 zł do negocjacji.
16. GOSZCZEW: 2p, k, l z WC, spiżarnia, pp, parter, Pu 56,08 m², cena 75.000 zł do negocjacji.

* budynki mieszkalne:

1. LUBAŃ: jednorodzinny, wolnostojący, położony na osiedlu domów jednorodzinnych, działka ok. 780 m², cena 180.000 zł do negocjacji.
2. LUBAŃ: ul. Jeleniogórska, pow. ok. 493 m², zab. gosp. ok. 90 m², do remontu, działka 1,047 ha z przylegającą pow. 0,56 ha, cena 657.000 zł.
3. UNIEGOSZCZ: dom w stanie surowym otwartym, pow. 104 m², cena 225.000 zł.
4. LUBAŃ: ul. Bracka, budynek mieszkalno-usługowy, Pu 500 m², 3-piętrowy, doskonały na prowadzenie działalności, cena 1.800.000 zł.
5. UNIEGOSZCZ: jednorodzinny, wolnostojący, spokojna okolica, działka 1374 m², cena 450.000 zł do negocjacji.
6. LUBAŃ: ul. Ratuszowa, budynek mieszkalno-usługowy, pow. ok. 248 m², cena 980.000 zł do negocjacji.

* działki:

1. LUBAŃ: ul. Starolubańska, dział. przetrz. pod zab. mieszcz. jednorodzin., pow. 1029 m², cena 46.000 zł.
2. LUBAŃ: ul. Starolubańska, dział. przetrz. pod zab. mieszcz. jednorodzin., pow. 937 m², cena 42.200 zł.
3. LUBAŃ: ul. Zgorzelecka, działka pod inwestycję, pow. 19,243 m², cena 250.000 zł.
4. LUBAŃ: ul. Wrocławska, działka z przeznaczeniem na teren przemysłowy usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalność gospodarcza), o pow. 1.000 m², cena 110 zł/m².
5. LUBAŃ: ul. Wrocławska, działka z przeznaczeniem na teren przemysłowy usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalność gospodarcza), o pow. 1.157 m², cena 110 zł/m².
6. LUBAŃ: ul. Wrocławska, działka z przeznaczeniem na teren przemysłowy usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalność gospodarcza), o pow. 1.075 m², cena 110 zł/m².
7. LUBAŃ: ul. Wrocławska, działka z przeznaczeniem na teren przemysłowy usług komercyjnych i produkcji rolnej (działalność gospodarcza), o pow. 11.516 m², cena 110 zł/m².
8. GRYFÓW ŚL.: pow. 13707 m², cena 60 zł/m².
9. LUBAŃ: ul. Wrocławska, pow. 16.190 m², przezn. nieucieczkowe usługi nieprodukccyjne, cena 110 zł/m².
10. LUBAŃ: ul. Wrocławska, pow. 9106 m², przezn. nieucieczkowe usługi nieprodukccyjne, cena 110 zł/m².
11. OLSZYNIA: 2p, k, l z WC, pod zabudowę mieszkalną jednorodzinną, pow. 0,20 ha, cena 40.000 zł.
12. RUDZICA: 0,59 ha z rozpoczętą budową (wyłanie fundamenty), cena 60.000 zł do negocjacji.
13. LUBAŃ: ul. Jeleniogórska, działka o pow. 0,56 ha. Przezn. podst. to teren rolniczy - uprawy polowe; lsk; pastwiska. Cena 7.000 zł.
14. LUBAŃ: ul. Stawowa, działka bud. przezn. jest na teren rolniczy z możliwością zabudowy zagrodowej, pow. 3016 m², cena 60.000 zł.
15. LUBAŃ: ul. Stawowa, działka bud. przezn. jest na teren rolniczy z możliwością zabudowy zagrodowej, pow. 3073 m², cena 60.000 zł.
16. PISARZOWICE: przezn. zabudowa mieszkalna jednorodzinna, pow. 3217 m², cena 145.000 zł.

* lokale użytkowe:

1. do wynajęcia:
1. JELONA GÓRA: lokal o pow. 166 m² na Zabierzcu, cena 6000 zł + VAT + licznik i czynsz do wspólnoty.
2. LUBAŃ: pomieszczenie o pow. 9 m² w markacie bud. Bricomarche z przezn. na działalność, czynsz 1000 zł + VAT.
3. LUBAŃ: lokal o pow. 21,40 m², parter, nieucieczkowe usługi nieprodukccyjne, cena 110 zł/m².
4. LUBAŃ: mieszkanie dwupoziomowe w centrum o pow. ok. 140 m², czynsz 2500 zł + licznik i śmieci, kaucja w wysokości miesięcznego czynszu.
5. LUBAŃ: lokal użytkowy w centrum o pow. ok. 120 m², czynsz 5000 zł + licznik i śmieci, kaucja w wysokości miesięcznego czynszu.
6. LUBAŃ: ul. Ratuszowa, lokal na I p., pow. ok. 88 m², z przezn. na działalność gosp., cena 2000 zł (do negocjacji) + licznik oraz II p. i poddasze o pow. ok. 116 m² na lokal mieszkalny lub użytkowy, cena 2000 zł (do negocjacji) + licznik.

* POSZUKUJE:

1. Dla zdecydowanego klienta poszukuję budynku mieszkalnego jednorodzinnego w Lubaniu w rejonie ulic: Sikorskiego, Stojanicy, Al. Komitabnow.

Biuro nieruchomości oferuje doświadczenie oraz gwarancję fachowej i bezpiecznej obsługi transakcji. Przyjmujemy do sprzedaży mieszkania, budynki, działki, WYKONUJEMY CERTYFIKATY SPRZEDAŻY.

Oldboy z Gryfowa najlepsi

(OLSZYNA) Zwycięstwem Oldboyów Gryfów zakończyła się druga edycja turnieju o puchar burmistrza Olszyny drużyn podwórkowych 2011.



W finale zespół złożony z piłkarzy w przeszłości występujących w gryfowskim Gryfie po serii rzutów karnych pokonał w stosunku 4-3 Oldboy Team Luban. W regulaminowym czasie po bardzo wyrównanym spotkaniu padł remis 2:2, a obie bramki dla późniejszych triumfatorów zdobył Leszek Więcewicz. Jednak zanim do tego doszło piłkarze rozegrali wiele ciekawych spotkań. Rywalizacja rozpoczęła się od fazy grupowej. W grupie A grali Kanonierzy, Czarne Konie, Oldboy

Olszyna i Imperialiści, natomiast w grupie B Chłopaki Olszynie, DDK Wulkanizatorzy, Oldboy Gryfów Śląski i piłkarze z Lubania Oldboy Team. W meczu otwarcia zespół kapitana Wojciecha Karolewicza „Kanonierzy” rozgromił „Imperialistów” 7-0, a on sam skompletował hat-tricka. W spotkaniu grupy B obroncy tytułu, najlepszy zespół ubiegłego roku, „Chłopaki Olszynie” uległ innemu faworytowi Oldboy Team Luban 1-3. W spotkaniu, które zadecydowało o kolejno-

ści układu tabeli grupy A „Kanonierzy” wysoko ograli Oldboyów z Olszyny 6-2 i z pierwszego miejsca wywalczyli awans do półfinałów. W grupie drugiej najważniejsze spotkanie rozegrało się między wymienionymi wcześniej drużynami Oldboyów z Lubania oraz Gryfowa, w którym zdecydowanie lepsi okazali się ci pierwsi i po dwóch bramkach Mandziejewskiego oraz Trzonka odnieśli zwycięstwo w stosunku 3-1. We wcześniejszym spotkaniu pewnie okazało się, że tytułu nie obronią piłkarze kapitana Pawła Kurczewskiego, którzy zostali rozgromieni przez zawodników z Gryfowa w stosunku 0-6. Podsumowując zmagania grupowe warto przypomnieć dwa najwyższe wyniki: „Kanonierzy” - „Czarne Konie” 11-1 oraz Oldboy Team Luban - DDK Wulkanizatorzy 9-1. W fazie pucharowej w pierwszym półfinale pomiędzy Kanonierami a Oldboyami z Gryfowa w regulaminowym czasie padł remis 1-1, a lepiej rzuty karne strzelali piłkarze tego ostatniego zespołu wygrywając w stosunku 2-1. Warto przypomnieć postawę w konkursie bramkarza Gryfa Januszka, który prowokując później-

szych wykonawców zmusił ich do błędów. W drugim półfinale w rywalizacji Oldboyów lepsi okazali się zawodnicy z Lubania bez problemów pokonując Olszynę 3-0, po dwóch trafieniach Rutkiewicza oraz Kukielki. W spotkaniu o III miejsce regulaminowy czas również nie wystarczył do wyłonienia zwycięscy. Oldboy z Olszyny po ładnej bramce Kowalskiego wyrównali stan rywalizacji z Kanonierami na 1-1 i lepiej egzekwowali rzuty karne wygrywając w stosunku 4-3. W wielkim finale spotkali się dobrzy znajomi z grupy B, ale tym razem lepsi - a jakże - w konkursie... rzutów karnych okazali się zawodnicy z Gryfowa, zwyciężając jednocześnie w całym turnieju. Oprócz nagród drużynowych organizatorzy



wyręczyli statuetki indywidualne: najlepszy piłkarz: Wojciech Karolewicz, najszybszy bramkarz: Janusz Trojanowski, król strzelców: Leszek Więcewicz oraz wyróżniającą się szóstka turnieju: Trojanowski (Januszek), Więcewicz, Rudkiewicz, Mandziejewski, Kowalski,

Karolewicz (Bogowski). Nagrody najlepszym zespołom oraz zawodnikom zostały wręczone przez wiceburmistrza Halinę Białoni, która złożyła gratulacje dla najlepszych i zaprosiła do udziału w następnej edycji.

(Łukasz Lisiowski)

Rośnie narybek

17. września odbyły się w Leśnej zawody kajakarskie o Międzynarodowy Puchar Kwisy, będące zarazem finałem Pucharu Polski i Ligi Młodzików. W zmaganiach tych wzięło udział 150 zawodników i w tym gronie leśnianie mocno zaznaczyli swoją obecność. W finale Ligi Młodzików najlepiej wypadł Kacper Szłuba, który otarł się o podium wywalczając 4. pozycję. Jeszcze lepiej zaprezentowała się Natalia Różniakowska, która jako uczennica Szkoły Mistrzostwa Sportowego z Krakowa w Pucharze Polski zajęła 3. lokatę. Dzień później odbyły się Młodzieżowe Mistrzostwa Polski i tu w finale zobaczyliśmy na 5. miejscu Monikę Trubę, 6. – Paulinę Szubę,



zaś w konkurencji Cs-2 na 8. pozycji uplasowali się Piotr Zakrzewski i Bartosz Fabiański. Powyższe wyniki wskazują, że dobrze przebiega praca

z młodymi kajakarzami w Leśnej i w nich należy upatrywać następców starych mistrzów.

(TOR)

Po II rundzie

Mamy za sobą II rundę Pucharu Polski na szczeblu okręgu jeleniogórskiego i tu odnotowaliśmy miłą dla nas niespodziankę. Nienajlepiej prezentującą się w spotkaniach rundy jesiennej Olsza Olszyna pokonała występującego na co dzień w IV lidze Nysę Zgorzelec 3:1. To goście „odpuścili” sobie mecz czy

olszynie pokazali swój prawdziwy potencjał – trudno powiedzieć. W spotkaniu lubańskich Łużyc także z IV-ligowym Piastem Zawidów już takiej niespodzianki nie było. Przyjeźdźni z nadgranicznego miasta pokazali jaką jest różnica klas między zespołami i poziomami rozgrywek, i pewnie po-

konał miejscowych 2:0. W tej rundzie grała jeszcze z naszych drużyn Kwisa Świeradów, która w meczu bez historii pokonała B-klasowy zespół Sandry Gol Karpacz 8:1. Jest więc szansa, że dłużej zaznaczymy swoją obecność w rozgrywkach Pucharu Polski.

(TOR)

Maszerują w górę tabeli

13 sierpnia Łużyce-Bazalt meczem w Kamiennym Górze rozpoczęli sezon piłkarski 2011/2012 klasy okręgowej.

Niestety, mimo dobrej gry mecz przegrali 3:1. 20 sierpnia następny spotkanie i wyjazd do Czarnych Lwówek. Dobra gra ale w 84 minucie głupia bramka i znowu porażka 1:0. Myśl o walce i awansie zaczęła się oddalać. Łużyce okupują jedno z ostatnich miejsc bez zdobycia punktu. Kolejny mecz, tym razem na stadionie w Lubaniu z Piastem Dziwiszów, i pierwsza wygrana 4:1. Jest lepiej. Kolejny wyjazd do groźnego Włókniarza Mirsk i zwycięstwo 2:1. W piątej kolejce do Lubania przyjeżdża GKS Racibórz – ostatnia drużyna w tabeli. Zaczęło się bardzo dobrze. Łużyce prowadziły 2:0, ale końcowy wynik 2:2 i strata 2 punktów. Środowy wyjazd 7 września do Orła Wojcieszów zapowiadał się nieciekawie. Jeszcze przed kwadransem do końca meczu Łużyce przegrywały, ale wola walki i ambicje powodują, że wygrywają 4:2.

Do Lubania 10 września przyjeżdża drużyna GKS Warta Bolesławiecka. Po słabej grze lubanianie wygrywają 2:1. Idą w górę tabeli. 18 września Łużyce wyjechały na mecz do najtrudniejszego przeciwnika BKS Bobrzanie Bolesławiec. Wicelider i były IV-ligowiec był pewien siebie, tym bardziej, że grał na własnym boisku. Łużyce w dotychczasowych meczach pokazały, że lepiej się im gra na wyjeździe. Kapitalna gra Łużyc do przerwy 1:0 (jedną bramkę sędziowie dla Łużyc nie uznali). Tuż po przerwie, w 46 minucie już jest 2:0. Mija 90 minut i w Bolesławcu żałoba – Łużyce-Bazalt gromią Bolesławiec 5:0. Takiego meczu dawno Łużyce w grze nie pokazali. 9 kolejka i do Lubania przyjeżdża drużyna, którą pokonała Olimpia Kamienna Góra – Pegaz Krzeszów. Nie był to rewelacyjny mecz Łużyc ale wynik 4:0 dla nas wystarczy. Tak

więc po 9 kolejkach (runda jesienna, 15 meczów) lubański zespół z ostatnich pozycji przesunął się na 2 miejsce w tabeli i do lidera Leśnika Osiecznica ma 3 punkty straty i mecz u nich 15 października. Tak dobra postawa drużyny jest efektem mobilizacji zawodników, dużej frekwencji na treningach i właściwie ich ustawienia przez trenera Wolera i kierownika drużyny Krawczyka. Liczymy, że w ostatnich 6 meczach Łużyce-Bazalt powalczą o fotel lidera przed rundą rewanżową.

Jan Hofbauer

reklama

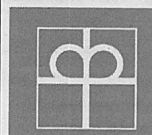
AGROMET ZEHS Luban S.A.

informuje, że posiada do wynajęcia pomieszczenia biurowe o łącznej powierzchni 386,3 mkw. Szczegółowe informacje pod numerem telefonu 510-163-226 lub w siedzibie firmy AGROMET ZEHS S.A. ul. Esperantystów 2, 59-800 Luban tel. 75 722-20-85

(18/19)

Diakonia Luban

prowadzi Wypożyczalnię Sprzętu Rehabilitacyjnego typu:



Diakonia
Luban
Parafia Ewangelickiej

- łóżka szpitalne zwykłe i elektryczne regulowane za pomocą pilota
- materace przeciwodleżynowe
- wózki inwalidzkie
- balkoniki
- wózki i krzesła toaletowe
- kule i inne

Diakonia Luban Parafii Ewangelickiej zaprasza osoby zainteresowane po uprzednim kontakcie telefonicznym: 75 721-05-11.

reklama

SPRZEDAM

nową halę 730 mkw na działce o pow. 2150 mkw w Lubaniu. Przy hali jest usytuowana suwnica o udźwigu 5 ton i rozstawie torowiska 12 m o długości 70 m. W tym kotłownia na olej opałowy, jadalnia z aneksem, szatnia z umywalnią i natryskami oraz 4 pomieszczenia WC, 2 pomieszczenia biurowe.

Cena 550 tys. zł + VAT (do negocjacji).

Kontakt: tel. 602-506-707

(18/23)

SPORZĄDZANIE:
ŚWIADECTW ENERGETYCZNYCH
BUDYNKÓW
CERTYFIKATÓW ENERGETYCZNYCH
BUDYNKÓW
PROJEKTÓW BUDYNKÓW
I INSTALACJI
TEL.: 512-334-619, 75 649-51-92

(18/19)



AGENCJA TURYSTYCZNA ISOLA
ul. Spółdzielcza 13, Luban (nad sklepem Wiki)
tel. 75 646-06-02

WIEJSZCIE Z BOKU BUDYNKU MIĘDZY
UL. SPÓŁDZIELCZĄ A BRACKĄ

OFERTY LAST MINUTE!!!

- * WCZASY, WYCIECZKI, REJSY WYCIECZKOWE, OFERTY NARCZARSKIE RENOMOWANYCH POLSKICH I NIEMIECKICH BIUR PODRÓŻY.
- * KOLONIE, ZIMOWISKA, KURSY JĘZYKOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY.
- * BILETY:
- LOTNICZE, AUTOKAROWE, PROMOWE ORAZ NA EUROTUNEL
- NA KONCERTY, IMPREZY, FESTIWALE.
- * UBEZPIECZENIE TURYSTYCZNE OD 29 ZŁ ZA ROK.



(CR)



SCHEINER NIEUCHOMOŚCI ŚWIERADÓW

Świeradów-Zdrój, ul. Zakopiańska 8/2
Poleca domy, działki, mieszkania, pensjonaty w okolicach Świeradowa, Lesnej, Lubania, Olszyny, Mirkowa, Gryfowa, Lubomierza

tel. 75 781-63-59, fax 75 781-62-08

WYBRANA OFERTA - WIĘCEJ OFERT www.scheiner.pl

Mirsk - 54 mkw, 3 pokoje, w bloku, po remoncie, duży balkon, 100 000 zł.
Mirsk - 60 mkw, kolo rynku, bezczynszowe, 85 000 zł.
Lesna - 69 mkw, 2 pokoje do remontu, II piętro, 70 000 zł.
Lesna - 32 mkw, rynek, do remontu, 25 000 zł.
Lesna - 34 mkw, blisko rynku, stan dobry, parter, 56 000 zł.
Gryfów Śląski - mieszkanie 51 mkw, III piętro, po remoncie, 114 000 zł.
Gryfów Śląski - mieszkanie 67 mkw, po remoncie, bezczynszowe, 120 000 zł.
Gryfów Śląski - mieszkanie 28 mkw, do remontu, I piętro, 65 000 zł.
Pobiedna (150 m od Świeradowa) - 63 mkw, III piętro, 3 pokoje, balkon, 93 000 zł.
Świeradów Czerniawa - 1 pokój, 32 mkw, 65 000 zł.
Świeradów-Zdrój - mieszkanie 68 mkw, spółdzielcze własnościowe, niski parter, 92 000 zł.
Świeradów-Zdrój - mieszkanie, ul. Korczaka, 44,6 mkw, III piętro, po remoncie, 135 000 zł.
Świeradów-Zdrój - kawalerka 33,5 mkw, III piętro, 72 000 zł.
Świeradów-Zdrój (centrum) - działka pod pensjonat 2500 mkw, 530 000 zł.
Świeradów Czerniawa - mały dom do remontu, działka 396 i 330 mkw, 165 000 zł.
Świeradów Czerniawa - działki budowlane po 1500 mkw, 49 500 zł.
Świeradów-Zdrój, ul. Chrobrego - działka budowlana, 11 678 mkw, 230 000 zł.
Lesna-Smolnik - duży dom 400 mkw, duże zabudowania, działka 6100 mkw.
Lesna - mały dom w centrum, po remoncie, działka 600 mkw, CO gazowe, 160 000 zł.
Mieloszów - działka 1517 mkw, z rumowiskiem po domu, 27 000 zł.
Pobiedna - działka 1200 mkw, ładne położenie z widokiem na góry, 37 000 zł.
Mroczkowie - 1,25 ha, możliwość zabudowy, 65 000 zł.
Olszyna - dom do remontu, działka 1100 mkw,

95 000 zł.
Okolice Lesnej - dom z warszatem po częściowym remoncie, 280 000 zł.
Kałużna (kolo Zalewu Złotnickiego) - działka budowlana 3795 mkw, 33 000 zł.
Mroczkowie - 1200 mkw, wydane warunki zabudowy, asfalt, media, 39 000 zł.
Mroczkowie - przy trasie, duże zabudowania, działka 6300 mkw, 205 000 zł.
Wolmierz - 2000 mkw pod zabudowę, 49 000 zł.
Okolice Radostowa - mały dom poniemiecki, działka 1500 mkw, 90 000 zł.
Kościełnik, K Lubania - działka 951 mkw, droga asfaltowa, 39 000 zł.
Gryfów Śląski (okolice PKP) - budynek użytkowy 1300 mkw, działka 2036 mkw, 390 000 zł.
Gryfów Śląski - dom z lokalem użytkowym kolo rynku, 220 000 zł.
Gryfów Śląski - nowy dom, 160 mkw, z podwójnym garażem, działka 1070 mkw, 550 000 zł.
Gryfów Śląski - ul. Partyzanów, dom po remoncie, działka 1400 mkw, 550 000 zł.
Gryfów Śląski - kolo rynku, kawalerka 28 mkw, 65 000 zł.
Gryfów Śląski - rynek, 65 mkw, do remontu, 70 000 zł.
Gryfów Śląski - centrum, 40 mkw, po remoncie, 93 000 zł.
Okolice Gryfowa Śląskiego - przy głównej drodze na Jelenią Górę, grunt 21 ha, sławy rybne.
Mirsk - magazyn 470 mkw, w centrum miasta, 135 000 zł.
Rebiszów - BAR U SIWEGO, pow. 309 mkw, działka 2500 mkw, 244 000 zł.
Lubania - ul. Bracka, lokal biurowy na II piętrze w nowej kamienicy, 140 mkw, 2900 zł.
Lubania - okolice ul. Wojska Polskiego, 60 mkw, I piętro, ogrzewanie gazowe, 135 000 zł.
Wesołowska K. Lubania - działka budowlana 3000 mkw, 59 000 zł.
Wesołowska - dom po remoncie, działka 1,2 ha, w tym dwie działki budowlane, 450 000 zł.
(28.06.2011)



MIESZKANIA

(na terenie starego szpitala)

pow.	cena	
1. 70,50 m ²	170.000 zł	parter
2. 59,00 m ²	144.000 zł	parter
3. 78,80 m ²	190.000 zł	2 piętro
4. 84,00 m ²	160.000 zł	3 piętro
5. 63,30 m ²	120.400 zł	3 piętro

Kontakt:
tel. 602-480-125

tel. 75 72-12-448
fax 75 72-12-446
kom. 691-753-540



59-830 Olszyna
ul. Wolności 11a

Nr licencji: 3211

e-mail: [k.ozan@topaznieruchomosci.com.pl](mailto:kozan@topaznieruchomosci.com.pl) www.topaznieruchomosci.com.pl

do sprzedania

• DOKY

1. OLSZYNA - Budynek mieszkalny o pow. 230 m², stodoła i 2 garaże. Działka o pow. 1900 m². Cena 330 tys. zł.
2. OLSZYNA - Budynek mieszkalno-usługowo-produkcyjny o pow. 212 m² + garaż 36 m², stan surowy otwarty, działka 450 m². Cena 200 tys. zł.
2. OLSZYNA - Restauracja, Pizzeria, pow. 400 m² + poddasze, pow. 108 m². Cena 260 tys. zł.
3. OLSZYNA - Pawilon handlowy w pow. użytkowa 20, działka 60 m². Cena 25 tys. zł.
8. NOWOGRODZIEC - Budynek mieszkalno-usługowo-produkcyjny, pow. 900 m², budynek garażowy 90 m², budynek gosp. 150 m², działka 3000 m². Cena 520 tys. zł.
9. BIEDRZYCHOWICE - Budynek mieszkalny jednorodzinny w stanie surowym otwartym, pow. użytkowa 160 m², pow. działki 600 m², 700 m od jeziora. Cena 100 tys. zł.
10. KAŁUŻNA - Budynek mieszkalno-gospodarczy + stodoła. Działka 1800 m². Cena 80 tys. zł.
11. BOŻKOWICE - Budynek mieszkalno-gospodarczy, pow. zab. 260 m² + stodoła o pow. zabudowy 136 m², działka 3200 m². Cena 250 tys. zł.
12. WLEN - Wenie meble kuchenne z zabudową szeregowej, po remoncie, pow. użytkowa 80 m². Wenie meble kuchenne z okresu międzywojennego, po renowacji. Cena 140 tys. zł.
13. GRYFÓW ŚL. - Budynek mieszkalny po kapitalnym remoncie o pow. 132 m² + taras 60 m². Cena 170 tys. zł.
14. GRYFÓW ŚL. - Budynek mieszkalny, pow. 146 m² + część gospodarczą i garaż 40 m². Działka z pięknym starodrzewiem - 2148 m². Cena 350 tys. zł.
15. GRYFÓW ŚL. - Budynek mieszkalny w stanie surowym zamkniętym o pow. 136 m² + garaż 20 m² na działce o pow. 800 m². Cena 275 tys. zł.
16. ZŁOTNIK LUBAŃSKIE - Budynek mieszkalny, pow. 120 m² + stodoła 60 m². Działka 800 m². Cena 65 tys. zł.
17. BOLESZAWIEC - Budynek mieszkalny jednorodzinny o pow. użytkowej 80 m², Calkowicie podpiwniczony, działka 1000 m². Cena 250 tys. zł.
18. MIRSK - 2/3 budynku mieszkal., pow. 70 m², pomieszczenie gospodarcze o pow. 100 m², działka 600 m². Cena 130 tys. zł.
19. KRZEWIE WIELKIE - Budynek mieszkalno-gospodarczy o łącznej pow. 270 m². Działka 3300 m². Cena 200 tys. zł.
20. LUBAŃ - Pol. działka o pow. 185 m², garaż z pomieszczeniem gospodarczym o pow. 70 m². Działka 600 m². Cena 650 tys. zł.
21. HENRYKÓW LUBAŃSKI - Budynek mieszkalny o pow. 144 m² + garaż i stodoła. Działka 1500 m² + działka rolna 3000 m². Cena 300 tys. zł.
22. OLSZYNA - Budynek stodoły, pow. zabudowy 250 m², działka 1000 m². Cena 80 tys. zł.

• MIESZKANIA

1. OLSZYNA - Mieszkanie o pow. 37 m² + procentowy udział w dziale. Cena 55 tys. zł.
2. OLSZYNA - 3-pokojowe mieszkanie o pow. 64 m². Cena 160 tys. zł.
3. OLSZYNA - Mieszkanie o pow. 59 m², 2 pomieszczenia gospodarcze o pow. 25,45 m² i 20,32 m², garaż o pow. 71,22 m². Udział w częściach wspólnych budynku i działki o pow. 17 arów w wysokości 44 proc. Cena 220 tys. zł.
4. OLSZYNA - Mieszkanie do remontu, pow. 57 m². Cena 70 tys. zł.
5. OLSZYNA - Mieszkanie 2-pokojowe o pow. 55 m² + garaż i piwnica. Cena 85 tys. zł.
6. OLSZYNA - Mieszkanie o pow. 55 m² (I piętro) + garaż. Cena 100 tys. zł.
7. GRYFÓW ŚL. - Mieszkanie po remoncie, pow. 48 m², 2-pokojowe, na I piętrze. Cena 139 tys. zł.
8. GRYFÓW ŚL. - Mieszkanie po remoncie, pokój kuchnia, łazienka, pow. 40 m², parter. Cena 91 tys. zł.
9. GRYFÓW ŚL. - Mieszkanie o pow. 53 m², po remoncie. Cena 120 tys. zł.
10. LUBOMIERZ - Mieszkanie na I piętrze, pow. 100 m², 4 pokoje, kuchnia, łazienka, piwnica, działka o pow. 11 arów. Cena 130 tys. zł.
11. ŚWIĘTOSZÓW - Mieszkanie 94 m², 5 pokoi, 2 balkony. Cena 140 tys. zł.
12. ŚWIĘTOSZÓW - Mieszkanie 64 m², do wykończenia. Cena 50 tys. zł.
13. LESNA - Mieszkanie o pow. 100 m², po remoncie + garaż na działce o pow. 101 m². Cena 230 tys. zł.
14. LUBAŃ - Mieszkanie o pow. 53 m² w starym budownictwie, do remontu. Cena 95 tys. zł.
15. LUBAŃ - Do adaptacji na mieszkanie strych o powierzchni 82 m². Cena 55 tys. zł.

• DZIAŁKI

1. OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 814 m², ładne położenie. Cena 40 tys. zł.
2. OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 4000 m². Cena 70 tys. zł.
3. OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 1400 m². Cena 30 tys. zł.
3. OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 1,08 ha. Woda, kanalizacja, telefon na granicy działki. Cena 200 tys. zł.
4. OLSZYNA - Działka budowlana pod zabudowę mieszkalno-usługowo-produkcyjną, pow. 1135 m². Cena 45 zł/m².
5. OLSZYNA - Działka pod zabudowę komercyjną, bezpośrednio przy drodze krajowej nr 30 Zgorzelec-Jelenia Góra, pow. 32300 m². Cena 500 tys. zł.
6. OLSZYNA - Piękna działka budowlana, pow. 4300 m². Cena 30 zł/m².
7. OLSZYNA - Działka przy drodze krajowej nr 30 przeznaczona pod budowę stacji paliw, salonów samochodowych itp., pow. 0,85 ha. Cena do uzgodnienia.
8. OLSZYNA - Piękna polona działka o powierzchni 800 m². Cena 35 tys. zł.
9. OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 5700 m², bezpośrednio przy obwodnicy. Cena 110 tys. zł.
10. NOWA ŚWIDNICA - Działka o pow. 1,18 ha, z czego 1 ha to działka rolna, a 0,18 ha to działka budowlana. Cena 60 tys. zł.
11. BIEDRZYCHOWICE - działka budowlana o pow. 1000 m², wszystkie media na działce. Cena 30 tys. zł.
12. BIEDRZYCHOWICE - Działka budowlana o pow. 1000 m². Cena 40 tys. zł.
13. UBOCZE - Działka budowlana o pow. 3700 m². Cena 50 tys. zł.
14. KARŁOWICE - Dwie działki rekreacyjne nad Jeziorem Złotnickim. Cena 45 tys. zł. każda.
15. KAŁUŻNA - Działka budowlana o pow. 8200 m² zabudowana budynkiem stodoły. Cena 100 tys. zł.
16. WOLMIERZ - Działka rolna, pow. 40000 m². Cena 400 tys. zł.
17. RADOSTÓW DOLNY - Działka o pow. 7700 m², w tym 22 ary działki budowlanej. Cena 30 tys. zł.
18. BOŻKOWICE - Działka rekreacyjna położona w spokojnej okolicy nad jeziorem z widokiem na Zamek Czocha, pow. 13600 m². Cena 250 tys. zł.
19. RZĄSINY - Działka budowlana o pow. 1000 m². Cena 25 tys. zł.

• WYNAJEM

1. LUBAŃ - Mieszkanie w centrum, pow. 90 m². Czynsz 1000 zł + liczniki.
2. OLSZYNA - Lokal użytkowy o pow. 50 m² z przeznaczeniem na sklep (ale niekoniecznie). Czynsz 700 zł + liczniki.
3. OLSZYNA - Lokal użytkowy o pow. 80 m². Czynsz 800 zł + liczniki. Możliwa sprzedaż za 100 tys. zł.

OGŁOSZENIE

Lubańskie Towarzystwo Budownictwa Społecznego Sp. z o.o. w Lubaniu

informuje

że posiada wolne 2 mieszkania 1-pokojowe oraz mieszkanie 2-pokojowe o pow. 61,5 mkw wyposażone w urządzenia armatury sanitarnej, panele podłogowe, w łazience glazura. Posiadamy również do wynajęcia lokal użytkowy o pow. 12,1 mkw, położony na II piętrze w TRECIE, ul. Rynek-Sukiennice 24, spełniający warunki do prowadzenia lokalu fryzjerskiego, kosmetycznego lub działalności biurowej. Niski czynsz. Blisze informacje pod numerem tel. 508-105-675 i 75 722-26-57 oraz w biurze TBS, ul. Rynek-Sukiennice 24 (III p.).

Priori

LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIEUCHOMOŚCIAMI

www.priori.pl r.dudek@priori.pl

ul. Ratuszowa 24, I piętro, 59-800 Luban

(wejście od tyłu - obok Lombardu)

godz. otwarcia: śr-pt 10.00-16.00, sob 9.00-12.00

tel. 608-163-015

Nr licencji 8224

DO SPRZEDAŻY:

- ZAREBA** - mieszkanie na I p. o pow. 80,00 mkw, 3 p., kuchnia, łazienka z WC. Nowe centralne, panele, okna, plastiki. Cena: 130.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - Uniegoszcz - duża działka budowlana o pow. 3100 mkw. Media: prąd, woda. Ciche i ustronne miejsce. Cena: 155.000 zł (do negocjacji).
- HENRYKÓW** - działka budowlana o pow. 1100 mkw przy drodze asfaltowej. Prąd, woda. Cicha okolica. Cena: 19.800 zł.
- LUBAŃ** - ul. Warszawskiej, mieszkanie na I p. o pow. 70,58 mkw + piwnica, 2p. k., łazienka z WC, pp. Po remoncie. Niski czynsz. Cena: 149.000 zł.
- LUBAŃ** - centrum, nowe mieszkanie o pow. 39,83 mkw + piwnica, 2p. k., pp, łazienka z WC, II piętro. Stan deweloperski. Niski czynsz. Cena: 115.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - ul. Śłowackiego, mieszkanie na III piętrze o pow. 66,8 mkw, 2 pok. gard. kuch. łaz. z WC, pp + piwnica. Cena: 170.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - mieszkanie na I p. o pow. 49,54 mkw + piwnica + ogródek, 2p. k., łazienka z WC, pp. Nowe centralne, okna, plastiki. Cena: 130.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - ul. Główna, mieszkanie na parterze o pow. 42,10 mkw + piwnica + ogródek, 2p. k., łazienka z WC, pp. Ciche i zadbane, niski czynsz. Cena: 89.000 zł.
- LUBAŃ** - os. Waryńskiego, pol. domu o pow. 130 mkw + piwnica, 2p. k., łazienka 483 mkw. Po remoncie. Osobne wejście, 2 poziom, taras, ogród. Cena: 350.000 zł.
- KOŚCIELNIK** - działka budowlana o pow. 0,05 ha, przy drodze asfaltowej, prąd, woda. Cena: 25.000 zł.
- MŚCISZÓW** - poniemiecki dom o pow. 180 mkw + bud. gospodarczy o pow. 300 mkw, działka o 492 ha, Cicha okolica, prawdziwa sielanka. Cena: 249.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - os. Piastów, mieszkanie o pow. 49,3 mkw + piwnica, 2p. k., łazienka z WC, pp, balkon, IV p., nowe okna, kuchnia w zabudowie. Cena: 135.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - połowa domu o pow. 105 mkw, piękna działka o pow. 580 mkw, 3 pok. kuchnia, łazienka, WC, do remontu. Cena: 189.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - centrum, mieszkanie o pow. 68,99 mkw + piwnica, 3p. k., pp, łazienka, WC, loggia, IV p. Ciche i przestronne. Cena: 159.000 zł.
- LUBAŃ** - działka budowlana o pow. 1050 mkw, wszystkie media, atrakcyjna lokalizacja. Cena: 95.000 zł/mkw.
- LUBAŃ** - Uniegoszcz, działki budowlane o pow. 1200 do 1300 mkw. dojazd utwardzony, prąd, woda. Cicha i spokojna okolica. Cena: 65.000 - 85.000 zł (do negocjacji).
- SZYSZKOWA** - dom do kapitalnego remontu o pow. 54,7 mkw + piwnica, 3p., kuchnia, pp, łazienka z WC, balkon. Cena: 134.000 zł.
- LUBAŃ** - os. Piastów, kawalerka na III p. o pow. 27 mkw + piwnica, 1 p., kuchnia, łazienka z WC. Cena: 65.000 zł.
- LUBAŃ** - dom do kapitalnego remontu o pow. ok. 150 mkw, działka 1080 mkw przy drodze asfaltowej. Prąd, woda, gaz. Pow. ok. 109.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - ul. Warszawskiej, warsztat-magazyn + poddasze użytkowe do remontu o pow. 380 mkw, działka 300 mkw. Prąd, woda. Cena: 239.000 zł (do negocjacji).
- NOWOGRODZIEC** - dom o pow. ok. 125 mkw, przy drodze asfaltowej, działka 720 mkw, piękne położenie, otoczony lasami. Wszystkie media. Możliwość zamiany na mieszkanie do piętra w Lubaniu lub Bolesławcu. Cena: 370.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - centrum, dom do kapitalnego remontu o pow. 120 mkw, garaż 40 mkw, działka 1500 mkw. Cicha i spokojna okolica. Prąd, woda. Cena: 90.000 zł.
- MŚCISZÓW** - budynek użytkowy (sklep), własny parking, wszystkie media. Możliwa adaptacja na mieszkanie. Cena: 130.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - os. Piastów, mieszkanie o pow. 26 mkw + duża piwnica, 1p. k., pp, I, IV p., nowe okna, pełne wyposażenie. Cena: 85.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - mieszkanie na parterze w kamienicy, pow. 70,5 mkw + piwnica, 3p. kuchnia w zabudowie, pp, I p. kapitalny remont. Niskie opłaty do wspólnoty. Cena: 169.000 zł.
- LUBAŃ** - działka budowlana o pow. 1502 mkw, na nowym osiedlu. Media: prąd, woda, gaz. Dojazd asfaltowy, cisza i spokój. Cena: 55.000 zł/mkw (do negocjacji).
- GRUBAŃ** - dom o pow. ok. 150 mkw przy drodze asfaltowej. Pow. gruntu 2,10 ha, piękne położenie z widokiem na góry. Prąd, woda ze studni. Cena: 260.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - os. Piastów, lokal użytkowy o pow. 78,17 mkw. Parter z wylotną + piwnica, parking. Wszystkie media. Pod każdą działalnością usługową. Cena: 200.000 zł.
- LUBAŃ** - mieszkanie o pow. 40,5 mkw + piwnica, w kamienicy, 2p. k., pp, łazienka, II piętro, po remoncie. Nowa Cena: 34.000 zł.
- NAWÓJOW ŚLASKI** - dom o pow. ok. 200 mkw po częściowym remoncie + 2 garaże, bud. gaz., działka o pow. 4400 mkw, cisza i spokój. Cena: 159.000 zł (do negocjacji).
- ZGORZELEC** - kamienica mieszkalna o pow. ok. 580 mkw. Stylowe mieszkanie 150 mkw, wszystkie media. Cena do uzgodnienia. Atrakcyjna lokalizacja. Cena: 950.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - dom w stanie surowym o pow. 123 mkw, położony na wzniesieniu. Działka o pow. 1313 mkw. Media: prąd, woda, gaz - warunki przy. Cena: 330.000 zł (do negocjacji).
- PLATERÓWKA** - budynek o pow. 353 mkw pod działalność prod./usług., działka 840 mkw. Po częściowym remoncie. Cena: 139.000 zł (do negocjacji).
- LUBAŃ** - ul. Wrocławskiej, działki pod zabudowę mieszkalno-usługową o pow. od 1000 do 11000 mkw. Cena 120 zł/mkw (do negocjacji).
- OLSZYNA** - grunt mieszkalno-usługowy o pow. 3,23 ha, przy drodze krajowej, (U4 - dopuszcza się lokalizację placu parkingowego). Cena: 14 zł/mkw.
- POBIEDNA** - działka bud. w centrum pow. 400 mkw, pod kamienicę. Cena: 62.000 zł.
- ZAREBA-WESOŁÓWKA** - grunt o pow. 1,09 ha, PRZY DRODZIE ASFALTOWEJ - DOGODNY WJAZD. Cena: 63.000 zł.

WYNAJEM:

1. LUBAŃ - os. Waryńskiego, dom o pow. 220 mkw, działka 699 mkw, 3 kondygnacje, garaż, łazienka, piękny ogród. Cena: 1.500 zł/m-c + kaucja.
- GRYFÓW ŚL. - centrum, lokal na parterze, pow. 76 mkw, pod każdą działalność handlowo-usługową. Wszystkie media. Cena: 2.000 zł/m-c + kaucja.
- LUBAŃ - blisko centrum, pomieszczenie biurowo-magazynowe o pow. od 25-200 mkw, wszystkie media. Cena do uzgodnienia. Cena: 14 zł/mkw.
- LUBAŃ - przy obwodnicy, pomieszczenia pod WARSZTAT samochodowy o pow. 400 mkw + pomieszczenie socjalne, po remoncie, wszystkie media, kanał. Cena: 3.800 zł/m-c.

POMAGAMY W UZYSKANIU KREDYTÓW NA ZAKUP NIEUCHOMOŚCI

NIEUCHOMOŚCI WSPÓLNY KĄT

licencja nr 4417 ul. Młynarska 4 59-800 Luban
licencja nr 13242 tel. 506-869-526

e-mail: nieruchomosciwspolnykat@vp.pl
www.nieruchomosciwspolnykat.republika.pl

POŚREDNICTWO W OBROcie NIEUCHOMOŚCIAMI
ZARZĄDZANIE ORAZ DORADZTWO KREDYTOWE

Oferty - sprzedaż, wynajem

1. Mieszkanie w Lubaniu o pow. 60 m², 3 pokoje, kuchnia, łazienka, WC, garaż, II piętro, wspólnota mieszkaniowa. Cena 125.000 zł.
2. Lokal użytkowy w centrum Lubania o pow. 60 m². Lokal wyposażony jest w zaplecze socjalno-sanitarne. Położony jest na parterze przy ruchliwym ciągu komunikacyjnym. Cena 260.000 zł do negocjacji.
3. Lokal użytkowy w Ząbarku k/Lubania (budynek przylegający do budynku mieszkalnego) o pow. 100 m² wraz zapleczem. Nad lokalem jest pow. 100 m² do adaptacji na lokal mieszkalny. Cena 155.000 zł do negocjacji.
4. Działka budowlana o pow. 14 arów, w Lubaniu, atrakcyjne położenie. Cena 107.000 zł.
5. Działka budowlana w Siedziejnie o pow. 15130 arów; prąd woda i kanalizacja przy działce, dobry dojazd, spokojna okolica. Cena 33 zł/m².
6. Działka budowlana w Piszarowicach o pow. 1200 m², woda i prąd przy działce, atrakcyjne położenie. Cena 30.000 zł.
7. Działka budowlana w Kościelniku o pow. 1201 m². Woda w działce, prąd w sąsiedztwie. Cena 30 zł/m².
8. Działka w Świeciu k. Lesnej, pow. 1,51 ha, złożony wniosek o przekształcenie na budowlaną, atrakcyjne położenie. Cena 50.000 zł.
9. Działka budowlana w Radostowie Średnim o pow. 1309 m², atrakcyjne położenie, 5 km od Lubania. Cena 26.000 zł.
10. Dom wolno stojący w Piszarowicach k. Lubania o pow. 140 m², 5 pokoi, kuchnia, spiżarnia, pomieszczenia na opał, ogrzewanie piecowe, do remontu; działka 5 arów oraz droga o pow. 2 ary. Cena 90.000 zł.
11. Działki we Włoszynie, gmina Piaterów, o pow. w zależności od potrzeby kupca, cała pow. 85 arów, atrakcyjne położenie. Cena 10 zł/m².
12. Lokal użytkowy w Lesnej o pow. 11 m², blisko centrum. Cena 30.000 zł.
13. Mieszkanie w Lesnej o pow. 94 m², salon, 2 pokoje, łazienka, wc, balkon, III piętro, stan deweloperski, niski czynsz. Cena 80.000 zł.
14. Dom wolno stojący jednopiętrowy blisko centrum w Lesnej: 6 pokoi, 3 kuchnie, łazienka, garaż, działka 14 arów. Cena 320.000 zł.
15. Do wynajęcia lokal użytkowy w centrum Lubania o pow. 60 m². 1700 zł/m-c.
16. Do wynajęcia warsztat samochodowy z pełnym zapleczem sanitarnym o pow. 400 m², dobra lokalizacja przy głównej trasie Jelenia Góra - Zgorzelec. Cena 3500 zł netto.
17. Do wynajęcia użytkowy o pow. 214 m². Cena 2800 zł netto.
18. Do wynajęcia lokal użytkowy o pow. 100 m².

OGŁOSZENIA DROBNE - KUPIĘ, SPRZEDAM, ZAMIENIĘ

PRACA

* Poszukuję osoby z własnym samochodem, który posiada hak holowniczy w celu mobilnej promocji firmy. Kontakt: tel.kom.668-443-917. (15/19)

* Zatrudnię kierowcę kat.E+C, wyrocznia, wymagany przynajmniej jeden rok stażu pracy. Kontakt: tel.kom.662-462-979. (15/19)

* Zwrot podatku z pracy, rodzinne, urlopowe. Niemcy, Holandia, Anglia, Irlandia, Dania, Belgia, Austria, Włochy, Norwegia. Kontakt: tel.71 385-20-18 lub tel.kom.661-759-177. (05/13/24)

NIERUCHOMOŚCI

* Sprzedam mieszkanie własnościowe o pow. 106 mkw. Cena: 280 tys. zł do negocjacji. 4 pokoje, kuchnia, łazienka z w.c., duży przedpokój, III piętro. Kontakt: tel.kom.664-176-169. (19/23)

* Dom wolnostojący w Jankowie (1 km od Lubania) w atrakcyjnym i malowniczym miejscu o pow. 158 mkw, położony na działce o pow. 0,40 ha. Działka przeznaczone na budowlaną, wokół domu koska brukowa i 3 garaże. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.501-576-892. (19/23)

* Sprzedam działkę budowlaną o pow. 13 arów w Świerkocinie, zagospodarowana - drzewa owocowe w brzozy. Media na działce. Z trzech stron ogrodzona. Kontakt: tel.75 722-14-90. (20/24)

* Do wynajęcia mieszkanie 2-pokojowe z wyjściem na ogród na osiedlu Wilkowy w Lubaniu. Czynsz 650 zł brutto. Kontakt: tel.kom.1500-21. Kontakt: tel.kom.669-479-972. (19/23)

* Do wynajęcia pomieszczenia spełniające wymogi budowy użyteczności publicznej, dostosowane do osób niepełnosprawnych (kuchnia, podłogi). Młoda prowadząca punkt przedszkolny, rehabilitacji, siłownię, fitness club, zakład fryzjerski, gabinety lekarski, kosmetyczny, szklarnia itp. Całość o powierzchni 60,15 mkw. Adres: Luban, ul. Dolna 4. Kontakt: tel.kom.607-093-942. (19/23)

* Sprzedam 4-pokojowe mieszkanie własnościowe o pow. 74 mkw przy ul. Hutniczej w Lubaniu. Cena 170 tys. zł do negocjacji. Kontakt: tel.kom.665-411-480. (18/22)

* Do wynajęcia kawalerka w Lubaniu o pow. ok. 34 mkw - pokój, kuchenia, przedpokój, łazienka. Własny informacja pod nr tel.kom.609-068-152 od 24 września. (18/22)

* Sprzedam działkę budowlaną w Lubaniu przy ul. Głównej (Harcerska Góra) o pow. 1400 mkw. Kontakt: tel.kom.601-845-545. (18/22)

* Do wynajęcia lokal użytkowy w centrum Lubania (w pobliżu dworca PKS) o pow. 116 mkw, po kapitalnym remoncie, ogrzewanie gazowe, 2 WC. Kontakt: tel.kom.501-142-655. (18/03)

* Sprzedam mieszkanie w Lubaniu na os. Piastów II, pow. ok. 61 mkw, 3 pokoje, kuchnia, łazienka. Kontakt: tel.75 646-16-12 lub tel.kom.535-633-711. (18/22)

* Do wynajęcia lokale użytkowe w centrum Lubania, przy ul. Strazińskiej 13, powierzchnia 60 mkw, parter 15 mkw. Cena do negocjacji. Kontakt: tel.kom.608-151-213 lub 75 646-05-00. (18/22)

* Sprzedam mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w Lubaniu w dobrej lokalizacji (blisko dużego sklepu i szkoły), pow. 54 mkw, l.p., c.o. gazowe, stolarka okienna PCV, kuchnia, łazienka, przedpokój, piwnica. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.723-658-603. (18/22)

* Do wynajęcia dom wolnostojący, podpiwniczony o pow. użytk. 90 mkw, położony na 15-arnym działce w Żargbie k. Lubania. Budynki o wysokim standardzie wykończenia, po gruntownym remoncie, częściowo umebelowany i wyposażony. Na parterze znajdują się 2 pokoje, kuchnia z jadalnią, łazienka wraz z WC, przedpokój oraz ganek. W piwnicy znajduje się 2 pomieszczenia i piasek c.o. Dorn z dużym podwórzem jest ogrodzony. Na posesji znajduje się również garaż jednostronniowy. Koszt najmu 1200 zł miesięcznie + opłaty eksploatacyjne. Kaucja w wysokości 1-miesięcznego czynszu najmu. Kontakt: tel.kom.668-932-906. (17/21)

* Do sprzedania działka budowlana o pow. 1388 mkw zlokalizowana w Lubaniu na osiedlu domków jednorodzinnych, 4 Pory Roku" przy ul. Wiosennej - okolicie ul. Klaszornej. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.662-105-854. (17/21)

* Sprzedam mieszkanie o pow. 27 mkw w Lesznej. Cena 65 tys. zł. Kontakt: tel.kom.509-714-09. (17/21)

* Sprzedam mieszkanie 1-pokojowe w Lubaniu, I piętro w kamienicy przy ul. Bankowej, pow. 37 mkw, po remoncie, cena: 100 tys. zł. Kontakt: tel.kom.606-803-617. (17/21)

* Sprzedam nowy dom w Pisarzowicach, parterowy z poddaszem użytkowym, pow. 180 mkw, działka 1132 mkw. Kontakt: tel.kom.602-383-470. (17/21)

* Lokal po remoncie do wynajęcia pod działalność gospodarczą (sklep, usług) w Lubaniu, ul. Mikolajka. Kontakt: tel.75 646-16-31 lub tel.kom.691-608-263. (17/21)

* Do wynajęcia 2-pokojowe umebelowane mieszkanie o pow. 50 mkw, sączy węzłowe w przedpokoju. Najem 550 zł + czynsz 440 zł, możliwość podłączenia stałego internetu. Kontakt: tel.kom.692-489-010. (17/21)

* Sprzedam działki budowlane we wsi Pisarzów, ok. 4 km od Lubania, położone na równym terenie, uzbrojone (prąd, woda, internet). Kontakt: tel.kom.668-155-293 lub 510-871-411. (17/21)

* Sprzedam mieszkanie o pow. 51 mkw w Olszynie przy ul. Kolejowej. Mieszkanie składa się z dwóch dużych, ustawnych pokoi, funkcjonalnej kuchni, przedpokoju i malej łazienki (wanna i WC). Do mieszkania przynależy piwnica, miejsce na stychu, dwa ogródki i dwie kominki. Jeden z ogródków jest uprawiany, drugi pełni funkcję rekreacyjną (osłonięty żywopłotem zapewnia miłe miejsce do odpoczynku). Znajduje się w rękach dwóch właścicieli, którzy mają możliwość adaptacji większego ogrodu i kominki na garaż. Cena 80 tys. zł (do negocjacji). Kontakt: tel.kom.691-146-971. (17/21)

* Do wynajęcia mieszkanie w domu jednorodzinnym - 2 pokoje, kuchnia, łazienka - w miejscowości Wesołowa. Kontakt: tel.kom.693-234-601 lub po

godz. 18.00 tel.75 722-14-90. (17/21)

* Do wynajęcia mieszkanie w domu jednorodzinnym - pokój, kuchnia, łazienka - w miejscowości Wesołowa. Kontakt: tel.kom.693-234-601 lub po godz. 18.00 tel.75 722-14-90. (17/21)

* Mieszkanie do wynajęcia w centrum Lubania, I piętro, 38 mkw, 2 pokoje, kuchnia, przedpokój, łazienka, ogrzewanie c.o. Kontakt: tel.kom.532-515-065. (18/20)

* Sprzedam mieszkanie o pow. 48 mkw w Lubaniu przy ul. Gajowej (park Kamienna Góra). Bardzo spójna okolicą, parter, 3 pokoje (sala z kuchnią), wykafłowana łazienka, piwnica, stych. Przy domu ogródek i garaż. Centralne ogrzewanie gazowe (płaz z zamkniętą komorą spalania, media), stolarka drzwiowa drewniana, parkiety, niski czynsz. Kontakt: tel.kom.602-296-345. (16/20)

* Sprzedam dom piętrowy w Olszynie przy ul. Wolności, pow. 200 mkw, 3 pokoje. Cena 185 tys. zł. Kontakt: tel.75 721-21-07 lub tel.kom.669-622-202. (16/20)

* Zamienię lub sprzedam mieszkanie własnościowe (kawalerka) ok. 36 mkw wraz z budynkiem gospodarczym (garaż blaszany), piwnicą i komórką na większe 2 lub 3-pokojowe także własnościowe. Mieszkanie jest po kapitalnym remoncie. Nowa okna, drzwi, panele, kable, centralne gazowe ogrzewanie, wraz z meblami kuchennymi pod zabudowę, stół, narożnik. Mieszkanie znajduje się w dogodnym miejscu w Lubaniu (centrum miasta) na pierwszym piętrze. Jeżeli mieszkanie na zamiast na podobny standard mogę dopłacić kwotę uzgodnienia. Cena 87 tys. zł. Do negocjacji. Zainteresowanych proszę o kontakt telefoniczny. Tel.kom.721-782-632 lub 722-423-195. (16/20)

* Lokal użytkowy w centrum Lubania do sprzedaży lub wynajęcia - powierzchnia 100 mkw, parter kamienicy, wyposażenie bezprzedmiotowe z ulicy. Kontakt: tel.75 646-37-92 lub tel.kom.608-880-489. (16/20)

* Szukam kawalerki do wynajęcia w Lubaniu lub najbliższej okolicy. Kontakt: tel.kom.785-387-184. (16/20)

* Mieszkanie do wynajęcia w nowym kamieniu - Luban, centrum miasta 2 pokoje, kuchnia, łazienka - umebelowane. Kontakt: tel.kom.662-026-089. (15/19)

* Sprzedam takie mieszkanie w Radostowie Średnim o pow. 67 mkw, 3 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, z dwoma balkonami, na piętrze w starym budownictwie, ogrzewanie piecowe. Do mieszkania przynależy duża piwnica o pow. 30 mkw. Położone w atrakcyjnej części Lubania. Niezadłużone. Spokojne sąsiedztwo. Pilne zamienie: na dwa mniejsze 2 pokoje (jedno z dwóch mieszkań może być 1-pokojowe), ewentualnie na inne mieszkanie też 3-pokojowe ale mniejsze. Również niezadłużone. Kontakt: tel.kom.694-921-207 (codziennie w godzinach 11:00-23:00). (14/18)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w Lubaniu (na Księgarni), pow. 36,10 mkw, na parterze (pokój, kuchnia, WC), niski czynsz, dodatkowo w cenie wliczone 3 kominki, ogródki oraz 2 piwnice. Kontakt: tel.kom.668-152-703. (14/23)

* Sprzedam lub zamienię na mieszkanie w Lubaniu 2 działki w Świerkocinie. I. Działka budowlana o pow. 900 mkw, ogrodzona z budynkiem gospodarczym z wysięgiem przyłączającym (rodz.367). II. Działka rolna-budowlana o pow. 3.600 mkw. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.448-351-329-798-99. (10/19)

* Sprzedam mieszkanie 50 mkw własnościowe na ulicy Parkowej na I piętrze, 2-pokojowe, kuchnia, łazienka, piwnica, stych, ogródek. Niski czynsz. C.O. gaz. Mieszkanie po kapitalnym remoncie w 2009 roku: nowa instalacja elektryczna, woda, nowe okna, podłogi, tylny, kafelki. Cena do negocjacji. Kontakt: tel.kom.600-963-458. (15/19)

* Sprzedam mieszkanie w Świerkocinie o pow. użytkowej 184 mkw, pow. gruntu 800 mkw, 2 i 2 budynki gospodarcze z możliwością zakupu sąsiedniej działki uzbrojonej o pow. 1300 mkw. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.608-777-041. (15/19)

* Do wynajęcia budynek wolnostojący, mieszkanie oraz 2 lokale użytkowe w Lubaniu przy ulicy Lesznej. Kontakt: tel.kom.692-800-116. (15/19)

* Do sprzedania dom w zabudowie szeregowej położony w Lubaniu w pięknej okolicy na Kamiennie Górze. Dom w stanie dewelopmentu, zewnątrz wykończony na gotowo w wysokim standardzie, wewnątrz do wykończenia wg własnej inicjatywy. Wszystko świeżo wykonane w tym roku. W calsi podpiwniczony z miejscem na 2 samochody. Powierzchnia całkowita 217 mkw, w tym: piwnica 90 mkw, parter 81 mkw, piętro 46 mkw. Wszystkie media po odbiorach technicznych, dwa tarasy 14 mkw i 9 mkw z pięknym widokiem na tereny zielone, cieką i bardzo spójna dzielnica. TEL. KONTAKTOWY: 608-622-993. Cena 350 tys. zł. Ogłoszenie i więcej zdjęć dostępne również na serwisie ALLEGRO.PL. (15/19)

* Sprzedam mieszkanie o pow. 59 mkw w Lubaniu przy ulicy Kolejowej 35. Obecnie mieszka w tym sklep spożywczy. Cena 130 tys. zł. Kontakt: tel.kom.607-426-183. (15/19)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe o pow. 89 mkw, 4 pokoje, kuchnia, przedpokój, łazienka, bardzo ładne w starym budownictwie w centrum Lubania. Kontakt: tel.75 646-17-08. (15/19)

* Sprzedam dom w stanie surowym otwartym z użytkowym poddaszem - pow. 106 mkw wraz z działką 1200 mkw przy ul. I Maja w Uniejowcu. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.756-505-442 lub 530-559-179. (15/19)

* Sprzedam dom 5 km od Lubania wraz z działką budowlaną 4 ha lub zamienie na mniejszą, dom lub mieszkanie w Lubaniu. Bez pośredników. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.75 721-70-53. (15/19)

* Sprzedam mieszkanie o pow. 32 mkw - do remontu (II kamienica) 2 małe pokójki, aneks kuchenny, mały przedpokój, łazienka z wc i oknem (mały). Łazienka jest naprzekoch mieszkania (na wyłączone właściciela) + piwnica, parter. Niski czynsz 120 zł + media (w tym podłączenie pod telefon), pełn. kafłowy. Bliższe do miasta. Cena 55 tys. zł. Kontakt: tel.kom.693-568-922. (15/19)

* Sprzedam w centrum Lubania, ul. Słoneczna 18, budynek wolnostojący z dwoma mieszkaniami o pow. 100 mkw każde. Wycieczka z korytarza osobno, do mieszkań dwa garaże. Działka o pow. 500 mkw. Cena: 600 tys. zł. Kontakt: tel.75 722-35-49 (od godziny 18.00). (15/19)

* Wynajmę 4-pokojowe mieszkanie w bloku w Ol-

szynie. Kuchnia w pełni wyposażona. Kontakt: tel.kom.509-081-534 lub 75 721-27-88. (15/19)

* Wynajmę mieszkanie na okres nie krótszy niż rok. Mieszkanie w kamienicy, 62 metry, umebelowane, wysoki standard, kominek, garaż, piwnica. Koszt wynajmu: 1.009 zł + gaz, prąd i woda. Kaucja 1.500 zł. Kontakt: tel.kom.662-117-645. (15/19)

* Sprzedam tanią działkę budowlaną w Studniakach Dolnych (okolicie Zgorzelca). Kontakt: tel.kom.501-563-181. (15/19)

* Sprzedam atrakcyjnie położoną działkę o pow. 144 mkw pod budowę budowlany mieszkalno-usługowej po w zabudowie szeregowej w centrum Lubania przy ul. Strazińskiej. Kontakt: tel.kom.791-840-425. (19/23)

* Wynajmę lokal użytkowy w centrum miasta Lesna (rynek) o pow. 60 mkw, cena 1500 zł c.c. brutto, lub z piwnicą w czasie adaptacji 1600 zł c.c. - razem pow. około 90 mkw. Na dzień dzisiejszy lokal użytkowy jako bar. Kontakt: tel.kom.608-364-475. (14/18)

* Do wynajęcia mieszkanie w centrum Lubania, na poddaszu o pow. 50 mkw, 1 pokój, kuchnia, łazienka, przedpokój, Umebelowane. Czynsz 700 zł + kaucja 1000 zł, oraz opłaty licznikowe. Kontakt: tel.kom.782-281-615. (14/18)

* Sprzedam mieszkanie w Lubaniu przy ul. Wł. Łokietka o pow. 61 mkw, II piętro, 3 pokoje, przedpokój, kuchnia, łazienka. Na podłogach w pokojach panele, w kuchni, przedpokoju i łazience parkiet. Nowe okna, podwieszane sufity, wysoki standard, białe olepcy. Cena: 162 tys. zł do negocjacji. Kontakt: tel.kom.695-758-128. (14/18)

* Sprzedam dom na wsi Radziców Dużej 101 (powiat zgorzelecki), do remontu, blisko cieków i niemieckiej granicy. Kontakt: tel.75 771-71-36 lub tel.kom.508-285-380. (14/18)

* Sprzedam działkę 750 mkw zabudowaną stodołą w Piastowie, 23 tys. zł. Kontakt: tel.kom.516-043-915. (14/18)

* Mieszkanie komunalne o powierzchni 132,24 mkw - 3 pokoje, kuchnia, spiżarnia z dnem łazienka WC, przedpokój, z dwoma balkonami, na piętrze w starym budownictwie, ogrzewanie piecowe. Do mieszkania przynależy duża piwnica o pow. 30 mkw. Położone w atrakcyjnej części Lubania. Niezadłużone. Spokojne sąsiedztwo. Pilne zamienie: na dwa mniejsze 2 pokoje (jedno z dwóch mieszkań może być 1-pokojowe), ewentualnie na inne mieszkanie też 3-pokojowe ale mniejsze. Również niezadłużone. Kontakt: tel.kom.694-921-207 (codziennie w godzinach 11:00-23:00). (14/18)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w Lubaniu (na Księgarni), pow. 36,10 mkw, na parterze (pokój, kuchnia, WC), niski czynsz, dodatkowo w cenie wliczone 3 kominki, ogródki oraz 2 piwnice. Kontakt: tel.kom.668-152-703. (14/23)

* Sprzedam lub zamienię na mieszkanie w Lubaniu 2 działki w Świerkocinie. I. Działka budowlana o pow. 900 mkw, ogrodzona z budynkiem gospodarczym z wysięgiem przyłączającym (rodz.367). II. Działka rolna-budowlana o pow. 3.600 mkw. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.448-351-329-798-99. (10/19)

ROŻNE

* Sprzedam samochód osobowy marki OPEL Corsa B, rocznik 1999 X. Sprawdzony z Niemiec w 2005 roku. Pojemność: 1485 turbodiesel, przebieg 120.000 km. Zarejestrowany, ubezpieczony OC+AC. Garazowany, komi niebieski. Kontakt: tel.kom.668-982-964. (18/22)

* Sprzedam 5 ul z pszczołami. Kontakt: tel.75 722-34-56. (18/22)

* Sprzedam plan. SCHOLZE. Cena 3900 zł. Kontakt: tel.75 721-21-07 lub tel.kom.669-622-202. (16/20)

* Polonistka z certyfikatem egzaminatora maturalnego przygotowuje do matury pisemnej i prezentacji ustnej. Kontakt: tel.kom.691-8350-266. (16/20)

* Zapiękuje się dzieckiem w wieku zbliżonym do przedszkolnym. Posiadam wykształcenie pedagogiczne: nauczycielka przedszkola na emeryturze, duże doświadczenie w pracy z dziećmi. Kontakt: tel.kom.662-026-089. (15/19)

* Siano oddam 4 ha dobrej jakości. Kontakt: tel.kom.514-372-231. (14/18)

* Złom komputerowy. Przynię przestarzały, uszkodzony, niepotrzebny sprzęt komputerowy, podzespoły, jednostki centralne, procesory, dyski, pamięci, płyty głowice, urządzenia peryferyjne. Zapewnim osobiście odbiór na terenie Lubania i okolic. Kontakt: tel.kom.669-084-120. (15/19)

* Sprzedam koparkę linową do robót melioracyjnych KU-251 stan do remontu, cena do uzgodnienia. Świerkocin. Kontakt: tel.kom.509-565-445. (15/19)

Cennik emisji ogłoszeń drobnych

I- Ogłoszenie drobne pisane normalną czcionką - 17 zł za 5 emisji

II- Ogłoszenie pisane pogrubioną czcionką i podkreślenie - 19 zł za 5 emisji

III- Ogłoszenie drobne w ramce z białym tłem - 20 zł za 5 emisji

IV- Ogłoszenie drobne w ramce z czarnym tłem - 21 zł za 5 emisji

Agencja Nieruchomości



„Domator” Agencja Nieruchomości Piotr Wolszowicz

Lubań ul. Bankowa 5 tel./fax 721-30-42 od godz. 8 do 17 przerwa 11-15

tel. kom.0887298646 www.domatorluban.pl e-mail: domator@domator.webd.pl

I. Nieruchomości dochodowe - sprzedam:

1. Polowa budynku gospodarczego - kawalerka, nadaje się również na inną działalność, w Olszynie Pu=91,83 mkw, działka 100 mkw 300 mkw we współwłasności, uzbrojenie: wod-kan-gaz, tel., en. elektryczna. 230400V za cenę 100 tys. zł. UWAGA: możliwość zmiany użytkowania na mieszkalną.

2. Budynek magazynowo-warsztatowy w Lubaniu Pu=255,10 mkw + sąsiedni budynek Pu=67,60 mkw + wiatła stalowa Pu=112,80 mkw + działka 3672 mkw w Lubaniu. Uzbrojenie: wod-kan-gaz+ciepłota c.o. za cenę 450 tys. zł.

3. Lokal użytkowy w Lubaniu, główny ciąg pieszy, sala sprzedaży, pomieszczenie biurowe, 2 wc, pomieszczenie gospodarskie. Pu ok. 70 mkw, wyposażenie pełne. Cena 250 tys. zł.

4. Obiekt użytkowy wolnostojący (obecnie pub) w centrum Zawidowa Pu=120,96 mkw, Pu=187 mkw. Uzbrojenie: wod-kan, en. Cena 140 tys. zł.

5. Nieruchomość w centrum Sieniewia (trójstrój: Czechy, Niemcy, Polska) zabudowana budynkiem mieszkalno-usługowym, częściowo podpiwniczony 60,10 mkw, Pu=225,70 mkw. Nieruchomość dochodowa: sklepy mięsno-drobniarski, monopolowo-spożywczy, bar, kafełk, restauracja na 120 osób, mieszkanie 3p.k.l.p., dz. fryzjerski. Wyposażenie: wod-kan-en. c.o. tel. Standard podwyższony. Cena 1.800 tys. zł.

6. Stodoła w Lubaniu (500 m od centrum) Pu=145,40 mkw, Działka 311 mkw. Uzbrojenie: woda-kanalizacja, en, gaz 2 mkw. Przeznaczenie: przeznaczenie: teren usług komercyjnych - uzupełniające: tereny mieszkalne. Cena 130 tys. zł.

7. Budynek mieszkalno-gospodarczy w Radogoszyc części mieszkalna 2 pokoje z aneksem kuchennym Pu=56,60 mkw, część gospodarczo-usługowa ok. 70 mkw, rampa, wiatła 72 mkw, Pu=2000 mkw teren utwardzony, w calsi ogrodojony, oczko wodne. Wyposażenie: wod-kan, c.o. w en. 230400V, MPZP: mieszkalno-usługowa. Cena 350 tys. zł.

8. Lokal użytkowy centrum Lubania, główny ciąg pieszy. Pu=98 mkw wraz z dobrego prosperującą działalnością, z lokalami. Cena 630 tys. zł.

9. Lokal użytkowy w centrum Lubania, główny ciąg pieszy, parter i piętro Pu=146,90 mkw, wyposażenie pełne. Cena 750 tys. zł.

10. Lokal użytkowy w centrum Lubania, parter. Pu=60 mkw. Wyposażenie pełne. Cena 360 tys. zł.

11. Zabłociona piwnica ze sklepikiem lukrowym z wejściem bezpośrednio z ulicy w centrum Lubania, główny ciąg pieszy. Do remontu kapitalnego. 5 pomieszczeń. Pu=89,51 mkw. Istnieje możliwość doposażenia wod-kan-gaz, c.o. en. Cena 200 tys. zł.

II. Nieruchomości dochodowe - kupię:

1. Lokal użytkowy w centrum Lubania 50-60 mkw. Cena do 500 tys. zł.

III. Nieruchomości dochodowe - do wynajęcia:

1. Lokal użytkowy centrum miasta Lubania 30,37 mkw. Wyposażenie: wod-kan-en. Cena 1500 zł c.c.

2. Kamienica w centrum Lubania Pu=405,11 m kw w calsi za cenę 10.000 zł, netto bez wyposażenia.

3. Lokal użytkowy w Lubaniu, strefa pośrednia, l.p. Pu=11,30 mkw. Dostęp do wod-kan, w-c, ogrzewanie elektryczne. Cena netto 400 zł-c.

4. Lokal użytkowy w Lubaniu, strefa pośrednia, parter. Pu=130 mkw. Wyposażenie: wod-kan-en, el-gaz. Cena netto 3000 zł m-c.

5. Lokal użytkowy w centrum Lubania, główny ciąg pieszy, 96 mkw wraz z dochodową działalnością za cenę 8 tys. zł m-c.

6. Lokal użytkowy w centrum Lubania, główny ciąg pieszy. Pu=38 mkw za cenę 2500 zł m-c.

7. Lokal użytkowy w centrum Lubania, główny ciąg pieszy. Pu=58 mkw za cenę 4000 zł m-c.

8. Dwa pomieszczenia magazynowe + w-c Pu=13,46 mkw, po przystosowaniu nadające się na biuro w centrum Lubania, parter. Wyposażenie: en, wod-kan, c.o. Cena 400 zł m-c netto.

9. Lokal biurowy lub na inną działalność, w centrum Lubania l.p. Pu=36,04 mkw, wyposażenie: en. el, wod-kan-c.współne c.o. Cena 700 zł m-c.

10. Pomieszczenia po byłym zakładzie kosmetyczno-fryzjerskim w centrum Lubania, l.p. Pu=29,48 mkw. Wyposażenie: en. el, wod-kan-c.o. Cena 600 zł m-c netto. Istnieje możliwość doposażenia urządzeń.

11. Sala balowa w centrum Lubania, l.p. Pu=107,88 mkw z dostępem do wod-kan i w-c (wspólne) en. el, c.o. Cena 1500 zł m-c. Istnieje możliwość wynajmu dodatkowych 2 pomieszczeń i/lub, jako zaplecza sali. Pu=21,65 mkw za łączną cenę 1900 zł m-c.

12. Dwa pomieszczenia biurowe + w-c. Centrum Lubania, l.p. Pu=21,65 mkw. Wyposażenie: wod-kan-c.o. Cena 500 zł m-c.

13. Piwnica ze sklepikiem lukrowym z wejściem bezpośrednio z ulicy w centrum Lubania, główny ciąg pieszy. Do remontu kapitalnego 5 pomieszczeń. Pu=69,51 mkw. Istnieje możliwość doposażenia wod-kan-gaz, c.o. en. el. Cena 1500 zł. przez okres 18 m-cy 200 zł.

IV. Nieruchomości dochodowe - najm:

UWAGA:



Zapraszamy na konsultacje lekarzy specjalistów:

Kardiologia	Echo Serca USG, leczenie chorób serca i układu krążenia
Urologia	Leczenie chorób układu moczowego, nerek i prostaty – badanie USG
Diabetologia	Leczenie cukrzycy typu I, II i cukrzycy ciężarnych
Pulmonologia	Leczenie chorób układu oddechowego, badanie spirometryczne
Alergologia	Leczenie alergii, testy alergiczne skórne oraz z krwi
Angiologia	Przeływy żyłne i tętnicze metodą USG Doppler Color, diagnostyka i leczenie chorób tętnic, żył i układu limfatycznego
Gastroenterologia	Leczenie schorzeń przełyku, żołądka, jelit i gruczołów trawiennych – badanie USG

Rejestracja i informacie: tel. (0) 505 250 689 i 694 514 402



R. Apanasik
Lubań
ul. Zawidowska 4
tel. 75 646-45-76 do g.15.00
tel. kom. 600-451-593 (całodobowo)
tel. 75 721-00-92

- * **Kompleksowa obsługa ceremonii pogrzebowej**
- * **Kremacja**
- * **Eksportacja zwłok z mieszkań o każdej porze**
- * **Chłodnia**
- * **Sala pożegnań - kaplica**
- * **Duży wybór trumien i sarkofagów**
- * **Galanteria żałobna - ubrania**
- * **Wieniec, wiazanki, szarfy, nekrologi**
- * **Kredytowanie opłat w ramach zasiłków ZUS**
- * **Formalności w urzędach i na cmentarzach**

(CR

HÖRMANN

Bramy • Drzwi • Napędy

Teraz taniej nawet do 30 %**



FAN Jelenia Góra ul. Wincentego Pola 8
tel./fax 75 753 33 65, tel. 75 753 57 46
www.fan.igora.pl, biuro@fan.igora.pl



PUNKT PARTNERSKI



Telewizja + Internet 2Mb 79zł
Internet 2Mb bez telefonu 50zł
Internet 2Mb + telefon 100min. 65.01zł

Lubań tel. 75 64 64 780
ul. Wł. Łokietka 3A www.leo.net.pl

get**in**bank
wystarczy wejść

wystarczy wejść

GETIN NOBLE BANK S.A. - PLACÓWKA FRANCZYZOWA
Bogatynia, ul. Daszyńskiego 1, tel. 75 773-23-00, e-mail: bogatynia.getinbank@onet.eu
Lubań, pl. 3 Maja 5, tel. 75 721-40-60, e-mail: luban.getinbank@onet.eu

**Zastanawiasz się jak sfinansować zakup
mieszkania bądź domu?
Gąszcz ofert utrudnia Ci podjąć właściwą
decyzję?
Skontaktuj się z nami**

1 doradca
14 banków hipotecznych

Pl. Okrzei 7, Luban
na przeciwko Ośrodka Zdrowia
tel. 75 721 33 70, 501 595 727
www.kredo-finanse.pl

KREDYTY HIPOTECZNE



DORADCY FINANSOWI



ŚWIADCZYMY USŁUGI
w zakresie robót ziemnych

**koparkami, ładowarkami, spycharkami oraz
usługi dźwigowe do 40 ton.**

HANSA / FLEX
PRODUKCJA I SPRZEDAŻ
WEŻY HYDRAULIKI SIŁOWEJ

59-800 Lubań
ul. Rybacka 25
tel. 602 195 223
602 195 226
75 722-26-07



Anita Denisiuk & Lubania

Bile na wieży Wyciskaczy	8	Słynę do skór	Heca, wesola zabawa	Często bywa w aptece	Gorąca woda	Szton w kasynie	Auto z rodziny Forda	Biała zupa z jankiem
	16				Małpiałka z Afryki Azyj myszki	Kosztur		3
Szeł stanu w USA				5				Paschal ska, aktorka
Akcja na bramkę					Merda nim Azorek	11		
					Milosne spotkanie			
	22	10					6	1
Autorskie łamają piraci		Włk, sze od wsi		Drobno zmiełno-ny tyłoń	Niekompletny i skapy strój domowy		Pracuje ryłcem, ryłownik	
Gipsowa gruszka			12		23	Część ciała z bydka		17
Broń palna, działo	13							
Akaloïd w herbacie					Bezkrzyżycznie uwielbiany przez fanów		Płynię przez Bochnię	Powodzenie w grze
	7			Opisuje życie artysty				
Skrzynia na głosy		Lobo pod jabłonią	14			Gorąca ciecz z wulkanu		15
18				Miniatury ptak	4			2
Na czele zakonu		Cenny dla jublera			20	Dobry - tylna wart	21	9
							2	

Do kina!

GRATIS!

JEDNO DWUOSOBOWE ZAPROSZENIE

do Kina "WAWEL" w Lub

**oczekuje na tego, który
po ukazaniu się numeru
- jako pierwszy - zatelefonuje
do redakcji i odpowie
na postawione niżej pytanie!**

 75 646-45-64

W roli marszałka Piłsudskiego
w filmie "1920 Bitwa
Warszawska" wystąpił:

A) Antonio Banderas
B) Tom Hanks
C) Daniel Olbrychski

ISSN 1232-2482



9 771232 248102